La Llave Milagrosa

que Abre la Puerta

al *Tesoro del Conocimiento que Todo lo Abarca* y Resume los Razonamientos Presentados en el *Océano de Textos sobre Lógica*

por Khenpo Tsültrim Gyamtso Rinpoche

Bajo la guía de
Khenpo Tsültrim Gyamtso Rinpoche
y Āchārya Sherab Gyaltsen Negi
traducido al Ingles por Ari Goldfield

La Llave Milagrosa
que Abre la Puerta
al *Tesoro del Conocimiento que Todo lo Abarca*
y Resume los Razonamientos Presentados en
el *Océano de Textos sobre Lógica*

por Khenpo Tsültrim Gyamtso Rinpoche

Bajo la guía de
Khenpo Tsültrim Gyamtso Rinpoche
y Āchārya Sherab Gyaltsen Negi
traducido al Ingles por Ari Goldfield

Publicado en Ingles por:
Marpa Institute for Translation
P.O. Box 4017
Katmandú, Nepal
Teléfono: 977-1-479-676
Correo electrónico: main@mit.wlink.com.np

Marpa Institute for Translation

La Llave Milagrosa

Por Khenpo Tsultrim Gyamtso Rinpoche

Tabla de Contenidos

La Llave Milagrosa

Por Khenpo Tsultrim Gyamtso Rinpoche

Esquema Resumido

I. El Desarrollo del Dharma

A. Los reinos que aparecen en el kalpa de la luz

1. Causas y resultados en general
2. La explicación extraordinaria de causas y condiciones

B. Cómo apareció el maestro que domesticó a los seres en esos reinos

C. Las enseñanzas, el Dharma genuino

D. Cómo las enseñanzas del Victorioso han crecido y florecido en este mundo

II. Cómo entrenarse en la conducta correcta que es suprema

A. Los tipos de votos

III. El Desarrollo de la Sabiduría a través de la escucha, la reflexión y la meditación

A. Cómo dar lugar a la sabiduría que proviene de la escucha

1. Los razonamientos comunes

a) Objetos y entidades
b) Tipos de cogniciones
c) Elementos de razonamiento

2. Los objetos de conocimiento que se explican tanto en el vehículo Fundacional como en el Gran Vehículo

a) Agregados (skandhas)
b) Elementos (ayatanas)
c) Fuentes (dhatus)

3. Los diversos puntos de vista y principios en el vehículo causal de las características.

a) Vehículo fundacional
b) Cuatro Verdades
c) Escuelas del Gran vehículo

4. Como tema auxiliar, un breve examen del Vajrayana

B. Cómo obtener certeza a través de la reflexión

1. Las claves para comprender

2. Lo que hay que entender

a) Los significados provisional y definitivo en los tres giros
b) Las dos verdades
c) Origen dependiente

3. Lo principal, la visión

a) Preliminares: Una explicación de los cuatro sellos que personifican los sutras
b) Entrar en el camino de renunciar a los dos extremos
c) El tema principal, un análisis de los dos tipos de ausencia de entidad propia

4. Los cuatro giros de la mente a partir de la tradición de las instrucciones esenciales

C. Cómo verificar lo que uno ha estudiado y reflexionado a través de la meditación

1. La forma de lograr una calma mental y visión superior de acuerdo con la tradición del Camino Medio
2. Un resumen de los tipos de calma mental y visión superior
3. Particularmente la explicación de la escuela del camino Medio del equilibrio meditativo y el logro posterior.

IV. El Camino y el Resultado

A. La forma de avanzar por las tierras
B. El fruto final, los kayas y las sabidurías

La Llave Milagrosa

Por Khenpo Tsultrim Gyamtso Rinpoche

Esquema Detallado del Texto

I. Un análisis de los reinos que aparecen en el kalpa de la luz

A. Un análisis con razonamiento de la variedad de apariencias observadas

1. Definiciones de varios tipos de reinos
2. Refutaciones y pruebas
3. Un verso para meditadores

B. Un análisis de las razones por las que se ve esta variedad de apariencias

1. La explicación común
    a) Definiciones
        (1) Causas y resultados en general
        (2) Las seis causas
        (3) Los cinco resultados
        (4) Las cuatro condiciones
    b) Refutaciones y pruebas
        (1) Razones concernientes a la calidad del sujeto
2. La explicación extraordinaria de causas y condiciones
    a) Definiciones
        (1) Las tres explicaciones comunes del Gran Vehículo
            (a) La forma en que los doce vínculos surgidos de forma dependiente hacen giran a los [seres a través del ciclo de la existencia]
            (b) La forma en que las ocho colecciones de conciencia hacen giran a los [seres a través del ciclo de existencia
            (c) La forma en que las tres tendencias habituales [de los seres] los confunden
        (2) Las extraordinarias afirmaciones del glorioso Tercer Karmapa, Rangjung Dorje
        (3) La explicación especial de la tradición de la Gran Perfección
    b) Todas las refutaciones y pruebas reunidas
    c) Un verso para meditadores

II. Un análisis de cómo apareció el maestro que domesticó a los seres en esos reinos

A. Un análisis de cómo el Buda dio origen a la mente suprema del despertar

B. Un análisis de cómo, en el intervalo, el Buda se comportó como un Bodisatva

C. Un análisis de cómo el Buda manifestó su iluminación
1. El análisis principal de dónde se iluminó Buda
2. El análisis auxiliar de dónde se iluminó el maestro:
La tierra pura más elevada
D. Un verso para meditadores

III. Un examen de las enseñanzas, el Dharma genuino

A. Definiciones
1. Tipos de Dharma
2. Tipos del discurso del Buda
3. Tipos de pitakas
B. Refutaciones y pruebas
C. Un verso para meditadores

IV. Un examen de cómo las enseñanzas del Victorioso han crecido y floreció en este mundo

A. Definiciones
1. Varios tipos de tierras
B. Refutaciones y pruebas reunidas
C. Un verso para meditadores

V. Un análisis de cómo entrenarse en la conducta correcta que es suprema

A. Definiciones
1. Tipos de votos
B. Refutaciones y pruebas
C. Un verso para meditadores

VI. Una explicación de cómo dar lugar a la sabiduría que proviene de la escucha

A. Un examen de los razonamientos comunes
1. Definiciones
a) Campos de estudio
b) Introducción a objetos y entidades
c) Aspectos del tiempo
d) Tipos de objetos
(1) En términos de cómo se toman como objetos de conciencia
(2) En términos de su carácter
(3) En términos de disponibilidad
e) Términos de expresión
f) Tipos de cogniciones
g) Tipos de cognición de objetos por sujetos

        h) Elementos de razonamiento
    2. Refutaciones y pruebas
    3. Un verso para meditadores

B. Un examen de los objetos de conocimiento que se explican en tanto el Vehículo Fundacional como el Gran Vehículo

1. Definiciones
    a) Agregados (skandhas)
    b) Elementos (ayatanas)
    c) Fuentes (dhatus)
2. Refutaciones y pruebas
3. Un verso para meditadores

C. Un examen de los diversos puntos de vista y principios en el vehículo causal de características

1. Definiciones
    a) Vehículo Fundacional
    b) Cuatro Verdades
    c) Escuelas del gran vehículo
2. Refutaciones y pruebas
    a) Dos razones que pueden demostrar que las apariencias son mente
    b) Cinco razones que pueden probar que todos los fenómenos son vacuidad
    c) Tres razones que establecen que la Naturaleza Búdica es la verdadera realidad genuina
3. Un verso para meditadores

D. Como tema auxiliar, un breve examen del Vajrayana

1. Definiciones
2. Refutaciones y pruebas
3. Un verso para meditadores

VII. Un análisis de cómo obtener certeza a través de la reflexión

A. Un análisis para obtener certeza sobre las claves para comprender

1. Definiciones
2. Refutaciones y pruebas

B. Un análisis para obtener certeza sobre lo que debe entenderse:

1. Definiciones
    a) Los significados provisionales y definitivos en los tres giros de la rueda del Dharma
    b) Las dos verdades
    c) Origen dependiente
2. Refutaciones y pruebas
3. Un verso para meditadores

C. Un examen para obtener certeza sobre lo principal, la visión

1. La razón por la que es necesario tener la visión precisa
2. Una explicación de cómo dar lugar a la visión que realiza la ausencia de entidad propia
3. Los preliminares: Una explicación de los cuatro sellos que personifica los sutras
4. Entrando en el camino de renunciar a los dos extremos
5. El tema principal, un análisis de los dos tipos de ausencia de entidad propia
6. Un examen de los puntos de vista particulares del mantra
7. En resumen, la visión de la unión no-nacida

D. Un análisis de cómo obtener certeza sobre una breve enseñanza sobre los cuatro giros de la mente a partir de la tradición de las instrucciones esenciales

1. Alejando la mente del apego a esta vida
2. Alejando la mente del apego a la totalidad de la existencia cíclica
3. Alejando la mente de la preocupación por la propia felicidad y bienestar
4. Alejando la mente del perceptor y lo percibido

VIII. Un análisis de cómo verificar lo que uno ha estudiado y reflexionado a través de la meditación

A. La forma de lograr una calma mental visión superior según la tradición del Camino Medio

B. Un resumen de los tipos de calma mental y visión superior

C. Particularmente la explicación de la escuela del Camino Medio sobre el equilibrio meditativo y el logro posterior

IX. Un examen de la forma de progresar a lo largo de los tierras y caminos

A. Definiciones

B. Refutaciones y pruebas

C. Un verso para meditadores

X. Un análisis del fruto último, los kayas y las sabidurías

A. Definiciones

B. Refutaciones y pruebas

C. Un verso para meditadores

Prefacio del Traductor al Ingles

Contenido en este volumen hay una traducción del texto de Khenpo Tsültrim Gyamtso Rinpoche, *La Llave Milagrosa que Abre la Puerta al "Tesoro Que todo lo Abarca del Conocimiento" y Resume los Razonamientos Presentados en el "Océano de Textos sobre Lógica",*[1] o *La Llave Milagrosa*.

Esta obra es del género del "dü dra" (Tib: *bsdus grwa*), un texto introductorio sobre razonamiento lógico y cognición válida que en las universidades monásticas Budistas Tibetanas es uno de los primeros libros en aparecer en el plan de estudios. Al estudiar el dü dra, los jóvenes estudiantes aprenden a razonar y debatir entre ellos de la manera formalizada que utilizarán a lo largo de su curso de estudio. Los métodos y reglas de este tipo de razonamiento y debate son formales pero muy claros, y a medida que los estudiantes practican usándolos en sus propios estudios y en debates con otros, su capacidad analítica se agudiza. De este modo, los estudiantes obtienen una herramienta altamente efectiva que les ayuda a comprender claramente los temas complejos y sutiles que examinan.

El texto de Khenpo Rinpoche es único en este género porque profundiza directamente en los temas, preguntas y debates que están en el corazón de la filosofía Budista. Debido a que son textos introductorios, otras obras de dü dra se centran en temas más mundanos, como los sistemas de colores primarios y secundarios. Khenpo Rinpoche, sin embargo, quiere que sus alumnos aprendan la filosofía Budista más importante y profunda al mismo tiempo que aprenden a entenderla y razonar con ella. Por lo tanto, es verdaderamente una *Llave Milagrosa*.

La estructura de la *Llave Milagrosa* es que sigue la estructura de capítulos y temas de el *Tesoro del Conocimiento,*[2] tratado enciclopédico de Jamgön Kongtrül Lodrö Thaye sobre todos los aspectos de la filosofía Budista y la meditación. Khenpo Rinpoche selecciona las definiciones esenciales de cada uno de los diez capítulos del *Tesoro del Conocimiento*, y las presenta en *Llave Milagrosa*, junto con razonamientos y ejemplos de debates siguiendo el formato enseñado por el séptimo Gyalwang Karmapa, Chödrak Gyamtso, en su texto sobre cognición válida, *El Océano de Textos sobre Lógica*.[3] Al final de cada sección de la *Llave Milagrosa,* Rinpoche presenta un verso para aquellos que deseen meditar sobre la naturaleza inherente del tema que acaba de discutir, otra característica que separa este texto de otros de su tipo.

Esta traducción de la *Llave Milagrosa* está dedicada ante todo al autor del texto. Aquellos que entran en contacto con Khenpo Rinpoche quedan asombrados e inspirados por su asombrosa combinación de amplitud de estudios y logros yóguicos. Increíblemente, este asombro e inspiración solo se profundizan cuanto más tiempo se tiene la suerte de poder conocerlo. Sus alumnos le están universalmente agradecidos por su infalible dedicación a la enseñanza del Dharma, su sabiduría, paciencia, humor y, sobre todo, su amabilidad. Él es el principio y el fin de todo progreso en el camino.

Esta traducción también está dedicada a todos los estudiantes de último año de Khenpo Rinpoche, tanto del Este como del Oeste. Todos ellos han sido increíblemente generosos al compartir sus conocimientos, pericia y experiencia, e increíblemente amables, acogedores y cálidos en su extensión de amistad a una llegada más reciente. Han sido maravillosos maestros y compañeros, y para ellos siento un profundo sentimiento de gratitud. Que todos los principiantes en el camino del Dharma tengan la buena fortuna de disfrutar de la guía y la compañía de tal Sangha.

Que el mérito de esta traducción sea una causa para que todos los seres sintientes reconozcan, se beneficien y se involucren en actividades iluminadas. En particular, que sea una causa para la larga vida de Su Eminencia el cuarto Jamgön Kongtrül Rinpoche, Karma Lodrö Chökyi Nyima. ¡Que su actividad florezca y beneficie a todos!

Ari Goldfield
Instituto Marpa de Traducción, Katmandú, Nepal
Noviembre de 1997

La Llave Milagrosa

[74][4]
Por el poder de haber perfeccionado completamente un océano de la
dos acumulaciones,
tú eres el maestro del océano de kāyas y sabiduría.
A través del océano de tu actividad búdica liberas a muchos seres,
Oh, océano de supremamente Poderosos y Victoriosos, yo
siempre te reverencio.

Habiendo dado lugar al despertar de la mente, perfeccionaste un
océano de plegarias de aspiración,
y al hacerlo, has realizado las obras de un
Bodisatva por un océano de kalpas.
Eres la encarnación de todo el océano de la conciencia
primordial de los Victoriosos,
Oh León de la palabra,[5] Te venero como el ornamento que corona
mi cabeza.

La emanación de Dharmakīrti, Chödrak Gyamtso,
amasó este *Océano de Textos sobre Lógica*,
y has reunido un océano de mentes frescas [que deben desarrollar] su inteligencia,
Oh Rangjung Rigpe Dorje, yo te venero mientras te sientas en el
Trono de Loto en mi corazón.

El océano del conocimiento es profundo y su significado difícil de comprender,
y el *Océano de Textos sobre Lógica* nos muestra el camino del razonamiento,
entonces, para beneficiar a un océano de mentes frescas [desarrollando]
su inteligencia,
¡Resumiré el *Tesoro del Conocimiento y el Océano de
Textos sobre Lógica* aquí mismo!

El texto comienza así con este homenaje y promesa de componer.

Del *Precioso Tesoro del Conocimiento*:[6]

> El sujeto, siendo la base para que se hagan distinciones;
> las distinciones mismas;
> la presentación de lo que se debe determinar; lo que
> causa la determinación y demuestra las
> consecuencias [del razonamiento]; [75]
> y la visión [resultante]; estas cinco son la forma en que uno
> permanece en el Camino Medio.
> Los Señores de la lógica lo resumen así:
> Comprender las cosas con [razonamiento] convencional
> determina qué es realmente [realidad] genuina.

Además, el precioso Señor de la Lógica del Linaje de la Práctica, Garwang Chökyi Wangchuk,[7] afirma:

> Además, en cuanto a estos razonamientos resumidos,
> si realmente los analizas, no encontrarás principio ni fin,
> ni ningún lugar intermedio donde [las cosas puedan] permanecer.
> Todas las proposiciones se desmoronan,
> y sin principio ni fin, ni ningún enfoque en el medio,
> sin proposiciones ni principios filosóficos,
> ese es el Gran Camino Medio.

De acuerdo con esa afirmación, ahora explicaré el resumen de razonamientos del *Océano de Textos sobre Lógica,* así como los [puntos clave de] el *Tesoro del Conocimiento*, los cuales determinan el resultado final de la cognición válida, la verdadera naturaleza de todos los fenómenos: La ausencia de entidad propia y libertad de elaboraciones.

[Para comenzar,] del *Precioso Tesoro del Conocimiento*:[8]

> (1) Los reinos que aparecen en el Kalpa de la Luz;
> (2) el Maestro, el Buda; (3) las enseñanzas: Las escrituras y la realización;
> (4) cómo las enseñanzas perduran y florecen en el mundo;
> (5) el camino de la disciplina; (6) escuchando; (7) reflexionando;
> (8) meditando;
> (9) a través de la aplicación de estos, cómo se progresa a lo largo del camino; y [76]
> (10) el fruto ultimo; el cuerpo de este comentario es
> presentado [en diez secciones], siguiendo la enumeración
> de las diez perfecciones trascendentes.

Y así, el *Tesoro del Conocimiento* tiene diez capítulos, que explicaré en relación con los razonamientos presentados por el Señor de los Victoriosos, el glorioso Séptimo Karmapa Chödrak Gyamtso, en su texto, el *Océano de Textos sobre Lógica y Cognición Válida*.

Este resumen de razonamientos del *Océano de Textos sobre Lógica* y el *Tesoro del Conocimiento* se divide, [como se indicó anteriormente], en las siguientes secciones:

1. Un análisis con razonamiento de los reinos que aparecen en el Kalpa de la Luz;
2. un análisis con razonamiento de la forma en que Buda, el Maestro y Domador, vino a este mundo;
3. un análisis del camino de la manifestación de las enseñanzas del Buda, los giros de la rueda del Dharma de la escritura y la realización;
4. un análisis de cómo [el Dharma] se extendió y floreció en el mundo;
5. un análisis de cómo entrar en las enseñanzas del Buda por etapas a través de la práctica de las disciplinas de los votos de liberación individual, del Bodisatva y del mantra [secreto];
6. cómo superar las superposiciones escuchando;
7. cómo obtener certeza a través de la reflexión;
8. cómo verificar [lo que uno ha estudiado y reflexionado] a través de la meditación;
9. la forma en la que se avanza por las tierras (*bhūmis*) y caminos;
10. los kāyas y las sabidurías que son el fruto ultimo.

Estos diez capítulos se explicarán ahora brevemente, en relación con el camino del razonamiento.

1. UN ANÁLISIS DE LOS REINOS QUE APARECEN EN EL KALPA DE LA LUZ

1.1. Un análisis con razonamiento de la variedad de apariencias vistas.
1.2. Un análisis de las razones por las que se ve esta variedad de apariencias.

1.1.1. Para que aquellos interesados principalmente en aprender puedan darse cuenta de las cosas fácilmente, las diversas definiciones se presentan juntas. [77]
1.1.2. Para que aquellos interesados principalmente en el razonamiento puedan participar fácilmente en él, las diversas refutaciones y pruebas se presentan juntas.
1.1.3. Para que aquellos interesados principalmente en la práctica puedan hacerlo fácilmente, esta sección concluye con un verso resumido.

1.1.1. DEFINICIONES.

i) Un reino donde se ha manifestado la actividad iluminada del Buda es un reino que aparece en el Kalpa de la Luz.

ii) El mundo y sus habitantes, cuya apariencia colectiva es principalmente el resultado de acciones tomadas por seres sintientes, es un reino impuro.

iii) El mundo y sus habitantes que aparecen debido al poder de las plegarias de aspiración pasadas de los Bodisatvas y las bendiciones de los Budas es un reino puro.

iv) El mundo y sus habitantes que aparecen debido al poder de las gloriosas bendiciones de Vajrasattva es el Reino de la Verdadera Felicidad [*mngon dga'i zhing khams, Abhirati*].

v) El mundo y sus habitantes que aparecen debido al poder de las bendiciones del Buda Ratnasambhava es el Reino de Buda Lleno de Gloria al Sur [*lho dpal dang ldan pa'i zhing khams, Śrimat*].

vi) El mundo y sus habitantes que aparecen debido al poder de las bendiciones del Buda Amitabha es el Paraíso Occidental de Gran Dicha [*nub bde ba chen gyi zhing khams, Sukhāvatī*].

vii) El mundo y sus habitantes que aparecen debido al poder de las bendiciones del Buda Amogasiddhi es el Reino Norteño de la Actividad Perfecta [*byang las rab rdzogs pa'i zhing khams, Karmaprapūraṇā*].

viii) El mundo y sus habitantes que aparecen debido al poder de las bendiciones del Buda Vairocana es el Reino de Buda Ricamente Adornado [*stuk po bkod pa'i zhing khams, Ganavyūha*].

ix) Cuando todo lo que se le aparece a uno mismo es increíblemente puro y uno no tiene ningún sesgo ni prejuicios, esa es la Tierra Pura Más Elevada [*'og min*[9] *gyi zhing, Akaniṣṭha*].

1.1.2. Refutaciones y pruebas

i) Si alguien dijera, [78] "Si es un reino que aparece durante el Kalpa de la Luz, definitivamente es un reino impuro", entonces la respuesta es: "Entonces se seguiría que los reinos de las cinco familias de Buda son impuros, porque aparecen durante el Kalpa de la Luz." Y estos reinos de hecho aparecen durante el Kalpa de la Luz, porque son reinos en los que aparecen las enseñanzas de las escrituras y la realización. Hay impregnación, porque si las enseñanzas del Buda están presentes o no depende de [si] las enseñanzas de las escrituras y la realización están presentes o no.

Si el proponente acepta la proposición de respuesta, la respuesta a eso es: "Los reinos de las cinco familias de Buda no son reinos impuros, porque aparecen únicamente debido al poder de las plegarias de aspiración pasadas de los Bodisatvas y al poder de las bendiciones de los Budas", y etc., estableciéndose este punto con [muchas] razones.

ii) Si alguien dice: "Si es un reino que aparece durante el Kalpa de la Luz, entonces definitivamente es un reino puro", entonces la respuesta es: "Entonces se seguiría que el Sistema Mundial de los Intrépidos[10] es un reino puro porque aparece durante el Kalpa de la Luz."

Si el proponente acepta la proposición de respuesta, entonces la respuesta es: "El Sistema Mundial de los Intrépidos no puede ser un reino puro porque es un reino impuro." Y de hecho es un reino impuro, porque es un reino que se reúne por las acciones y apariencias de los seres sintientes. Esto es cierto, porque como se dice, "Las acciones [de los seres] producen los diversos sistemas mundiales" y, por lo tanto, este sistema mundial es producido por la actividad de los seres.

iii) Si alguien dijera: "Si se trata de un reino impuro que aparece durante el Kalpa de la Luz, [79] definitivamente es un sistema mundial de mil millones de veces (10^9), entonces la respuesta es: "Entonces se seguiría que el sistema mundial con límites increíblemente vastos $(10^9)^2$, el sistema mundial de la continuidad increíblemente vasta $(10^9)^3$, el sistema mundial oceánico increíblemente vasto $(10^9)^4$, y el reino cuya base y esencia están adornadas con flores $(10^9)^5$, todos los sistemas mundiales que se describen en el Gran Vehículo, no son reinos que aparecen durante el Kalpa de la Luz, porque son más grandes que el sistema mundial de miles de millones de veces. Y *son* más grandes que el sistema mundial de miles de millones de veces, en proporciones exponenciales.

iv) Si alguien dijera: "Si es un mundo impuro, definitivamente es plano", entonces la respuesta es: "Entonces se seguiría que el mundo que el [Buda declaró en Sus] [enseñanzas] del Gran Vehículo que era redondo es en realidad plano, porque es un mundo impuro."

Si el proponente acepta esta proposición de respuesta, entonces la respuesta a eso es: “Si es un mundo impuro, no es necesariamente plano, porque como [dijo el Buda] en el *sūtra de Avatamsaka*:[11]

> ¡Algunos mundos son redondos, otros triangulares,
> algunos de ellos incluso cuadrados!

Esta y otras afirmaciones prueban que en los sūtras del Gran Vehículo, el Buda describió mundos de todas las variedades de formas y tamaños.

v) Si alguien dijera: “Si la explicación de cómo se forma el universo es Budista, debe ser la explicación que se encuentra en el Abhidharma”,[12] luego la respuesta es: “Entonces se seguiría que la explicación dada en la tradición Kālachakra[13] no es una forma Budista de explicar la formación del universo, porque es diferente de la explicación en el Abhidharma.” Y de hecho es diferente de la explicación del Abhidharma, porque en el Abhidharma, [80] [el Buda dijo] que el Monte Meru tiene cuatro lados, y en el Kālachakra, [Él dijo] es circular. Además, la explicación en el Abhidharma no se hace en el contexto de lo externo, lo interno y lo otro, mientras que la explicación de Kālachakra está conectada con lo externo, lo interno y lo otro.

vi) Alguien puede decir: “Hay un defecto en el Maestro, el Buda, en que no era omnisciente, porque en estos días sabemos que el mundo es redondo, pero el Buda no dijo que el mundo es redondo.” La respuesta a eso es: “El Maestro, el Buda, no tiene ese defecto, porque hablaba de acuerdo con las creencias sostenidas por los seres sintientes durante ese día y época.” Que el Buda enseñó de acuerdo con las creencias predominantes de Su tiempo se demuestra por el hecho de que la explicación que dio en el Abhidharma sobre cómo se formó el universo está en armonía con las explicaciones de los sabios [Indios] de antaño.

Además, era necesario que el Buda enseñara de esta manera, porque estas enseñanzas estaban en armonía con las creencias de los discípulos del Buda en ese momento en particular. Que estas enseñanzas se dieron solo para estar de acuerdo con las creencias de los discípulos se demuestra por el hecho de que en otros lugares, como en el Gran Vehículo en general, el glorioso Kālachakra, etc, el Buda dio una variedad de explicaciones diferentes de cómo se originó el mundo. Y en cuanto a estas diversas explicaciones, había una razón para darlas todas, que era solo que estaban en armonía con los diversos intereses y capacidades de los discípulos [escuchándolos], y no que el Maestro mismo las viera verdaderas. Esto sigue porque vio que [todos] eran como ilusiones. [81] Esto se debe a que el Buda enseñó que todos los fenómenos son oníricos e ilusorios. Porque como Él dijo en los sūtras:

> Las estrellas parpadeantes y lámparas de mantequilla,
> las ilusiones, gotas de rocío y burbujas [en la superficie de las aguas],
> los sueños, destellos de relámpagos y nubes [pasajeras],
> contempla [todos] los fenómenos compuestos como siendo de esta manera.

Y como se afirma en el *Precioso Tesoro del Conocimiento*:

El Buda no enseñó de acuerdo con estos [puntos de vista] extremos
debido a una conceptualización burda de Su parte,
enseñó de esa manera debido a las creencias de Sus discípulos.

También hay otra razón para dar explicaciones diferentes de cómo se originó el universo, y es que [los seres] tienen diferentes formas de mirar una base, una cosa determinada para ser vista. Esto se sigue, porque en cualquier momento particular en que las seis clases de seres miran el mismo charco de agua, se les aparecen [seis] cosas diferentes. Esto sigue, porque: La gente ve agua; los animales ven un lugar para vivir; los fantasmas hambrientos ven pus y sangre; [los seres atrapados en los] infiernos calientes ven hierro fundido; y los dioses ven néctar. De ello se deduce que sí ven las cosas de esta manera, porque la cognición válida directa establece el hecho de que los humanos y los animales tienen diferentes formas de percibir, y de esto podemos inferir válidamente que otros seres también tienen diferentes formas de percibir.

Hay otra razón que demuestra que los seis tipos de seres tienen seis formas diferentes de percibir, [82] y es que con respecto a un objeto común de visión, en este caso un hombre, surgen muchas formas diferentes de verlo. Esto sigue, porque: Un enemigo lo ve como "enemigo"; un amigo lo ve como "amigo"; su hijo lo ve como "padre"; su padre lo ve como "hijo"; algunos animales lo ven como algo para beber; otros lo ven como un lugar para vivir, y así sucesivamente.

Aquí, uno debe estudiar las colecciones de razonamientos sobre los colores blanco, rojo, etc, que están conectados con los colores de los lados del Monte Meru, el análisis de los cinco objetos sensoriales y otros [razonamientos lógicos preliminares].

1.1.3. Un verso para meditadores.

Existe toda la variedad de cosas impuras que se les aparecen a
los seres en los seis reinos,
y también las apariencias puras de deidades y
Campos de Buda.
Sin embargo, si te das cuenta de que, fundamentalmente, ninguna de estas
cosas existe,
te darás cuenta de la expansión de la igualdad, libre de todas
las elaboraciones conceptuales.

También se dice así.

1.2. Un análisis de las razones por las que se ve esta variedad de apariencias.

1.2.1. La explicación común.
1.2.2. La explicación extraordinaria.

1.2.1. La explicación común.

1.2.1.1. Definiciones.

i) Lo que produce es la causa.

ii) Lo que es producido es el resultado.

iii) Lo que produce un resultado específico directamente es la causa directa.

iv) Aquello que produce un resultado específico indirectamente, [a través de una cadena de ocurrencias], es la causa indirecta.

v) Lo que es producido directamente por una causa directa es el resultado directo. [83]

vi) Lo que se produce indirectamente [a través de una cadena de ocurrencias] es el resultado indirecto.

vii) Las Seis Causas.

a) La causa productiva de [un fenómeno compuesto] es un fenómeno que es diferente de ese fenómeno compuesto.

b) Las causas coemergentes son fenómenos compuestos que surgen juntos y actúan como causas y resultados entre sí.

c) Una causa de un resultado similar es un fenómeno que da lugar a un fenómeno similar en el futuro.

d) Las causas congruentes son las mentes primarias y las formaciones mentales que se unen de la manera que sea apropiada y son congruentes entre sí en términos de cinco factores: Soporte, enfoque, aspecto, tiempo y sustancia.

e) Las causas omnipresentes son factores comunes abandonados en el camino de la visión que tienen como resultado específico los fenómenos de las aflicciones mentales.

f) Las causas del resultado completamente maduro son fenómenos que son no virtuosos o virtuosos de una manera contaminada, y que tienen la capacidad de producir un resultado completamente maduro.

Como se afirma en el *Precioso Tesoro del Conocimiento*:[14]

> Lo que es diferente de un fenómeno compuesto es
> su “causa productiva”;
> aquellos que actúan como causa y resultado de ida y vuelta [el uno
> para el otro] son “causas coemergentes”

Un fenómeno anterior que produce un fenómeno similar
en el futuro es una “causa de un resultado similar”;
las mentes [primarias] y las formaciones mentales son quíntuples
“causas congruentes”;
los fenómenos que son aflicciones mentales son “causas
omnipresentes”;
la no virtud y la virtud contaminada son “causas del resultado
completamente maduro”. [84]

viii) <u>Los Cinco Resultados</u>

a) El <u>resultado completamente maduro</u> surge en la corriente de existencia de un ser sensible particular después de que la “causa del resultado completamente maduro” [haya surgido allí].

b) Un <u>resultado concordante con su causa</u> surge de una “causa de resultado similar” o de una “causa omnipresente”, según corresponda, y es de un tipo similar [con su causa].

c) Un <u>resultado de libertad</u> es la cesación lograda con el poder del análisis discriminatorio; es el agotamiento que ocurre cuando el prajñā ha abandonado [todo] para ser abandonado.

d) Un <u>resultado provocado por un individuo</u> es un resultado que surge debido al poder de cualquier causa dada, y cuyo surgimiento y logro se producen debido a la actividad de un ser individual.

e) Los <u>resultados propios</u> surgen de entidades o fenómenos compuestos que simplemente no obstaculizan su surgimiento. No son pasado; surgen tanto en el presente como en el futuro.

Como se afirma en el mismo texto:[15]

Lo que es neutral, sin obstrucciones, y surge en
la corriente de existencia [de un individuo] después de que su causa
[haya surgido] es un “resultado completamente maduro”.
Lo que es de tipo similar con una “causa de un resultado similar”
o una “causa omnipresente” es un “resultado concordante con
su causa”.
Una cesación debido al poder de la sabiduría es un “resultado de la libertad”.
Lo que se logra debido al poder de una causa es un “resultado causado”.
El fenómeno compuesto que surge de entidades que no obstaculizan
es un “resultado propio”.

ix) <u>Las Cuatro Condiciones</u>

a) La <u>condición causal</u> es cualquiera que sea adecuada de las [siguientes] cinco causas (que excluyen la causa productiva): causa coemergente; causa congruente; causa de un resultado similar; causa omnipresente; y causa del resultado completamente maduro. [85]

b) La condición inmediatamente anterior es aquella que inmediatamente después de producirse da paso a su resultado específico, ininterrumpida por una [mente primaria o formación mental] similar y congruente con ella.[16]

c) La condición focal es cualquier fenómeno compuesto o no compuesto que sea adecuado para ser objeto de una de las seis conciencias.

d) La condición dominante es cualquier fenómeno que no obstruya el surgimiento de un fenómeno compuesto que sea diferente de sí mismo.

Porque como se afirma en el mismo texto:[17]

> Las cinco causas, excluyendo la causa productiva, son
> "condiciones causales".
> La mente y [las formaciones mentales] que inmediatamente después
> de producirse dan paso a sus resultados son
> "condiciones inmediatamente anteriores".
> Los fenómenos que son adecuados para ser objetos de las seis
> conciencias son "condiciones focales".
> Lo que no obstruye el surgimiento es la "condición dominante".

1.2.1.2. Refutaciones y pruebas.

i) Si alguien dijera: "Si es una causa, es necesariamente la causa de un resultado completamente maduro", entonces la respuesta es: "Entonces se seguiría que, dada una causa congruente, es una causa de un resultado completamente maduro, porque es una causa."

Si el proponente afirma: "La razón no es una cualidad del sujeto", la respuesta es: "Sí, lo es, porque es una de las seis causas", y etc., habiendo muchas razones válidas que establecen este punto.

Si el proponente acepta ahora la proposición de respuesta, la respuesta a eso es: "Dada una causa congruente, no es una causa de un resultado completamente maduro, porque no es ni una no-virtud ni una virtud contaminada, lo que sea adecuado, con el poder de producir un resultado completamente maduro", y etc., estableciéndose este punto en etapas con otras razones válidas. [86]

ii) Si alguien dijera: "Si es un resultado, definitivamente es un resultado de liberación", entonces la respuesta sería: "Se deduciría entonces que, dado un resultado completamente maduro, se trata de un resultado de liberación, porque es un resultado."

Si el proponente afirma: "La razón no es una cualidad del sujeto", la respuesta es: "Sí, lo es, porque es el resultado que surge de una causa de un resultado completamente maduro", y etc., este punto se demuestra por etapas.

Si el proponente acepta ahora la proposición de respuesta, entonces la respuesta es: "Dado un resultado completamente maduro, no es un resultado de liberación, porque no es la

cesación lo que se logra a través del poder del análisis discriminatorio", y etc., este punto se demuestra por etapas.

iii) Si alguien dijera: "Si es una condición, definitivamente es una condición inmediatamente anterior", entonces la respuesta sería: "Se seguiría entonces que dada una condición focal, esta es una condición inmediatamente anterior, porque es una condición."

Si el proponente afirma: "La razón no es una cualidad del sujeto", la respuesta es: "Sí, lo es, porque una condición focal es una de las cuatro condiciones."

Si el proponente acepta ahora la proposición de respuesta, la respuesta es: "Dada una condición focal, no es una condición inmediatamente anterior, porque no es aquella que, inmediatamente después de producirse, da paso a su resultado específico, ininterrumpida por una [mente primaria o formación mental] que es similar y congruente con ella", y etc., demostrándose este punto en etapas.

iv) Si alguien dijera: "Si es la actividad la que produce la existencia cíclica, definitivamente es una actividad negativa", entonces la respuesta es: "Entonces se seguiría que, dada la actividad virtuosa contaminada, es una actividad negativa, porque da lugar a la existencia cíclica."

Si el proponente afirma: "La razón no es una cualidad del sujeto", la respuesta es: "Sí, lo es, porque como resultado de una actividad virtuosa contaminada, uno renace en los reinos superiores." Y hay impregnación, [87] porque si uno renace en uno de los tres reinos superiores debido a la actividad inspirada en la aflicción (kleśa) –definitivamente es un ser sintiente en la existencia cíclica.

Si el proponente acepta ahora la proposición de respuesta, entonces la respuesta es: "Dada la actividad virtuosa contaminada, no es una actividad negativa, porque no tiene las características definitorias de actividad negativa. Esto se sigue, porque: No es algo a lo que renuncien los excelentes, ni es desagradable su resultado completamente maduro; y, es algo que adoptan los excelentes, cuyo resultado completamente maduro es agradable." Y hay impregnación, porque estas dos [actividad negativa y actividad virtuosa contaminada] son contradictorias entre sí.

v) Dados los cinco resultados, hay una forma en que las seis causas los producen, porque: El resultado completamente maduro surge de la causa del resultado completamente maduro, el resultado propio surge de la causa productiva; el resultado concordante con su causa surge de una causa de un resultado similar o una causa omnipresente y un resultado provocado por un individuo surge de una causa coemergente o congruente.

Porque como se afirma en el mismo texto:[18]

> Completamente maduro [del último]; resultado propio [del] primero;
> concordante con su causa del tercero y quinto; el
> segundo y cuarto son las causas de un resultado
> provocado [por un individuo].

1.2.2. La explicación extraordinaria de causas y condiciones.

1.2.2.1. Definiciones.
1.2.2.1.1. Las tres explicaciones comunes del Gran Vehículo.
1.2.2.1.2. Las extraordinarias afirmaciones del glorioso Tercer Karmapa, Rangjung Dorje.
1.2.2.1.3. La explicación especial de la tradición de la Gran Perfección (*rdzogs chen*).

1.2.2.1.1. Las Tres Explicaciones Comunes del Gran Vehículo. [88]
1.2.2.1.1.1. La forma en que los doce vínculos surgidos de manera dependiente hacen girar a los [seres a través del ciclo de existencia (saṃsāra)].
1.2.2.1.1.2. La forma en que las ocho colecciones de conciencias hacen girar a los [seres a través del ciclo de la existencia].
1.2.2.1.1.3. La forma en que las tres tendencias habituales de [los seres] los confunden.

1.2.2.1.1.1. La forma en que los doce vínculos surgidos de manera dependiente hacen girar a los [seres a través del ciclo de existencia].

El poder de la ignorancia activa los doce vínculos surgidos de manera dependiente, y de esta forma [los seres] giran a través del ciclo de la existencia. Esta es la definición de la primera forma en que gira el ciclo de la existencia, pues como se afirma en el mismo texto:[19]

> La vida y las acciones cíclicas no existen realmente,
> sin embargo, completamente falso,[20] hay un surgimiento
> dependiente debido a causas y condiciones.

Así, la rueda de los doce eslabones gira continuamente.

1.2.2.1.1.2. La forma en que las ocho colecciones de conciencias hacen girar a los [seres a través del ciclo de la existencia].

Debido a que los seres no reconocen la verdadera naturaleza de la realidad, las ocho colecciones de conciencias se mueven o giran [la rueda del saṃsāra]. Porque como se afirma en el mismo texto:[21]

> La verdadera naturaleza sin principio de la mente es la vacuidad
> y la claridad sin obstáculos.
> Esto no se reconoce, por lo que la mente [llena de] formaciones
> agita [la conciencia base de todo], provocando que surjan apariencias dualistas
> de lo percibido y el perceptor.
> Entonces surgen las [seis] conciencias, y el sentimiento se desarrolla a partir
> de favorecer o rechazar [los objetos de las seis conciencias].
> [Surgen] discriminaciones que perciben [que estos objetos tienen]
> características diferentes.

Las concepciones [fuertes] de las formaciones mentales crean el
agregado de la forma.
[Entonces,] surgen el anhelo y el aferramiento, y estos eslabones hacen
girar la rueda del saṃsāra. [89]

1.2.2.1.1.3. La forma en que las tres tendencias habituales de [los seres] los confunden.

Debido a las tres tendencias habituales, aparecen los lugares, los sujetos [perceptores] y los cuerpos, y de esta manera gira el ciclo de la existencia.

Porque como se afirma en el mismo texto:[22]

En resumen, tres tendencias habituales impresas en la conciencia de la base de todo
hacen que surjan tres tipos de apariencias confusas:
objeto, sujeto y cuerpo.
[La tendencia a percibir objetos hace que aparezcan] el mundo externo
y los cinco objetos de [los sentidos], la forma, etc,.
En las ocho colecciones de conciencias, [surge la intención]
y se realizan acciones virtuosas y negativas [como un resultado].
[La tendencia a percibir los cuerpos hace que aparezcan] objetos, agentes
y acciones [en relación con] las seis clases de seres.
[A medida que crece el poder de estas tres tendencias habituales,
surgen apariencias confusas] de lo percibido y el perceptor,
y de [favorecer y rechazar estas apariencias] nacen las aflicciones mentales.
Esto es el ciclo sin principio e interminable de la existencia.

1.2.2.1.2. Las extraordinarias afirmaciones del glorioso tercer Karmapa, Rangjung Dorje.

La verdadera naturaleza de la mente, su claridad y el juego de su poder creativo no se reconocen y, por lo tanto, el ciclo de la existencia gira.

Porque como dijo el Karmapa en el *Profundo Significado Interno*:[23]

La causa: La mente misma
nunca, jamás ha sido sesgada o parcial,
es vacuidad en esencia, pero de claridad natural,
y con ausencia de obstáculos en todos los aspectos, surge como todo–
uno no es consciente de que esta es la verdadera naturaleza [de la mente].

1.2.2.1.3. La explicación especial de la tradición de la Gran Perfección.

Según la tradición de la Gran Perfección, las apariencias de la existencia cíclica y de la trascendencia del sufrimiento (nirvāṇa) surgen de la siguiente manera: Las apariencias de la tierra surgen espontáneamente de sí misma en las formas de las ocho puertas. [90]

Como se afirma en el [*Precioso Tesoro del Conocimiento*]:[24]

> La espontaneidad de la tierra se manifiesta como ocho puertas.[25]

[Finalmente], y de manera auxiliar a lo anterior, existe la forma en que se puede detener la existencia cíclica: Cuando cesa la ignorancia, el no reconocimiento de la verdadera naturaleza de la realidad y la causa raíz [de la existencia cíclica], los doce vínculos surgidos de manera dependiente se detienen, uno tras otro, y se alcanza la paz, la trascendencia del sufrimiento.

Como se afirma en el mismo texto:[26]

> La progresión inversa de los [vínculos surgidos dependientemente
> comienza cuando] se destruye la guarida de la causa y la condición.[27]
> Cuando esto sucede, la confusión se acaba y uno se conecta perfectamente
> con la liberación suprema.

1.2.2.2. Para que aquellos que se dedican principalmente al razonamiento puedan entender las cosas fácilmente, aquí se reúnen todas las refutaciones y pruebas.

i) Si alguien dijera: “Isvara creó el mundo y sus habitantes”, entonces la respuesta es: “Dado que el mundo y sus habitantes, no fueron creados por Isvara ni por ningún otro, porque si Isvara fuera permanente, no realizaría ninguna actividad, y si Isvara fuera impermanente, él también necesitaría un creador.”

De esta manera, y como se hace en los grandes textos del Camino Medio y las tradiciones de Cognición Válida, se deben desatar las grandes olas de razonamiento [sobre tal creencia].

ii) Y otros podrían decir: “El mundo y sus habitantes no surgieron de la acción, [causa y resultado], porque simplemente surgieron de forma natural.” Aquí, la respuesta es: “Dado que el mundo y sus habitantes, no surgieron sin ninguna causa, porque si no necesitaran una causa, se seguiría que siempre existirían o nunca existirían. Y además, [91] “Entonces se seguiría que el esfuerzo que la gente pone en organizar y reunir las causas para producir un resultado específico sería inútil.”[28]

1.2.2.3. Un verso para meditadores

También se dice:

> Así, existen los diversos tipos impuros de actividad
> y aflicción mental,
> y también las acumulaciones puras de mérito y sabiduría.
> Sin embargo, en la verdadera naturaleza ninguna de estas cosas
> jamás ha existido,

así que reposa, libre de especulaciones, en la
expansión primordialmente pura.

Así, el capítulo se cierra con un verso resumido de aquellos que residen en el Camino Medio.

2. Un análisis de cómo apareció el maestro que domesticó [a los seres] en esos reinos.

2.1. Un análisis de cómo [el Buda] dio lugar a la mente suprema del despertar (*byang chub kyi sems, Bodichita*).
2.2. Un análisis de cómo, en el intervalo, [el Buda] se comporto [como un Bodisatva].
2.3. Un análisis de cómo [el Buda] manifestó [Su] iluminación.
2.4. Un verso para meditadores.

2.1. Un análisis de cómo [el Buda] dio origen a la mente suprema del despertar

i) Alguien puede decir: "Si es la forma en que el Maestro dio origen a la mente del despertar, entonces debe haber una y solo una forma en que esto sucedió." La respuesta a eso es: "Dado ese tema, no hay una sola forma en que esto sucedió, porque existen las explicaciones de dar lugar a la mente del despertar en el Vehículo Fundacional, el Gran Vehículo, y lo más extraordinario en la tradición de la Gran Perfección."

La primera razón es una cualidad del sujeto, porque de acuerdo con el Vehículo Fundacional, en el momento en que [Buda] era el Rey Dotado de Luz (*rgyal po 'od lden*), Dio origen a la mente del despertar por tres razones.[29] Nuevamente en Vaishali (*yangs pa'i grong*), en ese momento [Él era] el alfarero Luz Espaciosa (*yangs pa'i 'od*), se presentó ante el Buda Mahāśākyamuni y dio lugar a la mente del despertar. [92] Finalmente, cuando era el monarca universal Supremo de los Dioses (*lhag pa'i lha*), Él se presentó ante el Buda Brahmādeva (*tshangs pa'i lha*) y dio lugar a la mente del despertar.

Como se afirma en el mismo texto:[30]

> Además, de acuerdo con el Vehículo Fundacional,
> primero, por tres razones dio origen a la mente suprema
> como el Rey Dotado de Luz.
> Luego, cuando vio a Mahāśākyamuni y Brahmādeva,
> dio lugar a [la mente suprema] nuevamente, y así comenzó
> el primer kalpa inconmensurable.

La segunda razón es también una cualidad del sujeto, porque como se dice en el *Sutra del Loto Blanco de la Compasión*,[31] cuando [Él] era hijo del Rey Fabricante de Bordes de las Ruedas (*rtsibs kyi mu mkhud*) llamado Viento Omnipresente (*khyab 'jug rlung*), fue ante el Buda Ratnagarbha y dio lugar a la [mente] del despertar; como se dice en el *Sutra Devolviendo la Bondad*,[32] Él primero dio lugar a la mente del despertar en el momento en que tiraba de un carro en los infiernos calientes; como se dice en el *Sutra de los Tres Agregados,*[33] en el momento en que Él nació como hijo de un comerciante llamado Verdaderamente Feliz (*mngon dga'*) confiando en el Así Ido llamado Gran Amor (*mdzes chen*), Dio lugar a la mente del despertar; y finalmente, como se dice en el *Sūtra de las*

Grandes Hazañas,[34] en presencia del Así Ido llamado Viendo lo Significativo (*don yod mthong*), dio lugar a la mente del despertar.

Como se dice en el mismo texto:[35]

> Según la tradición del Gran Vehículo,
> el hijo del Brahmán Gyamtso Dul alcanzó
>   la Budeidad y fue llamado Ratnagarbha.
> Junto con otros trescientos trillones de seres, [93]
> [el futuro Śakyāmuni] dio lugar perfectamente a
>   la mente del despertar.
> Luego, [Él] hizo quinientas plegarias de aspiración para
>   nacer en una era de luchas.
> Más tarde, [de Ratnagarbha Él] recibió su profecía de
>   [iluminación].
> Además, mientras tiraba de un vagón en el infierno, y ante
> [el Buda] Viendo lo Significativo, Él dio lugar
>   a la mente del despertar.
> [Más tarde dio] muchos relatos similares.

[Finalmente,] la tercera razón es una cualidad del sujeto, porque cuando Él era una emanación del Protector Original Samantabhadra, Él ofreció un vajra dorado al Buda Flor de Gran Belleza, y luego dio lugar a la mente del despertar por primera vez. Como se dice en el mismo texto:[36]

> Entonces, para domesticar los [seres] en este reino,
> hace inconmensurables kalpas, la emanación hábil en los medios
> ofreció un vajra dorado a Flor de Gran Belleza
>   y dio lugar a la mente suprema.

ii) Alguien puede decir: “Si es la forma en que el Maestro, el Buda, dio origen a la mente del despertar, debe ser la forma que se explica en la tradición de la Gran Perfección.” La respuesta a eso es, “dada la explicación general del Gran Vehículo, se seguiría entonces que es la explicación de la Gran Perfección, porque describe la forma en que el Maestro dio origen a la mente del despertar.” Se deben usar muchas enumeraciones de razones para probar este punto. [94]

2.2. Un análisis de cómo, en el intervalo, [el Buda] se comporto [como un bodhisatva]

i) Alguien puede decir: “Si es la forma en que nuestro Maestro se condujo a Sí Mismo mientras reunía las acumulaciones en el camino, entonces debe haber una y solo una forma en que esto sucedió.” La respuesta a eso es: “Dado ese tema, no hay una sola forma en que esto sucedió, porque existen explicaciones tanto del Vehículo Fundamental como del Gran Vehículo de cómo sucedió esto.”

La primera razón es una cualidad del sujeto, porque existen tanto las explicaciones de acuerdo con la tradición Vinaya como con la tradición Abhidharma. La primera de estas dos razones es una cualidad del sujeto, porque como dijo el Buda en las *Enseñanzas del Vinaya*:

> Desde el Buda Śakyāmuni[37]
> hasta [el Buda] Drenpa Yulkor Kyong,
> hubo setenta y cinco mil Budas.
> ¡Yo les hice ofrendas a todos ellos!
> Yo hice ofrendas a los Victoriosos
> que vinieron durante el primer inconmensurable kalpa.

Y además,

> Desde el Buda Dipankara
> hasta el Buda Wangpo'i Gyaltsen Thupa,
> hubo setenta y seis mil Budas
> a quienes hice ofrendas,
> todos los cuales vinieron durante el inconmensurable segundo kalpa. [95]

Y además:

> Desde el Buda Lakdze Nezung,
> hasta el Buda Kashyapa
> había setenta y siete mil Budas en el
> inconmensurable tercer kalpa
> a quienes hice ofrendas.

La segunda [de estas razones secundarias] es una cualidad del sujeto, porque como se dice en el *Tesoro del Conocimiento Manifiesto*:[38]

> Vipashyi, Dipankara, Ratnacūda,
> estos llegaron al final del tercer inconmensurable kalpa.
> primero fue Śakyāmuni.

La segunda de las razones fundamentales es una cualidad del sujeto, porque como dijo el Buda en el *sūtra de Avatamsaka*, “Reuní las acumulaciones en el transcurso de tres kalpas inconmensurables”; y en el *Sūtra de las Grandes Hazañas*, “Reuní las acumulaciones en el transcurso de siete kalpas inconmensurables”; y en el Sūtra de la *Actividad de la Joya Preciosa*,[39] “Reuní las acumulaciones en el transcurso de muchos kalpas inconmensurables”; y en el *Sūtra de las Tierras de los Bodhisatvas*,[40] [el Buda] dio dos presentaciones diferentes: En un momento, [Él] dijo que debido a que los años, meses, días y momentos en cada gran kalpa eran inconmensurables, [los kalpas] se llaman “inconmensurables”, y en otro momento, [Él dijo] que debido a que los grandes kalpas mismos no podían contarse, se los llamaba “inconmensurables”; en cualquier caso, [Él dio] muchas explicaciones.

Como se dice en el [*Precioso Tesoro del Conocimiento*][41]

En el Gran Vehículo, se postula que [el Buda]
[reunió las acumulaciones] durante tres, treinta y tres
y muchos [kalpas inconmensurables], hay
diferentes formas de contar. [96]
A veces [el Buda dijo] estos kalpas comenzaban con
Sus plegarias de aspiración, otras veces con el
gran camino de la acumulación
y, en otras ocasiones, con el logro de la primera
tierra: [Él tenía diferentes] intenciones [en diferentes
momentos].
[A veces] enseñó sobre lo difícil que
es iluminarse; otras veces [enseñó que se requería
un tiempo más corto para que sus discípulos]
no se desanimaran.
[La verdadera naturaleza del] tiempo es inconcebible [la talidad, de modo
que Él enseñó cosas diferentes a diferentes discípulos]
dependiendo de lo que necesitaban [no es
contradictorio en absoluto].

ii) Alguien puede decir: "Si es la forma en que nuestro Maestro reunió las acumulaciones, entonces debe ser la forma que lo describe el Gran Vehículo." La respuesta a eso es: "Dada la descripción de esto en el Vehículo Fundacional, entonces se seguiría que es la descripción del Gran Vehículo, porque es la forma en que nuestro Maestro reunió las acumulaciones."

iii) Alguien puede decir: "Si es la forma en que nuestro Maestro reunió las acumulaciones, entonces debe ser la forma en que lo describe el Vehículo Fundacional." La respuesta a eso es: "Dada la descripción de esto en el Gran Vehículo, entonces se seguiría que es la descripción del Vehículo Fundacional, porque es la forma en que nuestro Maestro reunió las acumulaciones."

iv) Alguien puede decir: "Si es la forma en que nuestro Maestro reunió las acumulaciones, entonces debe ser la forma de acuerdo con la explicación común del Gran Vehículo." La respuesta a eso es: "Dada la extraordinaria descripción insuperable del mantra secreto de esto, entonces se seguiría que es la explicación común del Gran Vehículo, porque es la forma en que nuestro Maestro reunió las acumulaciones."

Y así sucesivamente, todo esto establecido con razonamiento.

2.3. Un análisis de cómo [el Buda] manifestó [su] iluminación.

2.3.1. El análisis principal de dónde se iluminó el Buda
2.3.2. El análisis auxiliar de dónde se iluminó Buda.

2.3.1. El análisis principal de dónde se iluminó el Buda.

i) Si alguien dijera: "Si es la forma en que el Buda manifestó la iluminación, solo puede ser la forma en que describe el Gran Vehículo", entonces la respuesta es: "Dado que, como

sujeto, no es necesariamente la forma en que describe el Gran Vehículo, porque existen las explicaciones de acuerdo con el Vehículo Fundamental de los Oyentes (śravakas), el Gran Vehículo y el Mantra Secreto Vajrayāna.” [97]

La primera razón es una cualidad del sujeto debido a lo siguiente. Después de reunir las acumulaciones de tres inconmensurables kalpas, [el futuro Buda Śākyamuni] ofreció alabanzas poéticas al Buda Kargyal durante siete días sin interrupción. Con esta acción acumuló el equivalente a nueve kalpas de mérito. En el momento de Su nacimiento final como Príncipe Siddhārtha, aunque había perfeccionado las acumulaciones de tres kalpas inconmensurables, todo esto era solo el apoyo para el gran camino de la acumulación. Entonces, al anochecer, debajo del árbol Bodhi, pacificó a trescientos setenta millones de las hordas de Māra y manifestó la iluminación que contenía el conocimiento de que las aflicciones mentales estaban agotadas y que nunca volverían a surgir.

La segunda razón es una cualidad del sujeto, porque en primer lugar, algunos afirman que el relato dado en el Gran Vehículo es muy similar al dado en el [Vehículo] de los Oyentes. En segundo lugar, como dijo el Buda en el *Sūtra del Encuentro del Padre con el Hijo*,[42] “Innumerables kalpas atrás, antes de que Así Ido llamado Pico de las Facultades, demostré la iluminación y otros [hechos]. Después de eso, nuevamente demostré [innumerables] despertares inconcebibles en el transcurso de [muchos] kalpas. Incluso ahora, estoy manifestando la iluminación, y continuaré haciéndolo hasta que el ciclo de la existencia esté completamente vacío.”

Y como dijo en el *Sūtra del Loto Blanco de la Compasión*:

> Oh, hijo de una familia noble, hace cientos de millones de billones
> de kalpas, manifesté un despertar perfecto.

Y en el *Sūtra del Viaje a Lanka*:[43]

> [Yo] renuncié al hogar de mi padre Śuddhodanah, sin embargo,
> [98]
> la morada suprema de la Tierra Pura Más Elevada, donde la mente es feliz,
> es donde despertó el Buda actual.
> Una emanación es lo que despertó aquí [en este mundo].

El Buda habló de esa manera muchas veces.

[Finalmente], la tercera razón es una cualidad del sujeto. En la tradición del Tantra de Acción, primero [Él] dio lugar a la mente del despertar, y luego a la enseñanza recibida sobre el Mantra[yāna] Secreto en presencia del Así Ido llamado Flor que lo Enseña Todo (*me tog kun tu ston pa*). Luego practiqué la conducta mántrica y reuní las acumulaciones por tres kalpas inconmensurables. Luego descendí del reino llamado Flor Blanca Sagrada (*dam pa tok dkar*), nací como hijo de Śuddhodanah y alcancé la iluminación.

Además, en la tradición del Tantra de Ejecución, se explica que [Él] dio origen a la mente del desperar, y al practicar la conducta mántrica, Él llegó a la décima tierra. Luego, en la Tierra Pura Más Elevada, en la forma del saṃbhogakāya, Él demostró la forma de alcanzar

la iluminación. En la Colección de Tantras de Ejecución, dice: El Bodisatva Siddhārtha, mientras se encontraba en el lugar que es el corazón de la iluminación (Bodhgaya), recibió empoderamientos de todos los Budas. Luego surgió de su estado meditativo inmóvil, dio lugar a la mente del despertar, recibió la mente del despertar de todos los Así Idos y manifestó la iluminación perfecta.

El Maestro del Aprendizaje (ācārya) Shakya Sheñen y otros explican que en el momento en que el hijo de Śuddhodanah practicaba austeridades a la orilla del río Nauranyajana, los Budas le suplicaron y así en la forma del "cuerpo primordial de la conciencia", [99] Él fue a la Tierra Pura Más Elevada y despertó. Luego, Él tomó una vez más, la forma de un cuerpo completamente maduro y, como emanación demostró la forma en que se logra la iluminación.

Según el Maestro de Aprendizaje Viagrunga Nyingpo, el Victorioso dio lugar a la mente del despertar, y luego reunió las acumulaciones en el transcurso de tres inconmensurables kalpas. Dio origen a todos los diversos samādis, como las concentraciones y los [estados meditativos] sin forma. Durante Su última existencia, Él recibió los empoderamientos de los Budas y logró la iluminación, todo esto sucedió muchas veces. Luego, como miembro del clan Śākya, él demostró una vez más el camino que lleva a la iluminación

En la tradición del mantra insuperable, se dice que en Su última existencia, Él también se convirtió en la forma de un Bodisatva, y en la gran Tierra Pura Más Elevada, confiando en la causa directa del camino profundo, logró la iluminación como Vajradhara mismo. Más tarde, como cuerpo de emanación en la Tierra de Magadha de este mundo, Él demostró la forma en que se alcanza la iluminación. Primero, Él disfrutó de la compañía de un séquito de esposas, y [realizó] otras [hazañas], siendo todas estas las causas directas de Su progreso a lo largo del camino. Eventualmente, Él abandonó perfectamente [todo lo que necesitaba ser abandonado] y realizó [todo lo que había que realizar].

2.3.2. El análisis auxiliar de donde se iluminó el maestro: la Tierra Pura Más Elevada.

"Si alguien dijera: "Si es el lugar donde [el Buda] alcanzó la iluminación, debe ser la ultima Tierra Pura Más Elevada, entonces la respuesta es: "Dado que es el sujeto, se deduce que no es necesariamente la ultima Tierra Pura Más Elevada, porque existen la ultima Tierra Pura Más Elevada, la Tierra Pura Más Elevada de los signos, la Tierra Pura Más Elevada de la conciencia, la Tierra Pura Más Elevada secreta, la Tierra Pura Más Elevada de los pensamientos, [100] y la Tierra Pura Más Elevada de este mundo, seis en total". Como se dice en el *Precioso Tesoro del Conocimiento*:[44]

> En cuanto a la Tierra Pura Más Elevada, existe la última Tierra
> Pura Más Elevada, la de los signos, la secreta, la
> de los pensamientos
> y la de este mundo hace seis, así lo
> ha explicado Sangye Sangwa.

También hay una explicación que enumera tres Tierras Puras Más Elevadas diferentes: La genuina y ultima Tierra Pura Más Elevada, la gran Tierra Pura Más Elevada llamada “Ricamente Adornada” y la Tierra Pura Más Elevada que es el reino del nirmanakāya natural. Porque como se dice en el mismo texto:[45]

> La genuina y suprema Tierra Pura Más Elevada; el [reino] Ricamente Adornado
>   de la auto-apariencia; la esfera natural de nirmanakāya; y el reino purificado;
> estos son los tres Kayas de los dominios de la iluminación,
>   afirma Longchen Rabjam.[46]

2.4. Un verso para meditadores.

> En cuanto a las obras del Maestro Compasivo,
> puedes examinarlas a través de las escrituras y
>   el razonamiento, de la forma que quieras.
> Sin embargo, si no puedes encontrar su principio o su final,
>   y tampoco puedes ver ningún punto medio,
> ¿Qué más queda aparte de la expansión libre
>   de elaboraciones, el Dharmakāya?

También se dice de esta forma.

3. UN EXAMEN DE LAS ENSEÑANZAS, EL DHARMA GENUINO

3.1. Definiciones reunidas, para que aquellos que buscan principalmente comprender puedan captar las cosas fácilmente. [101]
3.2. Refutaciones y pruebas reunidas, para que aquellos que usan principalmente el razonamiento puedan hacerlo fácilmente.
3.3. Un verso conclusivo y resumido para aquellos que principalmente practican, para que puedan obtener fácilmente la realización.

3.1. DEFINICIONES.

i) Algo que posee su propia naturaleza es un dharma.[47]

ii) Lo que dijo el Buda genuino y perfecto, y que es el antídoto para las aflicciones mentales y el sufrimiento, es el Dharma Genuino.

iii) Las expresiones que enseñan excelentemente lo que se debe expresar, los tres entrenamientos,[48] son el Dharma de las Escrituras.

iv) La práctica de los tres entrenamientos es el Dharma que se logra.

v) Aquello que enseña lo que se debe expresar, los tres entrenamientos, en un medio de expresión que es el habla inmaculada; que está dotado de los tres tipos de cognición válida,[49] estableciéndolo [como no-engañoso]; y cuyo resultado es virtuoso al principio, en el medio y al final, es el Discurso del Buda.

vi) Lo que fue hablado por el Maestro, el Buda Mismo, es el Discurso Hablado Directamente.

vii) Lo que dijo otro individuo a través del poder de la bendición del Buda es el Discurso de Bendición.

viii) Lo que el Buda ordenó a otro individuo que compusiera es el Discurso [dado] siguiendo instrucciones.

ix) Las palabras perfectas que enseñan principalmente sobre el entrenamiento en la conducta correcta son la Colección del Vinaya (*piṭaka*).

x) Las palabras perfectas que enseñan principalmente sobre el entrenamiento en meditación son la Colección del Sūtra.

xi) Las palabras perfectas que enseñan principalmente sobre el entrenamiento en la sabiduría son la Colección del Abhidharma. [102]

xii) Las palabras perfectas que enseñan la conducta correcta de prometer [renunciar] a la conducta defectuosa y enseñan sobre la ausencia de entidad propia del individuo son la Colección del Vehículo Fundacional.

xiii) Las palabras perfectas que enseñan la conducta correcta de realizar el beneficio de los demás y que revelan perfectamente la ausencia de entidad propia de los fenómenos son la Colección del Gran Vehículo.

xiv) Las palabras perfectas que enseñan principalmente sobre los tres entrenamientos internos son la Colección de Vidyādhāra.[50]

xv) La realización en el flujo mental de un Noble[51] de la verdad de la cesación y la verdad del camino es el Dharma de la Realización.

xvi) La expansión que está libre de apego es la Verdad de la Cesación.

xvii) La conciencia primordial que está libre del deseo es la Verdad del Camino.

xviii) El abandono y la realización incluidos en la verdad de la cesación y la verdad del camino que existen en el flujo mental del Buda es la realización perfeccionada.

3.2. Refutaciones y pruebas.

i) Si alguien dijera: "Si es 'dharma', entonces debe ser el Dharma Genuino", entonces la respuesta es: "Dado ese tema, no hay impregnación, porque [el término 'dharma' tiene cada uno de los siguientes diez significados, cada uno de los cuales va seguido de un ejemplo ilustrativo]"

"1) el término 'dharma' se aplica a todos los objetos de conocimiento, como por ejemplo, cuando se enseña, 'Conoce que todos los fenómenos (dharmas) son así.'

"2) 'camino', como por ejemplo cuando se enseña, '¡Monjes! Los puntos de vista equivocados no son Dharma. Los puntos de vista correctos son el Dharma.'

"3) 'nirvāṇa', por ejemplo, cuando alguien dice: 'Tomo refugio en el Dharma.' [103]

"4) 'el objeto percibido por la mente', por ejemplo, 'la fuente de la conciencia (*skye mched, āyatana*) que es un dharma.'

"5) 'mérito', por ejemplo, 'junto con un séquito de reinas y doncellas, disfrutó del dharma.'

"6) 'esta vida', por ejemplo, 'el dharma que los inmaduros sostienen tan entrañablemente.'

"7) 'las palabras perfectas del Buda', por ejemplo, '¡Monjes! "El Dharma" es así: La colección del Sūtra, la colección de canciones....'

“8) ‘devenir constante’, por ejemplo, ‘Tampoco estoy más allá del dharma de la muerte y la naturaleza de lo que es la muerte.’

“9) ‘certeza’, por ejemplo, ‘¡Monjes! Quitar la vida no es el Dharma. Renunciar a quitar la vida es el Dharma.’

“10) ‘tradición’, por ejemplo, ‘el dharma de un país’ y ‘el dharma de un clan’.”

[El proponente luego procede a cuestionar la validez de estas diez como definiciones del término “dharma”.]

Proponente: “La primera razón no es una cualidad del sujeto.
Respuesta: “Sí, lo es, porque [un ‘dharma’] es aquello que posee su propia naturaleza.” Y esto sigue, porque un dharma tiene una naturaleza que está caracterizada específicamente o caracterizada en general.

Proponente: “La segunda y tercera razones no son cualidades del sujeto.
Respuesta: “Sí, lo son, porque [el Dharma] es lo que evita que uno caiga en el saṃsāra.”

Proponente: “La cuarta razón no es una cualidad del sujeto.
Respuesta: “Sí, lo es, porque [un dharma] es lo que mantiene la [atención] de la mente.”

Proponente: “La quinta razón no es una cualidad del sujeto.
Respuesta: “Sí, lo es, porque [el Dharma] es lo que evita que uno caiga en los reinos inferiores.”

Proponente: “La sexta razón no es una cualidad del sujeto.
Respuesta: “Sí, lo es, porque [el dharma] incluye el cuerpo o lo que está en armonía con eso.”

Proponente: “La séptima razón no es una cualidad del sujeto.
Respuesta: “Sí, lo es, porque [el dharma] tiene un significado inequívoco.” [104]

Proponente: “La octava razón no es una cualidad del sujeto.
Respuesta: “Sí, lo es, porque [el dharma] contiene el fenómeno que es la causa del devenir.

Proponente: “La novena razón no es una cualidad del sujeto.
Respuesta: “Sí, lo es, porque [el dharma] es la base para obtener certeza.”

Proponente: “La décima razón no es una cualidad del sujeto.
Respuesta: “Sí, lo es, porque el dharma es que todos actúen de manera concordante.”

Y así sucesivamente, estableciéndose este punto por etapas.

ii) Si alguien dijera: “Si es el discurso del Buda, debe ser un discurso que habló directamente”, entonces la respuesta es: “Dado el Sūtra del Corazón, entonces se seguiría que el Buda lo habló directamente, porque es el discurso del Buda.” Y etc., estableciéndose este punto por etapas.

iii) Si alguien dijera: “Si es un comentario, es un comentario cuyo significado es correcto”, entonces la respuesta es: “Dados los Vedas, que no enseñan el significado correcto, y los comentarios de quienes proponen el eternalismo y el nihilismo, que expresan puntos de vista equivocados, entonces se seguiría que son comentarios que contienen el significado correcto, porque son comentarios. Y se deduce que son comentarios, porque son los comentarios de otras tradiciones.”

iv) Si alguien dijera: “Si es un comentario, es un comentario que enseña a renunciar al sufrimiento de la existencia cíclica”, entonces la respuesta es: “Dado un comentario que enseña a uno a ser malicioso, como los que instruyen sobre cómo ser victorioso en la batalla, o un comentario sin bondad amorosa, como los que enseñan a uno a hacer ofrendas de vacas y otros animales como práctica religiosa, entonces se seguiría que son comentarios que enseñan a uno a renunciar al sufrimiento de la existencia cíclica, [105] porque son comentarios.” Y etc., este punto está siendo probado en etapas.

v) Si alguien dijera: “Si es un comentario, definitivamente es un comentario que enfatiza la práctica”, entonces la respuesta es: “Dados los comentarios sobre poesía y demás que enfatizan la escucha, y los comentarios sobre lógica y demás que enfatizan el debate, son comentarios que enfatizan la práctica, porque son comentarios.” Y etc., probando este punto por etapas.

3.3. Para aquellos que principalmente practican, un verso conclusivo y resumido para que puedan entender las cosas fácilmente.

Todas las vastas y profundas formas del Dharma que
enseñó el Maestro
son métodos para domar los pensamientos que se aferran al yo.
¡Entonces, con profunda sabiduría, adquiere certeza en
la verdadera naturaleza ausente de entidad, la verdadera realidad libre de todas
las elaboraciones conceptuales, y medita!

4. UN EXAMEN DE CÓMO LAS ENSEÑANZAS DEL VICTORIOSO HAN CRECIDO Y FLORECIDO EN ESTE MUNDO

4.1. Para que aquellos que principalmente desean comprender puedan captar las definiciones fácilmente, se les enseña juntas en un solo lugar.
4.2. Para que aquellos interesados principalmente en el razonamiento puedan participar rápidamente en él, las refutaciones y las pruebas se enseñan juntas.
4.3. Para que aquellos que principalmente quieran practicar puedan hacerlo fácilmente, el capítulo concluye con un verso resumido.

4.1. DEFINICIONES [106]

i) Un lugar donde se explican y estudian las tres colecciones de escrituras de cualquiera de los cuatro giros [de la rueda del Dharma], y donde se retoman las prácticas de los tres entrenamientos del camino, es una tierra donde florecen las enseñanzas completamente puras del Victorioso.

ii) Un lugar donde se explica y estudia la colección de enseñanzas del Vinaya de cualquiera de los cuatro giros, y donde se retoman las prácticas del entrenamiento en la conducta correcta, es una tierra donde florecen las enseñanzas Vinaya.

iii) Un lugar donde se explica y estudia la colección de enseñanzas del Sūtra de cualquiera de los cuatro giros, y donde se retoman las prácticas del entrenamiento en meditación, es una tierra donde florecen las enseñanzas del Sūtra.

iv) Un lugar donde se explica y estudia la colección de enseñanzas del Abhidharma de cualquiera de los cuatro giros, y donde se retoman las prácticas del entrenamiento en sabiduría, es una tierra donde florecen las enseñanzas del Abhidharma.

v) Un lugar donde se explican y estudian las tres colecciones de las enseñanzas de los Oyentes, y donde se practican los tres entrenamientos de esa tradición, es una tierra donde florecen las enseñanzas de los Oyentes.

vi) Un lugar donde se [explican y estudian] las tres colecciones de enseñanzas del Gran Vehículo, y donde se practican los tres entrenamientos del Gran Vehículo, es una tierra donde florecen las enseñanzas del Gran Vehículo.

vii) Un lugar donde se [explica y estudia] la colección de enseñanzas Vidyādhāra, y donde se practican los tres entrenamientos internos, es una tierra donde florecen las enseñanzas del Vajrayāna.

viii) Un lugar donde se explican y estudian las colecciones de enseñanzas de los tres [anteriores], y donde se practican sus tres entrenamientos, es una tierra donde florecen las enseñanzas de los tres.

ix) Un lugar donde se explican y estudian las tres colecciones de escrituras, pero donde no se practican los tres entrenamientos del camino es [107] una <u>tierra donde florecen las enseñanzas de la explicación.</u>

x) Un lugar donde solo existe la práctica de los tres entrenamientos, y no la explicación o el estudio de las tres colecciones de enseñanzas, es una <u>tierra donde florecen las enseñanzas de la realización.</u>

xi) Una tierra donde se combinan y practican las explicaciones esenciales de los puntos clave de las tres colecciones y los cuatro tantras es una <u>tierra donde florecen las enseñanzas prácticas.</u>

xii) ¡Una tierra donde la gente ha abandonado la preocupación por esta vida, donde se abandona la actividad mundana y donde los retiros solitarios de montaña están llenos, es una <u>tierra donde las enseñanzas prácticas florecen de manera muy excelente!</u>

4.2. Para que puedan entenderse fácilmente, las refutaciones y las pruebas se recopilan juntas aquí

i) Si alguien dijera: "Si es una tierra donde florecen las enseñanzas del Victorioso, entonces definitivamente es una tierra donde florecen las enseñanzas del Gran Vehículo", entonces la respuesta es: "Dada una tierra donde solo florecen las enseñanzas del Vehículo Fundamental, entonces se seguiría que es una tierra donde florecen las enseñanzas del Gran Vehículo, porque es una tierra donde florecen las enseñanzas del Victorioso", y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas.

Si el proponente acepta la proposición de respuesta, entonces la respuesta es: "Dado ese tema, no es una tierra donde florezcan las enseñanzas del Gran Vehículo, porque [los seguidores del Vehículo Fundacional] no aceptan las enseñanzas del Gran Vehículo en su totalidad." Esto sigue, porque no aceptan el Sūtra de la Perfección Trascendente de la Sabiduría en 100.000 estrofas, y etc., siendo probado este punto por etapas.

ii) Si alguien dijera: "Si es una tierra donde florecen las enseñanzas del Victorioso, entonces definitivamente es una tierra donde florecen las enseñanzas de los Oyentes", entonces la respuesta es: "Dada una tierra donde solo florecen las enseñanzas del Gran Vehículo, se seguiría que es eso, debido a eso", y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas. [108]

Si el proponente acepta la proposición de respuesta, entonces la respuesta es: "Dada una tierra donde solo florecen las enseñanzas del Gran Vehículo, se deduce que no es una tierra donde florecen las enseñanzas de los Oyentes, porque es una tierra donde solo las tres colecciones de enseñanzas del Gran Vehículo y sus correspondientes tres entrenamientos están presentes", y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas.

iii) Si alguien dijera: "Si es una tierra donde florecen las enseñanzas del Victorioso, entonces definitivamente es una tierra donde florecen las enseñanzas Vajrayāna", entonces la respuesta es: "Dada una tierra donde solo florecen las enseñanzas del Gran Vehículo, se

seguiría que es eso, debido a eso”, y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas.

Si el proponente acepta la proposición de respuesta, entonces la respuesta es: “Dada una tierra donde solo florecen las enseñanzas del Gran Vehículo, se deduce que no es una tierra donde florecen las enseñanzas Vajrayāna, porque no es una tierra donde se explica y estudia la colección de enseñanzas de Vidyādhāra, o donde se practican los tres entrenamientos internos”, y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas.

4.3. En conclusión, un verso resumido para que aquellos que principalmente practican puedan hacerlo fácilmente

En una tierra donde el florecimiento de las enseñanzas
del Victorioso ha dejado su huella,
es necesario entrar en el camino sin conflictos de la paz.
Por lo tanto, cultiva la renuncia, el amor y la compasión,
y practica de acuerdo con las palabras del Gran Sabio.[52]

5. Un análisis de cómo entrenar en una conducta correcta que sea superior [109]

5.1. Para que aquellos que principalmente desean comprender puedan captar las definiciones fácilmente, se les enseña juntas en un solo lugar.
5.2. Para que aquellos interesados principalmente en el razonamiento puedan participar rápidamente en él, las refutaciones y las pruebas se enseñan juntas.
5.3. Para que aquellos que principalmente quieran practicar puedan hacerlo fácilmente, el capítulo concluye con un verso resumido.

5.1. Definiciones.

i) Renunciar a conductas negativas o faltas es un voto.

ii) Cuando con un pensamiento completamente puro de renuncia [del saṃsāra] como intención propia, uno ata[53] la conducta negativa de las tres puertas,[54] ese es el voto de liberación individual.

iii) Cuando con el pensamiento de querer alcanzar meramente la felicidad y las comodidades de los reinos divino y humano, uno ata solo la conducta negativa del cuerpo y el habla, esa es la conducta correcta de la aspiración excelente.

iv) Cuando uno simplemente teme tanto lo que podría suceder en esta vida como el sufrimiento de los reinos inferiores que podría tener que experimentar en vidas posteriores, y debido a eso uno ata la conducta negativa de las tres puertas, esa es la conducta correcta que lo protege a uno del miedo.

v) Cuando con la intención de la bondad amorosa y la compasión, uno [aspira a] alcanzar el estado de perfecta Budeidad en beneficio de los demás, y para lograr ese objetivo uno abandona la conducta negativa de las tres puertas, ese es el voto de Bodisatva.

vi) La mente que aspira a alcanzar el estado de perfecta Budeidad en beneficio de los demás, antes de emprender realmente la práctica [de las perfecciones trascendentes (pāramitās)] es la mente de aspiración.

vii) La mente que aspira a alcanzar el estado de perfecta Budeidad en beneficio de los demás, y que ha comenzado a practicar [las perfecciones trascendentes] es la mente que ha entrado [en la conducta del Bodisatva].

viii) Cuando las apariencias impuras de las tres puertas están atadas por la conciencia primordial de la gran dicha, ese es el voto del mantra. [110]

ix) Cuando todos los fenómenos que se ven y escuchan están ligados al estado de conciencia primordial natural e innata, ese es el voto del tantra causal del mantra.[55]

x) Cuando todos los pensamientos burdos y sutiles, y las características de las apariencias dualistas están vinculados en los yogas de las etapas de creación y finalización, ese es el voto del tantra método del mantra.

xi) Cuando todos los fenómenos que se le aparecen a uno mismo están ligados a la esencia de los kāyas y las sabidurías, ese es el voto del tantra fruto del mantra.

5.2. Refutaciones y pruebas.

i) Alguien puede decir: "Si es la entidad de los votos de liberación individual, que dependen para su existencia de la forma perceptible de los maestros y son una forma exteriormente imperceptible, entonces definitivamente es una forma imperceptible.[56] La respuesta es: "Dado ese tema, su conclusión no sigue, porque:

"La escuela del Sūtra (*mdo sde pa, Sautrantika*) afirma que [el voto] es algo específico que cambia el flujo mental [del tomador de votos] [para mejor, y por lo tanto, el voto es sin *forma*];

"de acuerdo con la escuela Solo Mente, (*sems tsam pa, Cittamatra*), [el voto] es un estado mental de 'abandono' junto con una semilla [de una tendencia habitual que se planta en la conciencia de la base de todo];

"y de acuerdo con la escuela del Camino Medio (*dbu ma, Madhyamaka*), es un estado mental de 'abandono' que va acompañado de congruencia", y etc., estableciéndose este punto por cada una de las razones anteriores.

ii) Si alguien dijera: "si está dando lugar a la mente del despertar, entonces definitivamente está dando lugar a la mente del despertar que entra [en la conducta del Bodisatva]", entonces la respuesta es: "Dada la mente del despertar de aspiración, se seguiría que es la mente del despertar que entra, porque es la mente del despertar", y etc., estableciéndose este punto en etapas. [111]

iii) Si alguien dijera: "Si es un voto del mantra, entonces definitivamente es el voto del tantra método del mantra", entonces la respuesta es: "Dado el voto del tantra fruto del mantra, entonces se seguiría que es eso, debido a eso", y etc., estableciéndose este punto en etapas.

Si el proponente acepta la proposición de respuesta, entonces la respuesta es: "Dado el voto del tantra fruto del mantra, se deduce que no es el voto del tantra método del mantra, porque no vincula todas las características y pensamientos burdos y sutiles en los yogas de las etapas de creación y finalización." Esto sigue, porque es lo que une todos los fenómenos que se nos aparecen a uno mismo en el juego de los kāyas y las sabidurías.

iv) Alguien puede decir: "la persona que está practicando los tres votos en su flujo mental los está practicando de acuerdo con la tradición que sostiene que el voto [anterior] proporciona el apoyo para el voto [posterior]." La respuesta a eso es: "Dado ese tema, su conclusión no sigue, porque existe la tradición [que sostiene que] la mente está vacía y los votos permanecen en la mente por separado y claramente, y también la tradición donde se dice que los votos se transforman en esencia."

Si el proponente afirma: “la primera razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque [esta tradición] sostiene que en el cielo del flujo mental de ese individuo, el voto de liberación individual es como las estrellas, el voto del Bodisatva es como la luna y el voto del mantra es como el sol”, y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas.

Si el proponente afirma: “la segunda razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque [el punto de vista de esta tradición es el siguiente]. Cuando derrites un tipo particular de piedra, obtienes plata, cobre o hierro. Luego, si aplicas el elixir del alquimista, los tres se transformarán en oro. De manera similar, el voto de liberación individual se transforma en el voto del Bodisatva, y el voto del Bodisatva se transforma en el voto del mantra”, y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas.
[112]

5.3. En conclusión, un verso resumido para que aquellos que principalmente practican puedan hacerlo fácilmente.

En cuanto a la liberación individual, los votos del Bodisatva y
del mantra–
si conoces las formas precisas de abandonar [las aflicciones mentales],
transformarlas y convertirlas en tu camino,
si determinas bien lo que necesitas hacer y lo que
necesitas dejar de hacer, y si eres hábil en el
método de tu práctica,
tú, practicante Vajrayāna y sostenedor de los tres votos,
serás liberado rápidamente.

6. UNA EXPLICACIÓN DE CÓMO DAR LUGAR A LA SABIDURÍA QUE PROVIENE DE LA ESCUCHA

6.1. Un examen de los razonamientos comunes.
6.2. Un examen de los objetos de conocimiento que se explican tanto en el Vehículo Fundacional como en el Gran Vehículo.
6.3. Un examen de los diversos puntos de vista y principios en el vehículo causal de las características.
6.4. Un breve análisis del Vajrayāna.

6.1. UN EXAMEN DE LOS RAZONAMIENTOS COMUNES.

6.1.1. PARA QUE AQUELLOS QUE PRINCIPALMENTE DESEAN COMPRENDER PUEDAN CAPTAR LAS DEFINICIONES FÁCILMENTE, SE LES ENSEÑA JUNTAS EN UN SOLO LUGAR.

i) El campo de estudio que determina principalmente las conexiones y contradicciones con respecto a las palabras es el <u>estudio de la lingüística.</u>

ii) El campo de estudio que determina principalmente las conexiones y contradicciones con respecto a la verdadera realidad es el <u>estudio de la cognición válida.</u>

iii) Lo que se realiza a través de las manifestaciones del cuerpo, el habla y la mente es el <u>estudio de ejecución.</u>

iv) Lo que sana las perturbaciones en los cuatro elementos y prolonga la vida es la <u>ciencia de la curación.</u> [113]

v) Aquello de lo que uno entiende o es consciente es un <u>objeto</u>.

vi) Lo que es apto para ser objeto de la mente es un <u>objeto de conocimiento</u>.

vii) Lo que se realiza a través de la cognición válida es un <u>objeto de comprensión.</u>

viii) Aquello que tiene la capacidad de realizar una función es una <u>entidad.</u>

ix) Aquello que no tiene la capacidad de realizar una función es una <u>no entidad.</u>

x) Lo que surge de sus propias causas y condiciones específicas es un <u>compuesto.</u>

xi) Un fenómeno que no surge de sus propias causas y condiciones y que no decae es un <u>no-compuesto.</u>

xii) Lo que está hecho de átomos es <u>materia.</u>

xiii) Lo que es consciente de un objeto es <u>conciencia.</u>

xiv) Lo que está compuesto de átomos externos es <u>materia externa.</u>

xv) Lo que está compuesto de átomos internos es materia interna.

xvi) Lo que está acabado, terminado, hecho, es el pasado.

xvii) Lo que aún no ha sucedido, lo que aún no se ha producido, es el futuro.

xviii) Lo que existe y aún no ha cesado es el presente.

xix) Una entidad que tiene muchos momentos previos y posteriores de su propia naturaleza es un continuo.

xx) Una entidad que no tiene momentos previos o posteriores de su propia naturaleza es momentánea.

xxi) Aquello de lo que uno es consciente porque aparece es el objeto que aparece o el objeto percibido.[57]

xxii) Aquello de lo que uno es consciente porque se refiere a él en el pensamiento es un objeto referente.

xxiii) Lo que no engaña cuando se dedica a hacer algo o a evitar otra cosa es un objeto comprometido.

xxiv) Aquello que puede real y genuinamente realizar una función es un fenómeno específicamente caracterizado.

xxv) Un fenómeno que no puede realizar una función real y genuinamente es un fenómeno generalmente caracterizado.

xxvi) El objeto que se realiza por cognición válida directa es un objeto comprendido manifiesto. [114]

xxvii) El objeto realizado por cognición válida inferencial es un objeto comprendido oculto.

xxviii) El objeto realizado en dependencia de las escrituras que los tres análisis encontraron puro[58] es un objeto comprendido extremadamente oculto.

xxix) Lo que se entiende por signos es un objeto de expresión.

xxx) Aquello que comprende o es consciente, o que causa comprensión o conciencia, es el sujeto.[59]

xxxi) Lo que provoca la comprensión por medio de los signos es el medio de expresión.

xxxii) Lo que es claro y consciente es la conciencia.

xxxiii) Lo que expresa meramente la entidad de un objeto es un nombre.

xxxiv) Aquello que expresa la entidad de un objeto y lo conecta con un atributo específico [o atributos del objeto] es una frase.

xxxv) Aquello que expresa el atributo específico de un objeto y lo conecta con alguna actividad, ya sea compromiso o desconexión, es un discurso concordante con los hechos.

xxxvi) Si el objeto de expresión expresado por una conciencia es un tipo general, entonces [la expresión es] un término que expresa un tipo.

xxxvii) Si el objeto de expresión expresado por una conciencia es una masa reunida de las ocho partículas-sustancias,[60] entonces [la expresión] es un término que expresa una colección.

xxxviii) Aquello que causa la comprensión del objeto de expresión por medio de omitir como objeto propio de expresión de las otras cualidades específicas del objeto [original] es un término que expresa una cualidad.

xxxix) Aquello que causa la comprensión del objeto de expresión por medio de no omitir como objeto propio de expresión las otras cualidades específicas del objeto [original] es un término que expresa el sujeto.

xl) Un término donde la partícula gramatical se coloca inmediatamente después del atributo específico es un término que elimina la no posesión de [un atributo]. [115]

xli) Un término donde la partícula gramatical se coloca inmediatamente después del sujeto es un término que elimina otros poseedores.

xlii) Un término donde la partícula gramatical se coloca inmediatamente después de una expresión de posibilidad es un término que elimina la imposibilidad.

xliii) Lo que [solo] existe imputadamente, [cuya existencia] se imputa al continuo de la colección de los cuatro o cinco agregados, es un individuo.

xliv) La mente que realiza su objeto por primera vez es un conocedor válido.

xlv) La mente que no realiza su objeto por primera vez es un conocedor inválido.

xlvi) Una mente cuyo objeto que aparece es definitivamente un fenómeno caracterizado en general es una [mente] conceptual.

xlvii) Cuando hay una conciencia cuyo objeto que aparece es un fenómeno caracterizado específicamente o un objeto [que aparece pero no tiene] fundamento, cualquiera de estos dos casos que ocurra, esa es una conciencia no conceptual.

xlviii) [Cuando la mente] percibe algo como lo que no es, esa es una conciencia confusa.

xlix) [Cuando la mente] es consciente de la verdadera naturaleza de un objeto, esa es una conciencia no confusa.

l) Lo que es consciente del perceptor es auto-conciencia.

li) Lo que es consciente de lo percibido es conciencia de lo otro.

lii) De entre el objeto y los atributos específicos del objeto, lo que es consciente sólo del objeto es una mente [primaria].

liii) Lo que es consciente de las características específicas del objeto es una formación mental.

liv) Una conciencia no conceptual, inequívoca, es un conocedor válido directo.

lv) Una conciencia que es consciente de lo otro, no conceptual, inequívoca y que surge directamente de su condición dominante (una facultad sensorial física) es un conocedor válido directo de los sentidos.

lvi) Una conciencia que es consciente de lo otro, no conceptual, inequívoca y que surge directamente de su condición dominante (la facultad sensorial mental) es un conocedor válido directo mental. [116]

lvii) Lo que existe correctamente con todas las conciencias y es el aspecto cuya percepción sólo está orientada hacia el interior, es un conocedor válido auto-consciente.

lviii) La conciencia no conceptual, inequívoca de un Noble que surge a través del poder de meditar sobre la realidad actual es un conocedor válido directo yóguico.

lix) La mente que recién realiza su objeto, un objeto oculto [comprendido], confiando en una razón en la que los tres modos están completos, es un conocedor válido inferencial.

lx) [Cuando los fenómenos] no permanecen en armonía [entre sí], eso es contradicción.

lxi) Cuando algo diferente de un fenómeno es eliminado, y ese fenómeno actual también deja [de existir], eso es conexión.

lxii) Un fenómeno para el cual el surgimiento de su generalidad de objeto depende del surgimiento de la generalidad del objeto de aquello que niega es negación [*o* un fenómeno negativo].

lxiii) Un fenómeno para el cual el surgimiento de su generalidad de objeto no depende del surgimiento de la generalidad de objeto de aquello que niega es establecimiento [*o* un fenómeno positivo].

lxiv) Lo que impregna a muchos es una generalidad.

lxv) Si tú eres ese fenómeno [universal], tú y ese fenómeno [universal] estáis conectados en la misma esencia, y si hay muchos otros que no eres tú pero que son ese fenómeno [universal], tú eres una instancia específica [particular].

lxvi) Un fenómeno que no surge como “distinto” a los pensamientos es uno.

lxvii) Los fenómenos que se entienden como diferentes en términos de sus bases existentes y nombres reales son diferentes.

lxviii) Lo que compromete a un objeto a través de partes distintivas es un comprometedor eliminativo.

lxix) Lo que compromete a un objeto sin haber distinguido ninguna parte es un comprometedor colectivo.

lxx) Un fenómeno que se realiza mediante palabras que eliminan su objeto de eliminación es un eliminador de otros. [117]

lxxi) Lo que establece el aislamiento del significado y elimina las contradicciones explícitas es la definición.

lxxii) Aquello en lo que se establecen el término y la conciencia que poseen la razón es el definiendum.

lxxiii) La base para establecer la conexión entre la definición y el definiendum es el ejemplo ilustrativo.

lxxiv) Aquello que tiene la capacidad de satisfacer las necesidades de los seres es una sustancia.

lxxv) Una cualidad de la forma que en sí misma existe sustancialmente es una cualidad sustancial.

lxxvi) Un fenómeno que parece al pensamiento como lo opuesto a su tipo discordante, y que no es una entidad, es lo contrario.

lxxvii) Un fenómeno que aparece al pensamiento como una cualidad de una sustancia, y que no es una entidad, es una cualidad inversa.

lxxviii) Cuando los tres modos están completos, esa es una razón correcta.

lxxix) El modo que la cognición válida ha determinado que está, en una formulación correspondiente, completamente presente en todas las instancias del sujeto [impecable] en cuestión de la razón a establecer, es la cualidad del sujeto.

lxxx) El modo que la cognición válida ha determinado que está presente solo en lo que corresponde al predicado de acuerdo con el modo de la prueba en la prueba de cualquier razón es la impregnación directa.

lxxxi) El modo que la cognición válida ha determinado que no está presente en ninguna instancia de aquello que no corresponde al predicado de acuerdo con el modo de prueba en la prueba de cualquier razón es la impregnación inversa.

lxxxii) Una razón por la que los tres modos no están completos es una pseudo-razón.

lxxxiii) Una base para obtener certeza sobre la impregnación hacia adelante antes de que se haya obtenido certeza sobre el probando[61] es un ejemplo concordante correcto.

lxxxiv) Lo que se toma como base para obtener certeza sobre la impregnación con el fin de establecer certeza sobre el probando, pero no puede proporcionar tal certeza, es un pseudo-ejemplo.

lxxxv) Una declaración de prueba que tanto para el proponente como para el oponente genera certeza y aparece en armonía, que no tiene más ni menos que los tres modos [completos], y que tiene las dos ramas de una declaración de prueba, es una declaración de prueba correcta. [118]

lxxxvi) Lo que es una afirmación de prueba con un defecto en la mente, el significado o un término, y por lo tanto es contradictorio con los tres modos, es una afirmación de pseudo-prueba.

lxxxvii) Lo que se entiende confiando en una razón correcta es el probando de una razón correcta.

lxxxviii) Una pseudo-proposición cuyo opuesto se demuestre mediante una cognición válida es una proposición que debe eliminarse.

lxxxix) El discurso que señala un defecto en [el argumento de un oponente], y que le permite a uno entender que [el argumento] es realmente defectuoso es una crítica correcta.

xc) El discurso que [intenta] señalar un defecto [en el argumento de un oponente], pero que no puede hacer que uno entienda que [el argumento] es realmente defectuoso es pseudo-crítica.

xci) Una declaración de una consecuencia que una respuesta no puede refutar es una consecuencia correcta.[62]

xcii) Una afirmación de una consecuencia que una respuesta puede refutar es una pseudo-consecuencia.

xciii) Un individuo que hace una afirmación que es capaz de presentar la tesis original es el proponente.

xciv) Un individuo que hace una afirmación que critica la tesis original es el oponente.

xcv) Un individuo que hace una afirmación que determina quién es el ganador y quién es el perdedor en un debate es el juez.

6.1.2. Para que aquellos interesados principalmente en el razonamiento puedan participar rápidamente en él, las refutaciones y las pruebas se enseñan juntas.

i) Si alguien dijera: “Si es un campo de estudio, definitivamente es el estudio de la cognición válida”, la respuesta es: “Dado el estudio de la lingüística, entonces se seguiría que es eso, debido a eso.”

Si el proponente acepta la proposición que responde, entonces la respuesta es: “Dado el estudio de la lingüística [119], se deduce que no es el estudio de la cognición válida, porque no determina conexiones y contradicciones con respecto a la verdadera realidad. Esto sigue, porque es el estudio el que determina las conexiones y contradicciones con respecto a las palabras,” y etc., estableciéndose este punto en etapas.

ii) Si alguien dijera: “Si es un objeto que aparece, definitivamente es un fenómeno caracterizado específicamente”, entonces la respuesta es: “Dado el objeto que aparece a la [mente] conceptual, entonces se seguiría que es un fenómeno caracterizado específicamente, porque es un objeto que aparece. Esto se sigue, porque a partir de [su] aparición en el pensamiento, [la mente] se dio cuenta de ello.”

Si el proponente acepta la proposición que responde, entonces la respuesta es: “Dado el objeto que aparece a la mente conceptual, se deduce que no es un fenómeno caracterizado específicamente, porque es un fenómeno caracterizado en general. Esto sigue, porque es un eliminador de lo otro”, y etc, estableciéndose este punto en etapas.

iii) Si alguien dijera: “Si es un objeto, definitivamente es un objeto referente”, entonces la respuesta es: “Dado el objeto que aparece como conocedor válido directo, entonces se seguiría que es eso, debido a eso.”

Si el proponente acepta la proposición que responde, entonces la respuesta es: “Dado el objeto que aparece de un conocedor válido directo, se deduce que no es un objeto referente, porque la mente no se da cuenta de él al referirse a él en el pensamiento”, y etc., estableciéndose este punto en etapas.

iv) Si alguien dijera: “Si es una razón correcta, definitivamente es una razón negativa correcta”, entonces la respuesta es: “Dada una razón de resultado correcta, entonces se seguiría que es eso, debido a eso.”

Si el proponente acepta la proposición que responde, entonces la respuesta es: “Dado ese sujeto, se deduce que no es una razón negadora correcta, porque no es la que posee los tres modos con respecto a negar un objeto de negación. Esto sigue, porque es una razón que posee los tres modos de un resultado.” [120]

v) Si alguien dijera: “Si es un término eliminatorio, definitivamente es un término que elimina la no posesión de un atributo”, la respuesta es: “Dado un término que elimina la posesión de otros, se seguiría que es eso, debido a eso.”

Si el proponente acepta la proposición de respuesta, entonces la respuesta es: “Dado un término que elimina la posesión de otros, se deduce que no es un término que elimine la no posesión de un atributo, porque no es un término donde la partícula gramatical se coloca inmediatamente después del atributo específico. Esto sigue, porque es un término donde la partícula gramatical se coloca inmediatamente después del sujeto”, y etc., comprobándose este punto por etapas.

vi) Si alguien dijera: “Si es un término eliminador, definitivamente es un término que elimina la imposibilidad”, la respuesta es: “Dado ese tema, se deduce que no hay impregnación, porque existe el término que elimina la no posesión y el término que elimina la posesión de lo otro.

“Se establece la primera razón, porque hay un término donde la partícula gramatical se coloca inmediatamente después del atributo específico. La segunda razón se establece, porque hay un término donde la partícula gramatical se coloca inmediatamente después del sujeto.”

Y así sucesivamente, y debes analizar cómo se establecen cada una de las definiciones anteriores con un número ilimitado de razones.

6.1.3. En conclusión, un verso resumido para que aquellos que principalmente practican puedan hacerlo fácilmente.

Las diversas materias de los campos de estudio comunes
se imparten con fines temporales, sin embargo,
la verdadera naturaleza está libre de todo concepto,
y aquellos inteligentes que saben bien cómo entrar
serán rápidamente liberados. [121]

6.2. Objetos de conocimiento que se explican tanto en el vehículo fundacional y el gran vehículo.

6.2.1. Para que aquellos que principalmente desean entender puedan comprender las definiciones fácilmente, se enseñan juntas en un solo lugar.

i) Cuando muchos se recopilan juntos, eso es un agregado.

ii) Lo que es adecuado para ser forma es forma.

iii) La colección de muchas [entidades] adecuadas para ser forma es el agregado de la forma.

iv) La formación mental que tiene la naturaleza de experiencia es sentimiento.

v) La colección de muchas formaciones mentales que tienen la naturaleza de experiencia es el agregado del sentimiento.

vi) La formación mental que aprehende las características es la discriminación.

vii) La colección de muchas formaciones mentales que aprehenden las características es el agregado de la discriminación.

viii) Una formación mental que tiene la naturaleza del movimiento [alrededor del objeto] es una formación mental.

ix) La colección de formaciones mentales que tienen la naturaleza del movimiento [alrededor del objeto] es el agregado de la formación mental.

x) Lo que es consciente de un objeto es conciencia.

xi) La colección de muchos de los que son conscientes de un objeto es el agregado de la conciencia.

xii) La puerta para el surgimiento y la expansión de la conciencia es una fuente de conciencia (*skyes mched, āyatana*). [122]

xiii) La condición dominante de la arisal y expansión de la conciencia ocular es la fuente de la conciencia ocular.

Este método de definición debería aplicarse a los otros [cinco pares de] fuentes de conciencia.

xiv) Lo que posee sus propias características es un potencial.[63]

xv) Lo que posee la característica de ser la condición dominante para el surgimiento de la conciencia ocular es el potencial del ojo.

xvi) Lo que posee la característica de ser la condición focal del arisal de la conciencia ocular es el potencial de la forma.

xvii) Lo que posee la característica de ser la conciencia que surge de la condición dominante de la facultad sensorial ocular y que es consciente de la forma es el potencial de la conciencia sensorial ocular.

Este método de definición debería aplicarse a los otros [cinco tríos] de potenciales.

xviii) La existencia en dependencia de causas y condiciones es surgimiento dependiente.

xix) Lo que surge en secuencia debido al poder de la ignorancia y los círculos [una y otra vez] es el surgimiento dependiente de la existencia cíclica.

6.2.2. PARA QUE AQUELLOS INTERESADOS PRINCIPALMENTE EN EL RAZONAMIENTO PUEDAN PARTICIPAR RÁPIDAMENTE EN ÉL, LAS REFUTACIONES Y LAS PRUEBAS SE ENSEÑAN JUNTAS.

i) Alguien puede decir: “Las formas de clasificar las bases de la clasificación, el cuerpo y la mente, en agregados, fuentes de conciencia y potenciales no tienen sentido.” La respuesta a eso es, “dadas las divisiones en agregados, fuentes de conciencia y potenciales, no carecen de sentido, porque: Son antídotos para los tres tipos de ignorancia; se presentan porque hay [seres] con tres niveles diferentes de facilidad intelectual; y se presentan porque [los seres] tienen tres niveles diferentes de interés.” [123]

Si el proponente afirma: “La primera razón no es una cualidad del sujeto”, entonces la respuesta es: “Sí, lo es, porque: La división en los cinco agregados es el remedio para que la mente sea una cosa sólida [y, por lo tanto, para que sea el yo]; la división en las doce fuentes de conciencia es el remedio para que la forma sea una cosa sólida [y, por lo tanto, para que sea el yo]; y la división en los dieciocho potenciales es el remedio para que la mente y el cuerpo sean el yo.”

Si el proponente afirma: “La segunda razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque aquellos con las facultades más altas no necesitan muchas divisiones para poder entender las cosas, por lo que la división en los cinco agregados se hizo para ellos; la división en las doce fuentes de conciencia se hizo para aquellos con facultades medias; y la división en los dieciocho potenciales se hizo para aquellos con las facultades más bajas.”

Si el proponente afirma: “La tercera razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque para aquellos interesados en tener solo unas pocas divisiones, el [Buda presentó] la división en cinco agregados; para aquellos interesados en un número medio de divisiones, [presentó] las doce fuentes de conciencia; y para aquellos a quienes les gustan las extensas [explicaciones, presentó] la división en dieciocho potenciales”, y etc., estableciéndose este punto en etapas.

ii) Si alguien dijera: “La explicación que usa las clasificaciones de los doce eslabones del surgimiento dependiente se dio solo para explicar cómo es que gira el ciclo de la existencia”, la respuesta es: “Dada la presentación de los doce eslabones del surgimiento dependiente, se deduce que no se hizo solo con ese propósito, porque se hizo con el propósito de refutar la existencia de algún otro creador o agente, y también porque es necesario refutar [la creencia] de que las cosas surgen sin ninguna causa. Esto se sigue, porque el resultado natural de una buena comprensión de la presentación de los doce eslabones del surgimiento dependiente es que uno ya no creerá en la existencia de algún otro creador o agente, y también que no creerá que las cosas surgen sin causa. [124]

iii) Dada la explicación de la progresión inversa de [los doce eslabones] del surgimiento dependiente, es necesaria, porque cuando la sabiduría que realiza la ausencia de ego corta el aferramiento al ego, que es la raíz de la existencia cíclica, uno se libera de la esclavitud de la existencia y alcanza la trascendencia del sufrimiento.

6.2.3. En conclusión, un verso resumido para que aquellos que principalmente practican puedan hacerlo fácilmente.

Así es un resumen de las clasificaciones de
    los agregados, fuentes de conciencia, potenciales y
    surgimiento dependiente.
Si te vuelves erudito y te das cuenta de su [significado],
tu razonamiento mostrará el objeto referente de la
    visión del yo por lo que es,
y sin duda arrancarás de raíz el aferramiento al ego.

6.3. Un examen de los diversos puntos de vista y principios en el vehículo causal de las características.

6.3.1. Definiciones.

i) “Aquello a lo que eres llevado” y “aquello que te lleva”, lo que sea apropiado, son las definiciones de un vehículo.[64]

ii) El medio por el cual aquellos que están motivados por la renuncia pueden alcanzar su meta de paz total y unilateral es el Vehículo Fundacional.

iii) Lo que tiene: La visión de la ausencia de entidad propia del individuo; la meditación sobre los dieciséis aspectos de las cuatro nobles verdades, como la impermanencia [y demás]; la conducta de asumir que cualquiera de los siete tipos de votos de liberación individual[65] sean apropiados, motivados por el deseo de la propia paz y felicidad; y cuál es el medio para lograr el fruto del estado de Arhat con y sin residuo es el Vehículo de los Excelentes Oyentes.

[Lo que sigue es la explicación de Jamgön Kongtrül del *Tesoro del Conocimiento*[66] de los dieciséis aspectos de las cuatro nobles verdades.

[Los cuatro aspectos de la verdad del sufrimiento son: Todo lo compuesto es impermanente; todo lo impermanente es de la naturaleza del sufrimiento; todo lo que es sufrimiento está vacío; y todo lo que está vacío es sin entidad propia.

[Estos cuatro son los remedios para creer en la permanencia, la felicidad, el “yo” y lo “mío”.

[Los cuatro aspectos de la verdad del origen del sufrimiento son: Las aflicciones mentales y las acciones contaminadas por ellas son la causa de las tendencias habituales que dan lugar a la próxima vida; la acumulación de las tendencias habituales de las acciones es la causa de que los seres dentro de cada uno de los seis reinos sean similares en tipo y modo de aparición, por lo que esta acumulación es el origen; las aflicciones mentales y las acciones contaminadas son las causas definitivas del renacimiento seguro y único de cada individuo en un reino específico y lugar específico de nacimiento; y las aflicciones mentales y las acciones contaminadas son las condiciones para obtener un cuerpo saṃsārico en lugar de otro, y para pasar de un cuerpo a otro en un momento específico.

[Estos cuatro son los remedios para creer: Que las cosas suceden sin ninguna razón en absoluto; que suceden por una sola razón; que la razón por la que las cosas les suceden a los seres no es directamente el resultado de sus propias acciones; y que las cosas les suceden a los seres debido a la intención de alguien de que lo hagan.

[Los cuatro aspectos de la verdad de la cesación son: La cesación que es la ausencia de las aflicciones mentales que son la causa del sufrimiento; la paz que es la libertad del sufrimiento de los fenómenos compuestos y los agregados apropiados; la excelencia que es la pureza de la libertad de las aflicciones mentales y la felicidad de la libertad del

sufrimiento; y la emergencia definitiva que es el abandono irreversible de la existencia cíclica, la virtud permanente y última que forma la base para beneficiar a los demás.

[Estos son los remedios para creer: Que no hay liberación; que el sufrimiento es liberación; que la dicha de los estados meditativos [saṃsāricos] es excelente; y que la liberación no es continua.

[Los cuatro aspectos de la verdad del camino son: Es el camino que busca y causa la realización del dharmadhātu, la talidad; es apropiado porque se convierte en el remedio para las aflicciones mentales, que son inapropiadas; logra, porque revierte los puntos de vista erróneos, como la creencia de que los fenómenos compuestos son permanentes, y así sucesivamente, porque causa la realización de la talidad y porque establece la mente inequívoca; y lo entrega a uno a la trascendencia no compuesta, permanente y continua del sufrimiento.

[Meditar en estos es el remedio para creer: Que no hay camino; que el camino es malo; que también hay otro camino; y que este camino también está equivocado.] [125-6][67]

iv) El medio para lograr el fruto de la paz nirvāṇica [unilateral] que se basa en el Vehículo de los Oyentes y se enfoca en la meditación profunda sobre el surgimiento dependiente es el Vehículo de los Realizadores Solitarios (*pratyekabuda*).

v) Aquello que tiene una realización extraordinaria de la visión [de los dos tipos de ausencia de entidad propia]; es extraordinario en que, motivados por la bondad amorosa y la compasión, sus seguidores] se entrenan en la aplicación de las [seis perfecciones trascendentes]; es extraordinario en su abandono de [los oscurecimientos aflictivos y cognitivos (*ñon mongs kyi sgrib pa, shes bya'i sgrib pa*)]; es extraordinario en su [uso de sabiduría profunda y vasta habilidad en los medios para alcanzar el estado de nirvāṇa que no permanece ni en la existencia ni en la paz]; y el que tiene las siete cualidades extraordinarias[68] es el extraordinario Gran Vehículo.

vi) El principio filosófico Budista que afirma que: Las entidades burdas y la conciencia continua son la verdad completamente falsa; y que las partículas sin partes percibidas y [los momentos de conciencia indivisibles que se perciben] son la verdadera realidad genuina,[69] es la escuela Particularista (*bye brag smra ba, vaibhāśika*).

vii) El principio filosófico Budista que postula: Aquello que puede realizar una función real y genuinamente es la verdadera realidad genuina, y aquello que no puede realizar una función real y genuinamente es la verdad completamente falsa, es la escuela del Sūtra (*mdo sde pa, sautrantika*).

viii) El principio filosófico Budista que postula que: La apariencia del sujeto que [percibe] y el objeto [percibido] como dos cosas [separadas entre sí] es la verdad completamente falsa; y que solo la conciencia libre de esta dualidad de perceptor y percibido es la verdadera realidad genuina, es la escuela Solo Mente (*sems tsam pa, cittamatra*).

ix) Los seguidores de la escuela Solo Mente que sostienen que las apariencias son verdaderas como mente son los aspectarios verdaderos de Solo Mente (*sems tsam rnam bden pa*).

x) Aquellos que afirman que los dos [aspectos de la mente], perceptor y percibido, son como un huevo que ha sido cortado por la mitad, son los Medio Huevistas [aspectarios verdaderos] de Solo Mente (*sems tsam pa sgo nga phyed tshal ba*).

xi) Aquellos que afirman un número igual de percibido y perceptores son los [aspectarios verdaderos] de Solo Mente que afirman un número igual de percibido y perceptores (*sems tsam pa gzung 'dzin grang mñam pa*).

xii) Aquellos que afirman que aunque aparece una variedad de cosas, en realidad no hay un aspecto perceptor y un aspecto percibido, [que solo hay una conciencia sin partes que aparece como cosas diferentes], son los [aspectarios verdaderos] de Solo Mente que afirman que la variedad es no dual (*sems tsam pa sna tshogs gñis med pa*).

xiii) Aquellos seguidores de la escuela Solo Mente que afirman que las apariencias no son verdaderas como mente, sino que son falsas apariencias, son los aspectarios falsos de Solo Mente (*sems tsam rnam rdzun pa*).

xiv) Aquellos que afirman que las apariencias cubren la faz de la conciencia, y que hay apariencias dualistas para el Buda, son los aspectarios falsos Manchados (*rnam rdzun pa dri bcas pa*).

xv) Aquellos que afirman que las apariencias no cubren la faz de la conciencia, y que no hay apariencias dualistas para el Buda son los aspectarios falsos Sin Mancha (*rnam rdzun dri med pa*).

xvi) El principio filosófico Budista que postula que la verdad completamente falsa son todas las apariencias, sin importar cómo aparezcan, existiendo convencionalmente, como caballos y bueyes ilusorios; y que la verdadera realidad genuina no es nada en absoluto, como el espacio, es la escuela de Autonomía [del Camino Medio] (*dbu ma rang rgyud pa, svatantrika madhyamika*).

xvii) Aquellos seguidores del Camino Medio cuya explicación de los objetos externos concuerda con la de la escuela de los Sutras son la escuela del Camino Medio de la Autonomía de los Sutras (*mdo sde spyod pa'i dbu ma rang rgyud pa*).

xviii) Aquellos seguidores del Camino Medio cuya explicación de los objetos externos concuerda con la de la escuela Solo Mente son la escuela del Camino Medio de la Autonomía de Conducta Yóguica (*rnal 'byor spyod pa'i dbu ma rang rgyud pa*).

xix) El principio filosófico Budista que afirma que la verdad completamente falsa es todo lo que la mente imagina en el habla, el pensamiento o la expresión; y que el verdadero modo de ser es la libertad de todas las elaboraciones, más allá del pensamiento y la expresión, es la escuela de Consecuencias [del Camino Medio] (*dbu ma thal 'gyur pa, prāsaṅgika madhyamika*).

xx) El principio filosófico Budista que afirma que la naturaleza imaginaria y la naturaleza dependiente de lo otro son la verdad completamente falsa, y que la naturaleza perfectamente existente, la conciencia primordial libre de elaboraciones, es la verdadera

realidad genuina, es la escuela Vacío de lo otro del [Camino Medio] (*dbu ma gshan stong pa*). [127]

6.3.2. Refutaciones y pruebas.

i) Alguien puede decir: “La escuela Solo Mente no tiene razonamientos [válidos] propios, aparte de los que se usan en la escuela del Camino Medio, no tienen razonamientos que puedan demostrar que las apariencias son mente.” La respuesta a eso es, “dado ese sujeto, hay razonamientos que prueban que las apariencias son mente, porque: Por la razón de que la apariencia y la mente son de la misma esencia –mera luminosidad– se demuestra que las apariencias son solo mente, y por la razón de que la mente y el objeto surgen juntos, se demuestra que las apariencias son solo mente.”

Si el proponente afirma: “La primera razón no es una cualidad del sujeto”, entonces la respuesta es: “Sí, lo es, porque el sujeto es de la esencia de la mera claridad, y el objeto también es de la esencia de la mera claridad.”

Si el proponente afirma: “La segunda razón en la respuesta que acabas de dar no es una cualidad del sujeto”, entonces la respuesta es: “Sí, lo es, porque cualquier objeto, sea cual sea, aparece clara [y vívidamente] en la mente. Esto se deduce, porque si no apareciera la mera claridad, no habría modo de aparición. Por ejemplo, las apariciones en un sueño.”

Si el proponente afirma: “La segunda razón raíz no es una cualidad del sujeto”, entonces la respuesta es: “Sí, lo es, porque: primero, el objeto no existe antes de que exista el sujeto [la conciencia que lo percibe]; y segundo, el sujeto no existe antes de que exista el objeto. Por ejemplo, las apariciones en un sueño.”

ii) Alguien puede decir: “La escuela del Camino Medio no tiene razones válidas que puedan probar que todos los fenómenos son vacuidad.” La respuesta a eso es, “Dado ese tema, de hecho sigue, porque:

“(1) Existe la razón que examina la esencia de [cualquier] fenómeno y demuestra que no existe porque un fenómeno no es ni uno ni muchos;

“(2) existe la razón llamada ‘rayo vajra’ que examina la causa y demuestra que no hay surgimiento; [128]

“(3) existe la razón que examina el resultado y demuestra que no hay surgimiento refutando el surgimiento de un [resultado] existente o inexistente;

“(4) existe la razón que examina la causa y el resultado juntos y demuestra que no hay surgimiento refutando el surgimiento en cualquiera de las cuatro formas posibles en que podría suceder;

“(5) existe la razón del surgimiento dependiente, que es la razón por la que [los fenómenos son simplemente] meras apariencias surgidas de manera dependiente, y que elimina tanto el extremo del nihilismo como el extremo de la permanencia.”

Si el proponente afirma: “La primera razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque existe el razonamiento que dice: ‘Dadas las entidades externas e internas, realmente no existen en esencia, porque están más allá de ser de la naturaleza de uno o muchos.’”

Si el proponente afirma: “La segunda razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque existe el razonamiento que dice: ‘Dadas las entidades externas e internas, realmente no surgen, porque no surgen de una de las cuatro posibilidades.’”[70]

Si el proponente afirma: “La tercera razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque existe el razonamiento que dice: ‘Dadas las entidades externas e internas, no surgen, porque no surgen de estar presentes en el momento de su causa, de no estar presentes en el momento de su causa, de estar presentes y no estar presentes en el momento de su causa, o de algo más que estar presentes o no estar presentes en el momento de su causa.’”

Si el proponente afirma: “La cuarta razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque existe el razonamiento que dice: ‘Dadas las entidades externas e internas, no surgen, porque una causa verdaderamente existente no da lugar a un resultado, [129] una causa no da lugar a muchos resultados, muchas causas no dan lugar a un resultado y muchas causas no dan lugar a muchos resultados.’”

Si el proponente afirma: “La quinta razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque existe el razonamiento que dice: ‘Dadas las entidades externas e internas, no existen realmente, porque son meras apariencias que surgen de manera dependiente.’”

iii) Alguien puede decir: “La escuela del Camino Medio Vacío de lo Otro tiene razonamientos que prueban que la verdad completamente falsa está vacía de sí misma, pero no tienen razonamientos que puedan establecer que la Naturaleza Búdica es real y genuinamente verdadera.” La respuesta a eso es: “Dado ese sujeto, de hecho se sigue, porque por la razón de que el Dharmakāya impregna a todos [los seres sintientes], la razón de que la identidad de [el Buda y los seres sintientes] es indiferenciable, y la razón de que [todos los seres] tienen el potencial [de Buda], la Naturaleza de Buda se establece como la verdadera realidad genuina.

Los razonamientos anteriores se han presentado brevemente; [se debe examinar] el *Carro de la Filosofía del Linaje Dakpo,*[71] el *Tesoro del Conocimiento* y otros textos para ver cómo se presentan en detalle.

6.3.3. En conclusión, un verso resumido para que aquellos que principalmente practican puedan hacerlo fácilmente.

Estas diversas clasificaciones de vehículos
son todos un medio para revertir las fabricaciones de la mente conceptual.
Cuando te das cuenta de la verdadera realidad, la igualdad, la libertad
de todas las fabricaciones,
has completado tu análisis de las opiniones de todos los vehículos.

6.4. Como tema auxiliar, un breve examen del Vajrayāna [130]

6.4.1. Para que aquellos que principalmente desean comprender puedan captar las definiciones fácilmente, se les enseña juntas en un solo lugar.

i) El método extraordinario, dotado de la visión y conducta profundas, que debe practicarse de una manera que se mantenga muy secreta para aquellos que no son recipientes adecuados, es el <u>Mantra Secreto.</u>

ii) El [sistema] tántrico Budista del mantra que enseña principalmente sobre la actividad externa, como lavarse, mantenerse limpio, etc, es el <u>Tantra de Acción.</u>

iii) El [sistema] tántrico Budista del mantra donde se enseña que la acción externa del cuerpo y el habla, y los estados mentales meditativos internos son igualmente importantes, es el <u>Tantra del Ejecución.</u>

iv) El [sistema] tántrico Budista del mantra donde el énfasis se convierte en meditación en los yogas internos del método y sabiduría, y que es muy similar al Tantra Insuperable es el <u>Yoga Tantra.</u>

v) El [sistema] tántrico Budista del mantra que tiene el poder de unir método y sabiduría, y por lo tanto es el supremo de todos los tantras, es el <u>Tantra Insuperable.</u>

Del *Precioso Tesoro del Conocimiento*:[72]

El Tantra de Acción enseña principalmente la conducta externa.
El Tantra del Ejecución enseña que la acción y el samādhi son
igualmente importantes.
El Yoga Tantra enseña principalmente sobre el profundo y vasto
samādhi.
El Tantra Insuperable es el supremo [tantra], el yoga
que une método y sabiduría. [131]

6.4.2. Para que aquellos interesados principalmente en el razonamiento puedan participar rápidamente en él, las refutaciones y las pruebas se enseñan juntas.

i) Alguien puede decir: "las enseñanzas Vajrayāna no están reunidas en tres colecciones." La respuesta a eso es: "Dado ese tema, se deduce que se ensamblan en tres colecciones, porque se colocan igualmente en tres colecciones. Esto se sigue, porque el Todopoderoso Victorioso, el Omnisciente Rangjung Dorje, en su texto *El Profundo Significado Interno*, enseña en igual medida las [colecciones] internas de vinaya, sūtra y abhidharma."

ii) Si alguien dijera: "El mantra y el tantra Budista son lo mismo que el mantra y el tantra brahmán", la respuesta es: "Dado ese sujeto, se deduce que no son lo mismo, porque:

Primero, el mantra Budista y el tantra requieren que el practicante tenga renuncia, la mente del despertar y la visión correcta [antes de comenzar la práctica]; y segundo, ya sea que uno medite en deidades pacíficas, 'en unión' o airadas, es necesario meditarlas como en esencia inseparables del Buda."

Si el proponente afirma: "La segunda razón no es una cualidad del sujeto", la respuesta es: "Sí, lo es, porque el compromiso sagrado del mantra es que es necesario meditar en cualquier deidad que se esté practicando, ya sea pacífica, unida o colérica, como en esencia inseparable del Buda."

iii) Si alguien dijera: "No hay diferencia entre la visión del mantra y la visión de la Perfección Trascendente de la Sabiduría", la respuesta es: "Dado ese sujeto, se deduce que hay una diferencia, porque aunque no hay diferencia [en la visión] de que el objeto es la libertad de elaboraciones conceptuales, hay una diferencia en que en el mantra, el sujeto es la gran dicha, y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas. [132]

iv) Dado el Vajrayāna, tiene muchos nombres diferentes, porque:

(1) Es la "conciencia" de la gran dicha de las sabidurías primordiales [ser consciente de] las deidades, los mantras y maṇḍalas, y dado que todo esto se sostiene mediante un método profundo, se llama la colección de enseñanzas del Sostenedor de la Conciencia (*Vidyādhara*), y el Vehículo del Sostenedor de la Conciencia;

(2) dado que su práctica debe mantenerse en secreto para aquellos que no son recipientes adecuados, es el Vehículo Secreto;

(3) dado que es el camino vajra donde el método y la sabiduría no están separados, e involucra la práctica de los tres vajras [de cuerpo, habla y mente], es el Vajrayāna.

(4) Dado que es principalmente la práctica de la causa de alcanzar la Budeidad, el Vehículo de Características se llama el "Vehículo Causal", y dado que hace que los aspectos del fruto, como las deidades, maṇḍalas, etc, entren en el camino, el Vajrayāna se llama el Vehículo del Fruto. Además, el "vacuidad dotada de todos los aspectos supremos"[73] es la causa, y dado que el Vehículo de Características se enfoca principalmente en esto, se lo denomina Vehículo Causal; y la gran dicha inmutable es permanecer en el camino del fruto, y dado que el Vajrayāna se enfoca principalmente en esto, se le llama el Vehículo del Fruto.

(5) Dado que tiene más métodos y más rápidos que el Vehículo de Características, se denomina Vehículo del Método.

Y etc..

v) En la tradición Vajrayāna, todas las apariencias posibles son la extensión infinita de la pureza, porque el entorno físico externo siempre ha sido el maṇḍala puro, los seres dentro de él son las deidades innatamente puras, y el continuo [mental de los seres], las ocho colecciones de conciencia, son conciencia primordial pura. [133]

vi) En la tradición Vajrayāna, la existencia y la paz (saṃsāra y nirvāṇa) son lo mismo, porque en la expansión de la verdadera naturaleza, libres de todas las elaboraciones, son del mismo sabor. Y en cuanto a los razonamientos que refutan las elaboraciones, no son necesarios otros además de los cinco grandes razonamientos del Camino Medio.

vii) En la tradición Vajrayāna, hay una presentación de los tres tantras, porque la indiferenciabilidad del cuerpo y la mente es el tantra causal; la indiferenciabilidad del método y la sabiduría es el tantra del método; y la indiferenciabilidad de los dos kāyas es el tantra del fruto.

viii) Si alguien dijera: "Dado que la etapa de desarrollo [las prácticas] son solo imaginadas por los pensamientos, todo lo que uno necesita meditar es la etapa de finalización", la respuesta a eso es: "Dada la etapa de desarrollo completamente imaginada, es necesario meditarla, porque al [atravesar el] camino artificial, uno puede entrar en el camino no-artificial, y [la meditación en la etapa de desarrollo] es un método [por el cual uno puede hacer eso].

Si el proponente afirma: "La razón no es una cualidad del sujeto", la respuesta es: "Sí, lo es, porque dependiendo del camino de la etapa de desarrollo artificial, uno puede entrar a la etapa de finalización no-artificial, y etc., este punto se establece en etapas.

6.4.3. En conclusión, un verso resumido para que aquellos que principalmente practican puedan hacerlo fácilmente.

¿Cuál es el Gran Vehículo Secreto?
Saber que es la pureza del entorno, los seres y el
flujo mental.
Cuando te das cuenta de que en realidad, la existencia y la paz
son lo mismo,
todas las apariciones de saṃsāra y nirvāṇa son el reino puro
de los tres kāyas de los Victoriosos.

También se dice así. [134]

7. UN ANÁLISIS DE CÓMO OBTENER CERTEZA A TRAVÉS DE LA REFLEXIÓN

7.1. Un análisis para obtener certeza sobre las claves del entendimiento.
7.2. Un análisis para obtener certeza sobre lo que debe entenderse: Los significados provisionales y definitivos en los tres giros de la rueda del Dharma, las dos verdades y el surgimiento dependiente.
7.3. Un análisis de obtener certeza sobre lo principal, la visión.
7.4. Un análisis de cómo obtener certeza sobre una breve enseñanza sobre los cuatro giros de la mente a partir de la tradición de las instrucciones esenciales.

7.1. UN ANÁLISIS PARA OBTENER CERTEZA SOBRE LAS CLAVES DEL ENTENDIMIENTO.

7.1.1. DEFINICIONES.

Dadas las personas que desean fuertemente alcanzar la liberación y la omnisciencia, deben obtener certeza reflexionando sobre el significado de [las enseñanzas] que han escuchado, porque con solo escuchar uno no podrá darse cuenta de la verdadera realidad tal como es, y si uno analiza adecuadamente el significado de lo que ha estudiado, definitivamente se dará cuenta de la verdadera realidad tal como es.

i) La expresión de la mente que siente los [objetos] es el examen.

ii) La expresión de la mente que examina individualmente es el análisis.

iii) Lo que está asociado con la actividad mental o el mero pensamiento es el examen y análisis mundanos.

iv) La inteligencia que se ocupa del significado de la verdadera naturaleza es el examen y el análisis asociados con el prajñā.

v) El método de involucrarse en la naturaleza fundamental que se entiende en etapas por medio del habla, el pensamiento y la expresión, y que se enseña usando la superposición, es el significado provisional.

vi) Lo que sea que enseñe adecuadamente que el verdadero modo de ser (*dharmatā*) de todos los fenómenos es la vacuidad, la verdadera realidad profunda que está libre de todas las elaboraciones como "arisal", "cesación", etc; o que la verdadera naturaleza del modo fundamental de ser es de la naturaleza de la luz clara, inexpresable, inconcebible e indescriptible, es el significado definitivo. [135]

vii) Cuando hay un significado oculto en lo que realmente se enseñó; estos dos (la expresión literal y el significado oculto) pueden [conectarse] en una plegaria que

demuestre que no son contradictorios; y hay una *intención básica*,[74] una *necesidad*,[75] y un *refutador*,[76] esta es una **enseñanza con una intención.**

De estos hay cuatro tipos:

(1) La intención de igualdad. Por ejemplo, [al contemplar la igualdad del Dharmakāya, el Buda dijo:] "En ese momento, yo era el Así Ido llamado El que Tiene Visión".[77]

(2) La intención de un significado diferente. Por ejemplo, al contemplar los tres modos de ausencia de esencia, [el Buda dijo]: "Todos los fenómenos no tienen esencia."

(3) La intención de un tiempo diferente. Por ejemplo, [el Buda dijo]: "Con solo tomar el nombre del Así Ido 'Luz de Luna Inmaculada' (*dri med zla 'od*), alcanzarás la iluminación."

(4) La intención de acuerdo con la actitud del individuo. Por ejemplo, para aquellos que se aferraban a la opinión de que la conducta correcta es suprema, [el Buda] restó importancia a la conducta correcta y elogió la generosidad.

viii) Los medios para guiar a aquellos a ser domesticados donde el Buda enseñó solo algunas palabras y parte de [Su intención] se llaman **intención codificada**. De estos hay cuatro tipos:

(1) La intención codificada de entrar. Algunos [discípulos] con el potencial de los Oyentes tenían miedo de la vacuidad y aún no habían entrado en el Gran Vehículo. Para hacer que entren, el Buda dijo: "La forma existe." Dada tal afirmación, es la intención codificada de entrar, porque los oyentes, habiendo entendido que esta afirmación es cierta, entran [al Gran Vehículo], mientras que la intención del maestro es que [la forma exista] en la forma de ser mera apariencia, como en un sueño.

(2) La intención codificada de características. Dada la afirmación [del Buda] de que "Todos los fenómenos carecen de esencia", [136] es la intención codificada de características, porque para aquellos que postularon la inexistencia, contemplando la naturaleza imaginaria, [el Buda] dijo: "No existe", y para aquellos que postularon la existencia, contemplando la naturaleza perfectamente existente, [Él] enseñó: "Existe."

(3) La intención codificada de los remedios. Dada una declaración del Buda como, "En ese momento, yo era el Tathāgata Vairocana", es la intención codificada de los remedios, porque es el remedio para el defecto de pensar que debido a que el Buda Śākyamuni tenía una estatura física pequeña y una vida corta, Era inferior a otros Maestros.

(4) la intención codificada de transformación. Dadas las enseñanzas que son increíblemente difíciles de entender, son la intención codificada de transformación, porque fueron pronunciadas para apaciguar el defecto de pensar: "¡Este Dharma [Budista] es tan fácil de entender! Debe ser inferior a otras enseñanzas."

ix) [**Las cuatro confianzas.**] Ese objeto en el que confías y del que dependes es una dependencia.

Dadas las personas que desean fuertemente alcanzar la liberación y la omnisciencia, deberían:

(1) Confiar en el significado y no en las palabras, porque si no entienden el significado, solo las palabras por sí solas no podrán liberarlos ni lograr la omnisciencia para ellos.

(2) [Confiar en el Dharma y no en el individuo. Esto significa que deben] confiar en [un maestro] cuya visión y conducta Dhármicas sean inequívocas, no en un individuo [solo porque es] de una casta alta, una familia noble, es famoso o rico, porque si [esos individuos] no tienen [un maestro con] la visión y conducta inequívocas, solo su dependencia de un individuo no los liberará ni los colocará en el estado de omnisciencia.

(3) Confiar en la conciencia primordial, no en la conciencia discursiva, [137] porque sin la conciencia primordial que se da cuenta de la verdadera naturaleza de todos los fenómenos, el mero pensamiento sobre los objetos que experimenta la conciencia discursiva no liberará [a esos individuos] ni los colocará en el estado de omnisciencia.

(4) Confiar en el significado definitivo, no en el significado provisional, porque hacer del significado provisional su enfoque principal no los liberará ni alcanzará la omnisciencia para ellos, mientras que hacer del significado definitivo su enfoque principal lo hará.

x) [**Las cuatro cosas que son lógicas**]. Lo que es reconocido en el mundo, que simplemente en el nivel de lo que es completamente falso se establece a través de una cognición válida, y que si se analiza se encuentra que es justificable y apropiado, se llama lógica.

(1) la lógica de la dependencia es [por ejemplo] que es lógico que un brote surja en dependencia de una semilla.

(2) La lógica de la acción específica es [por ejemplo] que las facultades sensoriales y las conciencias realizan cada una la actividad de percibir sus propios objetos específicos, pero no realizan alguna otra función.

(3) La lógica que prueba que algo está justificado es la cognición válida directa, inferencial y escritural.

(4) La lógica de la forma natural de ser es la vacuidad, la ausencia de entidad propia [y etc.], todas las características generales y específicas de [los fenómenos] que se ha sabido que son como son desde el principio.

Vajrayāna

Según la tradición Vajrayāna, inicialmente es extremadamente importante comprender la diferencia entre los significados provisionales y definitivos, porque sabiendo que había

algunos desafortunados que no se darían cuenta de la realidad de la talidad perfecta [en esta vida] y que había algunos afortunados que lo harían, con una [corriente de] palabras vajra [el Buda] enseñó significados diferentes. [138]

xi) Las seis alternativas:

(1) Según la tradición Vajrayāna, tiene una forma de presentar el significado provisional, porque maṇḍalas de arena coloreada, etc, son el método, junto con sus ramas, para entrar en la forma interna de ser.[78]

(2) Según la tradición Vajrayāna, tiene una forma de presentar el significado definitivo, porque las enseñanzas sobre la verdadera naturaleza del tantra causal y sobre la etapa de finalización son el significado definitivo.

(3) Cuando en una palabra vajra yace la intención de transmitir significados diferentes, esa es una declaración con una intención oculta. Si esto se divide, hay tres:

(a) La intención de un tiempo diferente. Al contemplar que al final del continuo de la décima tierra, un Bodisatva se ilumina en un instante, el Buda dijo en el *Tantra de la Red de la Ilusión Mágica*,[79] "te iluminarás perfectamente en un instante."

(b) La intención de un significado diferente. Al contemplar que la Perfección Trascendente de la Sabiduría, consorte de todos los Budas, debería disfrutarse continuamente [como los reflejos en un espejo mágico], el Buda dijo en el *Tantra Mahāmāyā*:

> Arrebátala a todos los Budas
> y disfruta de esta hija del supremo de los dioses.

(c) La intención de acuerdo con [la forma de pensar de cierto individuo]. Al contemplar la necesidad de matar el aferramiento al yo, lo que [el Buda] llamó el "gran viento de fuerza vital", dijo en el Hevajra: "Debes matar lo que tiene fuerza vital."

(4) Cuando el significado expresado no depende de una intención básica, sino que puede entenderse claramente a través de la enseñanza directa que lo expresa, se trata de una declaración tántrica sin una intención oculta. Por ejemplo: [139]

> No deberías quitar la vida,
> tampoco debes hablar falsedades.

(5) Cuando [el Buda], usando palabras muy conocidas que se encuentran en comentarios mundanos, etc, enseñó sobre los nombres y significados de los [rituales] tántricos, estas son declaraciones que deben tomarse literalmente, por ejemplo, [las enseñanzas sobre] maṇḍalas, pujas de fuego y tormas.

(6) Lo que no es bien conocido en los comentarios mundanos, los Tantras que son el lenguaje secreto envuelto en símbolos del Así Ido, son declaraciones que no deben tomarse literalmente, por ejemplo, cuando [el Buda dio] el nombre "koṭākyāḥ" a los diez vientos, y etc.

xii) Los cuatro modos:

(1) La explicación que cubre solo la etimología de las palabras, dada de acuerdo con los textos sobre cognición válida y etimología, es el significado de la palabra.

(2) El significado general [se compone de] primero, lo que revierte el arrepentimiento de [haber participado en] el [Vehículo] del Sūtra y otras [prácticas], y segundo, la etapa de desarrollo. Si esto se divide, existen: Lo que revierte el arrepentimiento por haber participado en el Vehículo Sūtra y otras prácticas, lo que revierte el arrepentimiento que uno siente por participar en el mantra interno y el significado general de la etapa de desarrollo. Estos deben explicarse oralmente.

(3) El significado oculto.

El Dharma oculto del deseo, la verdad relativa oculta,
[y]
la esencia superior, intermedia y más baja del corazón –estos son
el significado oculto.[80]

(4) El significado último.

La luz clara es el camino [último] y la unión es el
fruto [último].
Este es el significado de lo último. En una misma palabra vajra,
los cuatro modos se diferencian de acuerdo con las
facultades de los seres.[81] [140]

El significado de estos versos debe explicarse en el camino de las instrucciones orales.

7.1.2. Refutaciones y pruebas.

i) Alguien puede decir: “Si es lo que distingue lo que en las enseñanzas del Buda es el significado provisional y lo que es el significado definitivo, entonces es definitivamente cualquiera: Los significados provisional y definitivo; las cuatro intenciones; las cuatro intenciones codificadas; las cuatro confianzas; o las cuatro cosas que son lógicas, cualquiera de ellas es apropiada.” La respuesta a eso es, “dadas las seis alternativas y los cuatro modos del Vajrayāna, se seguiría entonces que no distinguen los significados provisional y definitivo, porque no están incluidos en los temas anteriores. [Y] se deduce [que no están incluidos en los temas anteriores], porque distinguen los extraordinarios significados definitivos y provisionales del Vajrayāna.”

Si el proponente acepta la proposición de respuesta, entonces la respuesta es: “Dadas las seis alternativas y los cuatro modos, distinguen los significados provisionales de los definitivos [en las enseñanzas del Buda], porque distinguen los significados definitivos y provisionales del mantra insuperable.

ii) Alguien puede decir: “Dada la meditación en la etapa de la creación, no necesitas practicarla, porque es imaginada por los pensamientos.” La respuesta a eso es: “Dada la meditación en la etapa de creación que imaginan los pensamientos, sí necesitas practicarla, porque es un método para pasar del camino fabricado al camino no fabricado. Por ejemplo, en el Vehículo Común, primero uno medita en el cuerpo como impuro, y luego progresa a meditar en el cuerpo como sin entidad propia. Además, en el Gran Vehículo, dependiendo de dar lugar primero a una mente del despertar fabricada y completamente falsa, uno puede dedicarse a dar lugar a la mente del despertar real y genuina.”

iii) Alguien puede decir: “Si es el significado definitivo, definitivamente es la vacuidad solo o la mera libertad de elaboraciones.” La respuesta a eso es, “dado este tema, eso no sigue, porque: La Naturaleza Búdica, la conciencia primordial libre de elaboraciones conceptuales, es el significado definitivo último, y esta [Naturaleza Búdica] no lo es [ni la vacuidad sola ni la mera libertad de elaboraciones].” [141]

iv) Alguien puede decir: “[Cuando el Buda dijo], ‘En un instante te convertirás en el Buda perfecto’, esa escritura es el significado definitivo.” La respuesta a eso es: “Dado ese tema, se deduce que no es el significado definitivo, porque es el significado provisional. Eso sigue, porque es el significado provisional con una intención. Eso sigue, porque es una [declaración] con la intención de un tiempo diferente. Eso sigue, porque [cuando el Buda dijo eso, estaba] contemplando que al final del continuo de la décima tierra, el antídoto para los sutiles oscurecimientos cognitivos, el samādhi similar al vajra, derrota [estos oscurecimientos] y en un instante [el Bodisatva] se convierte en Buda.

v) Alguien puede decir: “La etapa de creación del Mantra Secreto es el significado definitivo.” La respuesta a eso es: “Dada la etapa de creación, no es el significado definitivo, porque es un método para entrar en el significado definitivo. Eso sigue, porque el significado definitivo último es la etapa de finalización”, y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas.

Para decirlo de nuevo,

Lo provisional, definitivo, las cuatro intenciones, las cuatro
intenciones codificadas,
las cuatro dependencias, las cuatro cosas que son lógicas–
distinguen lo provisional de lo definitivo en
los sūtras.
Las seis alternativas y los cuatro modos son el camino de
lo provisional y definitivo en mantra.
Aquellos inteligentes que sean hábiles en distinguirlos
serán liberados rápidamente.

También se dice así.

7.2. Un análisis para obtener certeza sobre lo que debe entenderse: los significados provisionales y definitivos en los tres giros de la rueda del Dharma, las dos verdades y el surgimiento dependiente. [142]

7.2.1. Definiciones.

i) Lo que está incluido en las escrituras y razonamientos que eliminan todo lo que no está de acuerdo con el [logro de] la liberación es una Rueda del Dharma.

ii) El discurso [del Buda] que enseña principalmente el tema de las cuatro nobles verdades es el Primer Giro de la Rueda del Dharma.

iii) El discurso [del Buda] que enseña principalmente el tema de la vacuidad profunda es el Segundo Giro de la Rueda.

iv) El discurso [del Buda] que enseña principalmente el tema de la conciencia primordial libre de actividad conceptual es el Tercer Giro de la Rueda.

v) [Un sūtra] que enseña principalmente la verdad completamente falsa como un método adecuado para despertar el potencial espiritual en los discípulos de los tres vehículos,[82] y que hace que [estos discípulos] entren en el camino que conduce al resultado más excelente, es un sūtra del significado provisional.

vi) Un sūtra que enseña principalmente la verdadera realidad genuina, facilitando así el logro del estado que surge de meditar en el camino que conduce al resultado más excelente, la trascendencia imperecedera del sufrimiento (nirvāṇa); y eso es para aquellos pocos discípulos que pueden soportar la verdad profunda, es un sūtra del significado definitivo.

En resumen, un sūtra que enseña principalmente la verdad completamente falsa es un sūtra del significado provisional, y un sūtra que enseña principalmente la verdadera realidad genuina es un sūtra del significado definitivo.

vii) Lo que no engaña como lo completamente falso o lo real y genuino es la mera verdad.

viii) Lo que no engaña como lo completamente falso es la verdad completamente falsa.

ix) Lo que no engaña como lo real y genuino es la verdadera realidad genuina.

Alternativamente, lo que está fabricado y superpuesto es la verdad completamente falsa, y lo que no está fabricado y no superpuesto es la verdadera realidad genuina.

Alternativamente, el objeto encontrado por las mentes no analíticas [de los inmaduros] y que se ve falsamente es la verdad completamente falsa, [143] y la realidad encontrada por la conciencia de los Nobles que se ve correctamente es la verdadera realidad genuina.

x) Las dos verdades según la escuela Particularista son:

Algo que [puede ser] destruido con un martillo o algún otro instrumento; o al ser diseccionado mentalmente, la mente que lo percibe es apta para ser descartado, es la verdad completamente falsa. Algo que la cognición no descarta por la destrucción física o el análisis mental es la verdadera realidad genuina.

xi) Las dos verdades según la escuela del Sūtra son:

Lo que realmente y genuinamente puede realizar una función es la verdadera realidad genuina. Un fenómeno que no puede realizar una función real y genuinamente es la verdad completamente falsa.

xii) Las dos verdades según la escuela Solo Mente son:

La apariencia dualista de perceptor y percibido, de sujeto y objeto, es la verdad completamente falsa. La mera conciencia libre de la dualidad de perceptor y percibido es la verdadera realidad genuina.

xiii) Las dos verdades según la Escuela de Autonomía del Camino Medio son:

Todas las apariencias, sean las que sean, existen completamente falsamente. Esta es la verdad completamente falsa. Real y genuinamente, nada existe, como el espacio. Esta es la verdadera realidad genuina.

xiv) Las dos verdades según la Escuela de Consecuencias del Camino Medio son:

Los fenómenos que la mente imagina [a través de] el habla, el pensamiento y la expresión son la verdad completamente falsa. El estado fundamental que está libre de elaboraciones conceptuales, trascendiendo todo pensamiento y expresión, es la verdadera realidad genuina.

xv) Las dos verdades según la escuela de Conducta Yóguica del Gran Camino Medio[83] o la escuela Vacío de lo Otro del Gran Camino Medio son: [144]

Todos los fenómenos incluidos en la naturaleza imaginaria y la naturaleza dependiente de lo otro son la verdad completamente falsa. La conciencia primordial que está libre de todos los extremos conceptualmente elaborados es la verdadera realidad genuina. Alternativamente, la expansión y la conciencia primordial indiferenciable es la verdadera realidad genuina.

xvi) Las dos verdades según el Mantra son:

Además de las [características] dadas a la verdad completamente falsa por las diversas escuelas del Camino Medio, está adornada [con la característica superior] de que los objetos son la rueda del maṇḍala: Esta es la verdad completamente falsa. Además de las características que le dan las diversas escuelas del Camino Medio, la verdadera realidad genuina está adornada con la característica superior de que el tema es una gran dicha. Esta es la verdadera realidad genuina.

xvii) Especialmente, la explicación del Victorioso y Omnisciente Rangjung Dorje:

> Lo completamente falso es la apariencia de perceptor y percibido.
> Su verdad es que es como una luna en el agua.
> Lo real y genuino son las dieciocho vacuidades.
> Su verdad es la conciencia primordial no dual.

xviii) Todos los fenómenos de saṃsāra y nirvāṇa, por su propia naturaleza– son puros; este es el surgimiento dependiente del estado fundamental del ser.

xix) La progresión hacia adelante [de los resultados que surgen de las causas; la ocurrencia de las cosas] de una manera interrelacionada en dependencia de las [causas] y condiciones externas e internas es el surgimiento dependiente de la existencia cíclica.

xx) La cesación de la ignorancia, la causa de la existencia cíclica, que resulta en las sucesivas cesaciones de los once eslabones restantes, es la progresión inversa que cruza de la existencia cíclica. [145]

Como se afirma en el *Precioso Tesoro del Conocimiento*:[84]

> Aquellos que ven [el surgimiento dependiente en su] progresión
> inversa, el surgimiento dependiente del nirvāṇa,
> tocan el corazón de las enseñanzas del Buda.
> Por lo tanto, dedica un gran esfuerzo a pensar y luego
> realizar el significado [de estos temas].

7.2.2. PARA QUE AQUELLOS INTERESADOS PRINCIPALMENTE EN EL RAZONAMIENTO PUEDAN PARTICIPAR RÁPIDAMENTE EN ÉL, LAS REFUTACIONES Y LAS PRUEBAS SE ENSEÑAN JUNTAS.

i) Si alguien dijera: “Si es la enseñanza del Buda, debe ser el significado definitivo”, la respuesta es: “Dado ese tema, tu conclusión no sigue, porque el primer giro de la rueda es el discurso del Buda, y no es el significado definitivo. Esto sigue, porque no está [compuesto por] sūtras que enseñan principalmente sobre la verdadera realidad genuina como su tema,” y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas.

ii) Alguien puede decir: “El primer giro es el significado provisional, el segundo es el significado definitivo y el tercero tiene tanto el significado provisional como el significado definitivo.” La respuesta a eso es: “Dado ese tema, tu conclusión no está probada, porque solo puedes probarlo con razonamiento; no puedes probarlo con ninguna referencia a las escrituras. La última razón sigue, porque de entre las escrituras que explican cuál es el significado provisional y cuál es el significado definitivo, no encontrarás una sola que distinga explícitamente el significado provisional del definitivo en la forma en que afirma que se distinguen.”

iii) Alguien puede decir: “De ello se deduce que el tercer giro no es el significado definitivo último, porque no hay medios válidos para probar que lo sea.” La respuesta a eso es, “dado ese tema, hay medios válidos de prueba, porque: Las escrituras lo prueban; [146] [Asaṅga], el Bodisatva en la tercera tierra, a quien el propio Maestro profetizó que sería el que distinguiría lo definitivo de lo provisional, afirma que el tercer giro es el significado definitivo último; y se puede demostrar que es así con el razonamiento.

Si el proponente afirma: “La primera razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque como dijo el Buda en el *Noble Sutra Desentrañando la Intención*:[85]

Inicialmente, en Varanasi, el Conquistador Trascendente.... giró la Rueda del Dharma. [Este giro] es superable, refutable, es el significado provisional y es la base del debate. Entonces el Conquistador Trascendente hizo girar la Rueda del Dharma por segunda vez, comenzando con la enseñanza de que todos los fenómenos no tienen esencia.... Este giro también es superable, refutable, es el significado provisional y es la base del debate. Luego, sin embargo, el Conquistador Trascendente, comenzando con la enseñanza de que todos los fenómenos no tienen esencia... giró el milagroso tercer giro de la Rueda del Dharma. Este giro es insuperable, irrefutable, el significado definitivo, y no es la base del debate.”

Además, en el *Sūtra del Gran Tambor*,[86] dice:

> Ten en cuenta que todas y cada una de Mis [presentaciones] de la vacuidad las hice con una intención [oculta], pero en los insuperables sūtras,[87] no tengo ninguna intención [oculta].

Declaraciones del Buda como esta demuestran que en los sūtras sobre la naturaleza de Buda, el Buda distingue muy claramente entre cuál es el significado provisional y cuál es el significado definitivo una y otra vez. [147]

Si el proponente afirma: “La segunda razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque el Buda profetizó claramente que el noble Asaṅga sería quien distinguiría el significado provisional del significado definitivo. Esto sigue, porque el Buda dijo:

El monje llamado Asaṅga
será perfectamente erudito en los comentarios.
Lo provisional y definitivo de la colección sūtra
los distinguirá perfectamente en muchos aspectos.

Hay impregnación, porque el mismo [Asaṅga] afirmó que el giro final es el significado definitivo último.

Si el proponente afirma: “La tercera razón no es una cualidad del tema”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque en el *Sutra de las Preguntas del Rey Dhārānīśvara*,[88] el Buda habló la parábola de las ‘tres limpiezas de la gema’, y las conectó con los tres giros de la Rueda del Dharma, y así [este punto] también se demuestra con razonamiento. Esto se debe a que con un método burdo, se eliminan las manchas más gruesas de la gema; con un método fino, se eliminan las manchas sutiles de la gema; y con un método extremadamente fino, se eliminan las manchas extremadamente finas de la gema.

“De manera similar, el método burdo del primer giro elimina las concepciones burdas, el segundo método sutil [del giro] elimina las concepciones sutiles, y el tercer método extremadamente sutil [del giro] elimina las concepciones extremadamente sutiles. Por lo tanto, si uno examina con razonamiento, encuentra que [la conclusión de que el tercer giro es el significado definitivo último] es apropiado.”

iv) Alguien puede decir: “El segundo giro es el significado definitivo último, porque el glorioso Candrakīrti explicó que así era.” La respuesta es: “Dado ese tema, se deduce que su conclusión es inapropiada, porque el glorioso Candrakīrti no hace una presentación [de lo que en el] primer, segundo y tercer giro [es lo provisional y lo definitivo]; él simplemente distingue lo provisional de lo definitivo [de acuerdo con] el *Sūtra Hablado a Petición de la ‘Inteligencia Inagotable’ del Bodhisattva*.[89]

“Hay impregnación, porque: Como enseñó el Buda en ese sūtra, [148] ‘Conoce los sūtras cuyo significado es la vacuidad como el significado definitivo’; y, el primero y el tercer giro también enseñaron la vacuidad. Eso sigue, porque hay un discurso [del Buda] en el primer giro que refuta el arisal de cualquiera de las cuatro posibilidades. [Como escribió el Protector Nāgārjuna en la] *Sabiduría Fundamental del Camino Medio*:[90]

El Conquistador Trascendente, que comprende tanto las entidades
como las no entidades,
en sus instrucciones Orales a Katyāyana,
habló de existencia e inexistencia,
y refutó a ambas.

v) Alguien puede decir: “La forma de distinguir los significados provisional del definitivo en el *Sutra Desentrañando la Intención*, etc, es la forma de hacerlo de la escuela Solo Mente.” La respuesta a eso es: “Dado ese tema, se deduce que su conclusión es

inapropiada, porque si la forma de distinguir lo provisional de lo definitivo en el *Sutra Desentrañando la Intención*, y etc, fuera la forma de la escuela Solo Mente, tendría que haber algunos otros sūtras que distingan lo provisional de lo definitivo en relación con los tres giros desde la perspectiva de la escuela del Camino Medio, y no existen tales sūtras."

vi) Alguien puede decir: "El significado provisional es falso y no es adecuado para confiar en él." La respuesta a eso es: "Dado ese tema, se deduce que no es así, porque [lo provisional] es un método para entrar en lo definitivo y un método para realizar lo definitivo. Eso sigue, porque la verdad completamente falsa es el método, y la verdadera realidad genuina es [el resultado que] surge del método", y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas.

7.2.3. En conclusión, un verso resumido para que aquellos que principalmente practican puedan hacerlo fácilmente.

Lo que es provisional y definitivo en la colección sūtra,
el Maestro Mismo lo distinguió claramente,
al igual que el demarcador profetizado, el Noble en la
tercera tierra.
¿Cómo podría probarse que lo provisional y definitivo
posiblemente sea de otra manera? [149]

7.3. Un examen para obtener certeza sobre lo principal, la visión.

Hay siete partes.

7.3.1. La razón por la cual es necesario tener la visión precisa.

Dados los individuos que buscan la liberación y la omnisciencia, necesitan la visión precisa, porque: Necesitan abandonar la ignorancia, la raíz del oscurecimiento; el remedio para eso es el prajñā que realiza la ausencia de entidad propia, y sin ese prajñā, la raíz del oscurecimiento nunca puede abandonarse, y etc., estableciéndose este punto en etapas.

Dado el mismo tema, hay una razón por la que inicialmente ellos deben determinar la visión, [y esa razón] es que todo el Dharma que enseñó el Victorioso, el Buda perfecto, fluye hacia el dharmadhātu y entra solo en él. Hay impregnación, porque para realizar el dharmadhātu, uno necesita la visión precisa. Esto sigue, porque uno debe reconocer y abandonar los defectos de los puntos de vista equivocados, y uno debe reconocer y adoptar perfectamente el punto de vista exacto.

7.3.2. Una explicación de cómo dar lugar a la visión que realiza la ausencia de entidad propia.

Dado el mismo tema, hay una manera de renunciar al aferramiento al un yo, [que se compone de] los puntos de vista de la colección transitoria, es causado por la ignorancia y

es la raíz de los cuatro puntos de vista equivocados,[91] porque si uno da lugar a su antídoto, el prajñā que se da cuenta de la ausencia de entidad propia, uno lo abandonará. [150] Esto se sigue, porque el [prajñā] es el remedio que arranca de raíz el aferramiento al yo.

Dada la ignorancia, es tanto la causa como el resultado de los puntos de vista de la colección transitoria, porque dependiendo de la ignorancia surgen los puntos de vista de la colección transitoria, y dependiendo del desarrollo de las tendencias habituales de los puntos de vista de la colección transitoria, surge la ignorancia, y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas.

7.3.3. Los preliminares: una explicación de los cuatro sellos que personifican los sūtras.

Dados todos los fenómenos compuestos, son impermanentes, porque en ningún momento tienen la oportunidad de ser permanentes.

Dados todos los fenómenos contaminados, son sufrimiento, porque son de la naturaleza de los tres tipos de sufrimiento.

Dados todos los fenómenos, están vacíos y sin entidad propia, porque están vacíos de tener un creador, y están ausentes de un "yo" que es permanente, único o independiente.

Dado el nirvāṇa, es liberación y paz, porque es la liberación completamente dichosa y porque es la paz que no es perturbada por las olas de las aflicciones mentales.

Dados los cuatro sellos que son las marcas generales de las enseñanzas del Buda, son importantes al principio de determinar el punto de vista, porque si uno no da lugar a una certeza sobre ellos, tendrá dificultades para dar lugar a una certeza que realmente corte los extremos relacionados con el significado de la "ausencia de entidad propia".

7.3.4. Entrando en el camino de renunciar a los dos extremos.

7.3.4.1. La forma de renunciar a los dos extremos en general. [151]

Dados los individuos que buscan la liberación y la omnisciencia, es necesario que entren en el camino de renunciar a los dos extremos, porque la tradición general de nuestro propio [camino Budista] es para que el sujeto, el prajñā que conoce la verdadera realidad genuina, corte las elaboraciones sobre el objeto de su conocimiento. Esto se sigue, porque todas nuestras escuelas filosóficas de principios deben, cada una de acuerdo con su propia tradición, cortar las elaboraciones de la permanencia y el nihilismo.

Dada, de entre todas nuestras escuelas filosóficas, la tradición del Camino Medio, es suprema, porque se da cuenta de que la verdadera naturaleza está libre de todas las elaboraciones conceptuales, y que el camino de la apariencia es meramente surgido de manera dependiente.

7.3.4.2. Específicamente, una explicación de la tradición del Camino Medio.

7.3.4.2.1. Una explicación de cómo se reconoce la vacuidad en general.

Dado el tema del término *vacuidad*, hay formas de involucrarse en él en general, porque: Según la visión de la escuela de Conducta Yóguica del Camino Medio, la Gran tradición del Camino Medio Vacío de lo Otro, [la verdadera realidad genuina es] la conciencia primordial que está vacía de la dualidad de perceptor y percibido. y que niega los objetos de negación, los dos tipos de yo; y según quienes proponen la visión de la escuela Vacío del Yo (*rang stong*), [la vacuidad] es solo la negación no afirmativa que refuta los dos tipos de yo.

7.3.4.2.2. La explicación de la tradición de la escuela Vacío del Yo.

Dada la escuela Vacío del Yo, tiene una forma de explicar la vacuidad tal como es, porque: [152] la base de la vacuidad, el sujeto, son todos los fenómenos por conocer, y el objeto de negación del cual [esta base] está vacío es también la base de la negación misma.[92]

Si alguien dijera: “La razón no es una cualidad del sujeto”, entonces la respuesta sería: “Sí, lo es, porque desde la perspectiva del análisis, uno niega el fenómeno en sí mismo y, aparte de eso, no necesita buscar ningún ‘cuerno’ para negar, como la ‘existencia verdadera’ o cualquier otra cosa. Eso sigue, porque al refutar los ‘cuernos’, uno no puede negar la idea de que el sujeto es real, y uno no se dará cuenta del verdadero ser (dharmatā) de ese fenómeno.[93]

7.3.4.2.3. Una explicación de la tradición Vacío de lo Otro.

Dada la tradición Vacío de lo Otro, la naturaleza perfectamente existente está vacía de lo otro, porque está vacía de los objetos de negación, la naturaleza imaginaria y la naturaleza dependiente de lo otro.

Si alguien afirma: “Eso no procede”, entonces la respuesta es: “Sí, lo hace, porque la conciencia primordial perfectamente existente, libre de elaboraciones, no está contaminada por lo imaginario ni por lo dependiente de lo otro.”

Si alguien afirma: “eso no procede”, la respuesta es: “Sí, lo hace, porque el estado básico de conciencia primordial libre de elaboraciones es que está libre de manchas.”
Si alguien afirma: “eso no procede”, la respuesta es: “Sí, lo hace, porque como se dice en la *Última y Más Alta Línea de las Enseñanzas del Gran Vehículo*:[94]

> Pura, y dotada de aflicciones mentales.

“Pura se refiere al hecho de que en la verdadera naturaleza, no hay manchas. Por ejemplo, aunque el cielo está oscurecido por las nubes, la naturaleza básica del cielo no está contaminada por las nubes”, y así sucesivamente, estableciéndose este punto con un gran número de razones.

7.3.5. El tema principal, un análisis de los dos tipos de ausencia de entidad propia.

Alguien puede decir: “Todos los fenómenos no están vacíos de entidad propia, porque no hay un razonamiento válido que pueda probar que lo están.” [153] La respuesta es: “Dado ese tema, se deduce [que están vacíos], porque hay razones válidas que establecen la ausencia de entidad propia de los fenómenos, y hay razones válidas que establecen la ausencia de entidad propia del individuo.”

Si el proponente afirma: “La primera razón no es una cualidad del sujeto”, entonces la respuesta es: “Sí, lo es, porque al analizar la entidad, existe la razón de no ser ni uno ni muchos; al analizar la causa, existe la razón del rayo vajra; al analizar el resultado, existe la razón que refuta el surgimiento de un [resultado] existente o inexistente; al analizar la causa y el resultado, existe la razón que refuta la ocurrencia de surgir de cualquiera de las cuatro posibles [combinaciones de causa y resultado]; y del análisis de la mera apariencia surge la razón del surgimiento dependiente.

Si el proponente afirma: “La primera de estas razones no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque ‘Dados todos los fenómenos de saṃsāra y nirvāṇa, no existen en esencia, porque no tienen la naturaleza de ser uno o muchos.’ Esta razón es una razón válida, y esto sigue, porque es una razón de negación en la que los tres modos están completos.”

Si el proponente afirma: “La segunda de estas razones no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque la razón por la que el surgimiento no ocurre a partir de ninguna de las cuatro fuentes posibles demuestra que las entidades internas y externas no surgen.”

Si el proponente afirma: “La tercera de estas razones no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque al examinar si existe o no un resultado en el momento de su causa, no existe, ambos o ninguno, uno [alcanza] la razón de ‘no surgimiento’ que demuestra que los fenómenos internos y externos no surgen.”

Si el proponente afirma: “La cuarta de estas razones no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque al examinar las cuatro posibles [combinaciones] de causa y resultado, como que una sola causa no pueda producir un solo resultado, y etc., se llega a la razón de ‘no surgimiento’ que demuestra que las entidades internas y externas nunca surgen.” [154]

Si el proponente afirma: “La quinta de estas razones no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque la razón por la que todo es solo apariencia surgida de manera dependiente es la razón que demuestra que todos los fenómenos de saṃsāra y nirvāṇa nunca han existido realmente”, y etc., y a partir de los razonamientos [como estos]

que se presentan en los grandes textos de la tradición del Camino Medio, uno debería dar lugar a la certeza [sobre la vacuidad].

Si el proponente afirma: "La segunda razón raíz no es una cualidad del sujeto", entonces la respuesta es: "Sí, lo es, porque si uno analiza usando el razonamiento séptuple del carro, [encuentra] que la entidad propia del individuo no existe.

Si el proponente afirma: "Esa razón no es una cualidad del sujeto", la respuesta es: "Sí, lo es, porque:

"(1) Así como el carro no existe separado de las partes del carro, así el yo no existe separado de los agregados;

"(2) así como el carro no son las partes del carro, así el yo no son los cinco agregados;

"(3) así como no hay un carro que posea las partes del carro, tampoco hay un yo que posea los cinco agregados;

"(4) así como el carro no depende de las partes del carro ni permanece en ellas, así el yo no depende de los cinco agregados ni permanece en ellos;

"(5) así como las partes del carro no dependen ni permanecen en el carro, así los cinco agregados no dependen ni permanecen en el yo;

"(6) así como la mera colección de partes del carro no es el carro, así la mera colección de los agregados no es el yo; y

"(7) así como la mera forma de la colección de partes del carro no es el carro, así la mera forma de la colección de agregados no es el yo." Y así sucesivamente, estableciéndose este punto con una infinitud de razones. [155]

7.3.6. UN EXAMEN DE LOS PUNTOS DE VISTA PARTICULARES DEL MANTRA.

Alguien puede decir: "No hay diferencia entre los puntos de vista del mantra sostenidos por las escuelas Vacío del Yo y Vacío de lo Otro." La respuesta a eso es: "Dado ese tema, hay una diferencia. La razón de esa diferencia es que la escuela Vacío del Yo sostiene que, desde la perspectiva de que el sujeto es una gran dicha, el mantra es diferente de [los puntos de vista expresados en los sūtras sobre la Perfección Trascendente de la Sabiduría (*prajñāpāramitā*)], pero en el sentido de que el objeto es la libertad de elaboraciones, el mantra no es diferente de la prajñāpāramitā. La escuela Vacío de lo Otro coincide [con la escuela Vacío del Yo] sobre el sujeto, pero sostiene que el objeto no es meramente el verdadero ser, la libertad de elaboraciones –sino que es la vacuidad dotada de todos los aspectos supremos, más allá incluso de la más pequeña y sutil de las partículas, en su naturaleza como reflejos en un espejo mágico." Y etc., estableciéndose este punto con muchas razones.

7.3.7. En resumen, la visión de la unión no nacida.

Dada la realización de la unión de la base no nacida y su resplandor sin obstáculos, esta es la realización última en todo el sūtra y el tantra, porque aparte de esto, no hay "Perfección Trascendente de la Sabiduría", "Mahāmudrā", etc, este punto se establece con razones.

De nuevo se dice:

> Así, hay diferentes etapas en la visión, pero
> en la verdadera naturaleza, el modo fundamental, no
>   existen distinciones.
> Por lo tanto, aferrarse a las diferencias es la mancha de la conceptualidad–
> fluye hacia la base del Mahāmudrā, libre de mente conceptual.

También se dice así. [156]

7.4. Un análisis de los cuatro giros de la mente, a partir de la tradición de las instrucciones esenciales.

i) Alguien puede decir: "Aquellos que han estudiado y reflexionado sobre los grandes textos no necesitan meditar sobre los cuatro giros de la mente a partir de la tradición de las instrucciones esenciales." La respuesta a esto es: "Las personas que [realmente se han tomado en serio los grandes textos] como un consejo esencial que deben seguir, no necesitan enfocarse en absoluto en los cuatro giros de la mente. Sin embargo, dadas aquellas personas que no pueden estudiar y reflexionar sobre los grandes textos de manera apropiada, o que son tan capaces pero son personas comunes que aún no se han tomado completamente en serio los grandes textos, deben meditar en los cuatro giros de la mente de la tradición de las instrucciones esenciales porque:

"(1) Como un medio para alejar la mente del apego a esta vida, uno debe meditar sobre el soporte para cambiar la mente, la dificultad de obtener las libertades y los recursos [de la vida humana], y sobre [lo que realmente cambia la mente, la contemplación de] la impermanencia de esta existencia;

"(2) como un medio para alejar la mente del apego a la totalidad de la existencia cíclica, uno debe meditar sobre la acción, la causa y el resultado, y sobre los defectos inherentes a la existencia cíclica;

"(3) como un medio para alejar la mente de la preocupación por la propia felicidad y bienestar, uno debe meditar en la mente del despertar; y

"(4) como medio para alejar la mente del perceptor y de lo percibido, uno debe meditar en la vacuidad libre de todas las elaboraciones conceptuales."

Si el proponente afirma: "La primera razón no es una cualidad del sujeto", la respuesta es: "Sí, lo es, porque no hay una forma más profunda de alejar la mente del apego a esta vida

que meditar sobre el soporte para cambiar la mente, la dificultad de obtener las libertades y los recursos, y sobre lo que realmente cambia la mente, la impermanencia.” [157]

Si el proponente afirma: “La segunda razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque no hay un método más profundo para alejar la mente del apego a la felicidad del saṃsāra que meditar en lo que socava esa forma de pensar, es decir, que el saṃsāra es de la naturaleza del sufrimiento.”

Si el proponente afirma: “La tercera razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque si uno tiene la mente que desea establecer a todos los seres sintientes en el estado de iluminación, la mente naturalmente se aleja de desear felicidad y bienestar para uno mismo.”

Si el proponente afirma: “La cuarta razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque meditar en la vacuidad libre de todas las elaboraciones conceptuales está en contradicción directa con los pensamientos del perceptor y lo percibido.”

ii) Alguien puede decir: “Para alcanzar el estado de Budeidad, uno necesita la mente del despertar, pero no hay forma de meditar sobre las causas y los resultados de [generar la mente del despertar] en etapas.” La respuesta a eso es: “Dada la mente del despertar, hay instrucciones básicas de cómo meditar en ella por etapas, porque hay instrucciones básicas de cómo dar lugar a la mente del despertar a través de [contemplar] cinco etapas de causa y resultado, y hay instrucciones básicas de cómo dar lugar a la mente del despertar a través de [contemplar] siete etapas de causa y resultado.”

Si el proponente afirma: “La primera razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque:

“(1) Para alcanzar el estado de Budeidad, uno debe tener su causa, la mente del despertar;

“(2) por lo tanto, es necesaria la causa [de la mente del despertar], una gran compasión;

“(3) por lo tanto, la causa de eso, la gran bondad amorosa, es necesaria;

“(4) la causa de eso, recordar y estar agradecidos [a todos los seres sintientes] por todo lo que han hecho por nosotros, es por lo tanto necesaria; y

“(5) es necesario tener la causa de eso, que es pensar en cómo es que todos los seres sintientes han sido nuestras madres. [158]

“Estos se conocen por etapas, porque practicar cada etapa precedente como causa conduce a la aparición de la etapa siguiente como resultado.”

Si el proponente afirma: “La segunda razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque:

“(1) Para que uno pueda alcanzar el estado de Budeidad en beneficio de los seres sintientes, primero debe tener su causa, la mente del despertar;

“(2) su causa, una intención puramente altruista, es por lo tanto necesaria;

“(3) por lo tanto, su causa, la gran compasión, es por lo tanto necesaria;

“(4) su causa, la gran bondad amorosa, es por lo tanto necesaria,

“(5) su causa, la bondad amorosa en una mente alegre, es por lo tanto necesaria;

“(6) su causa, reflexionar sobre lo que los seres sintientes han hecho por nosotros y estar tan agradecidos con ellos por eso, es por lo tanto necesaria; y

“(7) su causa, meditar en el pensamiento de que todos los seres sintientes han sido nuestras madres, es por lo tanto necesaria.

“Estos se conocen [en etapas], porque al meditar en el pensamiento de que todos los seres sintientes han sido nuestra madre, surgirá la etapa subsiguiente, y así sucesivamente; al tomar y meditar en cada etapa precedente como causa, aparecerá el resultado de la etapa subsiguiente.”

Y así sucesivamente, estableciéndose este punto por etapas.

De nuevo se dice:

> Para alcanzar la Budeidad completa y perfecta,
> uno debe revertir todos los modos del pensamiento conceptual
> de la mente.
> Por lo tanto, es muy importante que con gran diligencia
> medites en los cuatro giros de la mente de la tradición
> de la instrucción esencial.

También se dice así. [159]

8. Un análisis de cómo verificar [lo que uno ha estudiado y reflexionado] a través de la meditación

8.1. La forma de lograr la calma mental (*zhi gnes, śamatha*)
y la visión superior (*lhag mthong, vipaśyanā*) de acuerdo con
la tradición del Camino Medio.
8.2. Un resumen de los tipos de calma mental y visión superior.
8.3. En particular, las explicaciones de las escuelas del
Camino Medio sobre el equilibrio meditativo (*mñam gzhag*) y el logro
posterior (*rjes thob*).[95]

8.1. La forma de lograr una calma mental y visión superior de acuerdo con la tradición del Camino Medio.

Alguien puede decir: "Todos los proponentes del Camino Medio tienen la misma forma de lograr la unión de la calma mental y la visión superior." La respuesta a eso es, "dado ese tema, se deduce que hay diferencias en sus puntos de vista, porque:

"Según el Maestro del Aprendizaje Bhāvaviveka, primero uno cultiva la calma mental al concentrarse en la fealdad y la bondad amorosa, y luego, a través del poder del razonamiento analítico, se cultiva la visión superior;

"según el Maestro del Aprendizaje Śāntideva, primero uno cultiva la calma mental meditando en la mente del despertar, y luego, enfocándose en la vacuidad, cultiva el prajñā de la visión superior;

"de acuerdo con las *Etapas Intermedias de Meditación* del Maestro de Aprendizaje Kamalashīla,[96] primero uno cultiva la calma mental al concentrarse en objetos como una imagen del Buda, y luego al analizar la naturaleza de esa imagen, logra una visión superior; y,

"según el Maestro del Aprendizaje Candrakīrti, dependiendo de la visión que analiza eso, uno logra tanto la cama mental como la visión superior."

Como se afirma en el *Precioso Tesoro del Conocimiento*:[97]

> Aunque los seguidores del Camino Medio difieren con respecto al
> método de cultivo,
> están de acuerdo en lo que se debe cultivar: La unión de la calma mental
> y la visión superior. [160]

8.2. Un resumen de los tipos de calma mental y visión superior.

8.2.1. Un resumen de los tipos de calma mental.

En el vehículo común está la meditación sobre los nueve pensamientos de fealdad, el entrenamiento de la mente en la bondad amorosa y la compasión, y el conteo de los [ciclos de] inhalación, exhalación y descanso de la respiración.

En el Vajrayāna, están los métodos de las instrucciones de pratyahara, la visualización de los nādīs como senderos huecos, prāṇa yoga, [enfoque] en la dicha [que surge de] la fusión del bindu, la visualización de las deidades y la recitación de mantras. [También existe la práctica de] reposar la mente en su propio estado natural, espacioso y no fabricado. Todos estos [métodos] están subsumidos en la categoría de calma mental.

Como se afirma en el *Precioso Tesoro del Conocimiento*:[98]

> En resumen, la fealdad, el amor, contar la inhalación y la exhalación,
> Pratyahara, nādīs, prāṇa, la [etapa] de creación, la recitación,
> el reposo natural,
> todos no son más que métodos para desarrollar la concentración
> de la calma mental.

8.2.2. Un resumen de los tipos de visión superior.

Están: El análisis de la definición, el definiendum y el ejemplo ilustrativo, como [el estudio de la cognición válida]; los cinco grandes razonamientos del Camino Medio que cortan las elaboraciones conceptuales; y las diversas formas de introducir la naturaleza de la propia mente de manera directa y desnuda, que incluyen escrituras, razonamientos, bendiciones y símbolos. Todos estos son métodos para dar lugar a una visión superior, el prajñā que realiza la ausencia de entidad propia. Como se afirma en el *Precioso Tesoro del Conocimiento*:[99]

> Análisis de definición, definiendum, [y ejemplo], y de
> fenómenos general y específicamente caracterizados;
> surgimiento dependiente; los cinco grandes razonamientos; introduciendo
> la naturaleza de la propia mente por medio de las escrituras,
> el razonamiento y la bendición
> son métodos para desarrollar el prajñā supremo
> discriminatorio [161]
> de acuerdo con las facultades [variables] de los individuos.

8.3. En particular, un análisis de las explicaciones de las escuelas del Camino Medio sobre el equilibrio meditativo y el logro posterior.

8.3.1. Equilibrio meditativo.

Algunos podrían decir: “No hay diferencia en cómo las diversas escuelas del Camino Medio explican el equilibrio meditativo.” La respuesta a eso es, “Dado ese tema, hay diferencias, porque:

“(1) Los seguidores de la escuela de Autonomía del Camino Medio primero dan lugar a la mente del despertar y el prajñā discriminativo (*so sor rtogs pa'i shes rab*), y luego reposan en equilibrio meditativo de la siguiente manera: El meditador es la mente misma, y el objeto de la meditación es la vacuidad similar al espacio que es la negación no afirmativa de todas las elaboraciones conceptuales, como la existencia, la inexistencia, etc, siendo todas ellas de un solo sabor en su esencia.

“(2) Los seguidores de la escuela de Consecuencias del Camino Medio primero dan lugar a la mente del despertar y al prajñā analítico, y luego descansan en la indiferenciabilidad de la mente meditante y el objeto de la meditación, el dharmadhātu. Estos dos [sujeto y objeto] no son distintos entre sí, son como agua cuando se vierten en agua.

“(3) Los seguidores de la escuela Vacío de lo Otro del Camino Medio primero dan lugar a la mente del despertar, luego determinan brevemente con análisis que no se puede ver ninguna naturaleza inherente, y luego permanecen en el estado de la gran luz clara espontánea y no conceptual.”

Como se afirma en el *Precioso Tesoro del Conocimiento*:[100]

Particularmente, [uno determina] el significado [esencial]
del Camino Medio, luego [descansa en] equilibrio
meditativo. Esa es la principal [meditación]. [162]
[Para elaborar] más, la escuela de Autonomía analiza
y luego descansa en el objeto espacial de [su]
negación no afirmativa.
Para la escuela de Consecuencias, la mente meditante y
el objeto de meditación, el dharmadhātu,
son indiferenciables, como agua vertida en agua.
La escuela Vacío de lo Otro descansa sin conceptualizar
en la gran luz clara.
Con respecto a estar simplemente libres de elaboraciones
conceptuales, que es el punto esencial, todas las escuelas
están de acuerdo.

8.3.2. Logro posterior.

Dada la tradición del Camino Medio, hay una forma de meditar en la [etapa de] logro posterior, porque es meditar en las treinta y siete ramas de la iluminación por etapas. Como se afirma en el mismo texto:[101]

> En el logro posterior, uno medita en las treinta y
> siete ramas de la iluminación por etapas.
> Dado que [su] significado es profundo, vasto, etc,
> [este método] es extraordinario.

De nuevo se dice:

> Con una práctica de meditación perfecta
> que combine la calma mental y la visión superior de esta manera,
> cortarás todo lo que te ata a la
> existencia o la paz,
> entonces, ¿Por qué no deberías alcanzar rápidamente el nirvāṇa imperecedero?

9. Un examen de la forma de progresar a lo largo de las tierras y caminos.

9.1. Para que aquellos que principalmente desean comprender puedan captar las definiciones fácilmente, se las enseña juntas en un solo lugar. [163]

i) La base para progresar hacia el nirvāṇa, y la acumulación de virtud de una manera que sea concordante con la liberación, es el camino de la acumulación. Su ejemplo ilustrativo es todo lo incluido en la aplicación del esfuerzo de escuchar, reflexionar y meditar, desde el momento en que uno da lugar por primera vez a la mente del despertar hasta el momento en que da lugar a la conciencia primordial del calor.

ii) La puerta de entrada a la liberación completa que consiste en la etapa en la que uno tiene una comprensión manifiesta de la verdadera naturaleza, es el camino de la unión. Su ejemplo ilustrativo es el prajñā que surge de la meditación mundana [que existe] desde el momento en que surge la conciencia primordial del calor hasta que se alcanza el camino de la visión.

iii) La base para progresar al nirvāṇa, que consiste en la etapa de darse cuenta nueva y directamente de eso, es el camino de la visión. Su ejemplo ilustrativo es una visión concordante, respetuosa de la calma mental y visión superior que trasciende lo mundano.

iv) La puerta de entrada a la liberación completa que consiste en la etapa de habituarse al samādhi extraordinario, es el camino de la meditación. Su ejemplo ilustrativo es el proceso de familiarizarse y habituarse a la realidad de la realización directa del verdadero ser que ocurrió en el camino de la visión.

v) El fundamento para alcanzar el nirvāṇa, que consiste en el estado de realización del objeto final de la meditación, es el camino de no más aprendizaje. El ejemplo ilustrativo es el [Bodisatva] al final del continuo de la décima tierra [entrando] en el samādhi similar al vajra que abandona incluso el más sutil de los oscurecimientos aflictivos y cognitivos sutiles, y habiendo hecho eso, continúa morando en la tierra del Buda, la undécima, llamada “Toda Luz”. [164]

vi) La base y el soporte para el aumento progresivo del arisal del prajñā que realiza directamente el ausencia de entidad propia y que está dotado de cualidades extraordinarias en el flujo mental de un Bodisatva es una Tierra (*bhūmi*) de los Nobles del Gran Vehículo.

vii) Lo anterior, [y específicamente] el nivel de logro donde la práctica de la perfección trascendente de la generosidad se vuelve suprema y eso conduce directamente a alcanzar la segunda tierra es la Primera Tierra.

Las definiciones de los motivos subsiguientes deben derivarse conectando lo anterior con las nueve perfecciones trascendentes [subsiguientes].

9.2. Para que aquellos interesados principalmente en el razonamiento puedan participar rápidamente en él, las refutaciones y las pruebas se enseñan juntas.

i) Si alguien dijera: “Si es un camino del Gran Vehículo, definitivamente es el camino de la visión”, entonces la respuesta es: “Dado el camino de acumulación del Gran Vehículo, ese [se seguiría], porque es ese [un camino del Gran Vehículo].”

ii) Si alguien dijera: “Si es el camino del Noble, es el camino de la meditación”, entonces la respuesta sería: “Dado el camino de la visión, ese [se seguiría], porque es ese [un camino de los Nobles].”

iii) Si alguien dijera: “Si es el camino del Gran Vehículo, es el camino de la unión”, entonces la respuesta sería: “Dado el camino del Gran Vehículo de acumulación, ese [entonces se seguiría], porque es ese [un camino del Gran Vehículo]”, y así sucesivamente, estableciéndose estos puntos en etapas.

iv) Si alguien dijera: “Si se trata de una tierra que es el soporte de las cualidades supremas, es una tierra de los Nobles del Gran Vehículo”, entonces la respuesta es: “Dadas las tierras de los Oyentes y Realizadores Solitarios, esa [entonces] se seguiría, porque ellas son esas [tierras que son el soporte de las cualidades supremas]”, y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas. [165]

9.3. En conclusión, un verso resumido para que aquellos que principalmente practican puedan hacerlo fácilmente.

Así, cuando el análisis convencional está en funcionamiento,
hay muchas cosas diferentes realizadas y
abandonadas en las diez tierras y cinco caminos.
Sin embargo, dado que en la verdadera realidad de la luz clara,
todas son de un solo sabor,
simplemente reposa dentro de la expansión y la conciencia
indiferenciable.

También se dice así.

10. Un análisis del fruto último, los kāyas y las sabidurías

10.1. Para que aquellos que principalmente desean comprender puedan captar las definiciones fácilmente, se las enseña juntas en un solo lugar.

i) La talidad de todos los fenómenos, que son completamente puros por su propia naturaleza, es el nirvāṇa de la forma en que las cosas son naturalmente.

ii) La cesación que ocurre a través del debilitamiento de la semilla por los caminos mundanos es el nirvāṇa designado de cesación.

iii) La cesación que es el logro de los caminos de la visión y la meditación es la verdadera cesación genuina.

iv) Cuando los Budas y Bodisatvas, a través del poder de su sabiduría y compasión, no caen ni en el extremo de la existencia ni en el extremo de la paz, esto es el nirvāṇa no permanente.

v) Estar dotado de las tres Grandes Cosas[102] es ser el Buda. [166]

vi) El abandono más excelente que es la superación de los dos oscurecimientos junto con sus tendencias habituales que ocurre al final del samādhi similar al vajra es el kāya de la esencia misma (*ngo bo ñid sku, svabhāvakāya*).

vii) La realización más excelente, la "conciencia primordial que conoce todas las cosas tal como son" (*ji lta ji sñed mkhyen pa'i ye shes*) que tiene visión directa y dominio sobre todos los fenómenos, es el dharmakāya (*chos sku*).

viii) El kāya ornamentado con marcas y signos que reside en la Tierra Pura Más Elevada Ricamente Adornada, que [mora] junto con los nobles [Bodisatvas] y que disfruta ininterrumpidamente solo del Dharma del Gran Vehículo es el Kāya de Gozo (*longs spyod sku, sambhogakāya*).

ix) La exhibición de varias emanaciones que realizan el beneficio de los seres sin moverse nunca del dharmadhātu es el Kāya de Emanación (*sprul ku, nirmanakāya*).

x) El dharmadātu completamente puro, la talidad de todos los fenómenos, la naturaleza inequívoca, la causa directa del surgimiento de todas las cualidades de los Nobles y la identidad misma de todos los Así Idos, es la sabiduría Dharmadātu.

xi) La clara conciencia de todos los objetos en todo momento, que es como un espejo que refleja [lo que aparece ante él], y que surge de la ausencia de aferramiento al "Yo", es la Sabiduría semejante al espejo.

xii) Cuando [el Noble se ha familiarizado] y ha purificado el camino del aprendizaje de la meditación sobre la igualdad del yo y lo otro, esto conduce al logro del nirvāṇa inmutable

y a la conciencia de la igualdad de la existencia y la paz, y esa es la Sabiduría de la igualdad.

xiii) El conocimiento de todos los objetos de conocimiento, por muchos que sean, que discrimina inequívocamente entre [fenómenos] caracterizados de manera general y específica, es la sabiduría discriminatoria individual. [167]

xiv) La miríada de juegos de medios hábiles que saben cómo realizar el beneficio de los seres es la sabiduría que todo lo logra.

10.2. PARA QUE AQUELLOS INTERESADOS PRINCIPALMENTE EN EL RAZONAMIENTO PUEDAN PARTICIPAR RÁPIDAMENTE EN ÉL, LAS REFUTACIONES Y LAS PRUEBAS SE ENSEÑAN JUNTAS.

i) Alguien puede decir: “Los tres kāyas no tienen cualidades específicas.” La respuesta a eso es: “Dado ese tema, se deduce [que tienen cualidades específicas], porque tienen la cualidad de igualdad, la cualidad de permanencia y la cualidad de apariencia.”

Si el proponente afirma: “La primera razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque: Los dharmakāyas de todos los Budas son iguales porque no son diferentes de su soporte, el dharmadhātu; todos los kāyas de gozo de los Budas son iguales porque no difieren en su propósito; y todos los kāyas de emanación de los Budas son iguales porque su actividad es común”, y etc., estableciéndose este punto por cada razón sucesiva anterior.

Si el proponente afirma: “La segunda razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque: dado que el dharmakāya es aquello que está real y genuinamente libre de surgimiento y cesación, es la permanencia de la verdadera naturaleza; dado que el kāya de gozo disfruta del Dharma sin interrupción, es la permanencia del continuo que nunca disminuye; y aunque el kāya de emanación deja de aparecer, regresa una y otra vez para enseñar, de modo que aunque no es continuo en términos de lo mismo [emanación que aparece siempre], su tiempo nunca ha pasado, por lo que es la permanencia del continuo de actividad.”

Si el proponente afirma: “La tercera razón no es una cualidad del sujeto”, la respuesta es: “Sí, lo es, porque cuando se purifican los oscurecimientos cognitivos [que bloquean la realización de] el dharmadātu, aparece el dharmakāya; [168] cuando se purifican los oscurecimientos de las aflicciones, aparece el kāya de gozo; y cuando se purifican los oscurecimientos de la actividad, aparece el kāya de emanación.”

ii) Alguien puede decir: “Las dos kāyas de forma son solo la visión pura de los discípulos.” La respuesta a eso es: ‘Dado ese tema, no son solo eso, porque la bendición del dharmakāya, la visión pura de los discípulos y las plegarias de aspiración [que el Buda hizo cuando era un Bodisatva] deben unirse [para que aparezca los kāyas de forma]’, y así sucesivamente, estableciéndose este punto en etapas.

iii) Alguien puede decir: “Los tres kāyas tienen naturalezas diferentes.” La respuesta a eso es: ‘Dado ese tema, eso no sigue, porque existe el defecto de que si las cosas que existen al

mismo tiempo son reversos diferentes y esencias distintas, no hay conexión entre ellas', y así sucesivamente, este punto se establece en etapas.

iv) Alguien puede decir: "Si la conciencia primordial es inherente a la base, la 'transformación' no tiene sentido." La respuesta a eso es, "dada la tradición que postula la existencia inherente de la conciencia primordial en la base, la transformación es apropiada, porque cuando se purifican las manchas adventicias, es apropiado que ocurra la transformación. Por ejemplo, el cielo libre de nubes, el agua purificada de suciedad y el oro refinado de impurezas."

v) Algunos afirman que, aunque la transformación es apropiada, no existe ninguna manera en la que pueda ocurrir la transformación. La respuesta a eso es: "Dada la tradición que postula la transformación, hay una manera de que ocurra, que es la siguiente: El aspecto de vacuidad de la conciencia base de todo transformado es la sabiduría dharmadātu; su aspecto de claridad transformado es sabiduría semejante al espejo; la mente afligida transformada es la sabiduría de la igualdad; [169] la conciencia mental transformada es sabiduría discriminatoria individualmente; y las conciencias de los cinco sentidos transformadas son la sabiduría que todo lo logra.

vi) Alguien puede decir: "La presentación de las cinco sabidurías es inapropiada, porque no hay forma de conectarlas con los tres kāyas." La respuesta a eso es: "Dadas las cinco sabidurías, hay una manera de conectarlas con los tres kāyas, porque: El dharmakāya incluye la sabiduría dharmadātu y la sabiduría similar a un espejo; el kāya de gozo incluye la sabiduría de la igualdad y la sabiduría discriminatoria individual; y el kāya de emanación incluye la sabiduría que todo lo logra.

vii) Alguien puede decir: "En el nivel de la Budeidad, la conciencia primordial debe existir o no existir, lo que sea apropiado." La respuesta a eso es, "dada la conciencia primordial del Buda, se deduce que no es real y genuinamente existente ni real y genuinamente inexistente, porque la verdadera realidad genuina está libre de todas las elaboraciones conceptuales."

Si el proponente afirma: "La razón no es una cualidad del sujeto", la respuesta es: "Sí, lo es, porque [la verdadera realidad genuina] está más allá de ser un objeto de la mente conceptual."

Si el proponente afirma: "Esa razón no es una cualidad del sujeto", la respuesta es: "Sí, lo es, porque todas las designaciones de la mente de 'existente' e 'inexistente' son completamente falsas", y así sucesivamente, este punto se establece con muchas enumeraciones de razones.

10.3. En conclusión, un verso resumido para que aquellos que principalmente practican puedan hacerlo fácilmente.

Así son los kāyas y las sabidurías del fruto,
y aunque la cognición válida convencional puede
designarlos como separados y distintos, [170]

cuando se examinan mediante una cognición válida que comprende
la vacuidad, no se encuentran por ningún lado.
La realidad última trasciende los extremos de la existencia
y la inexistencia.

También se dice así.

CONCLUSIÓN

Así, esta *Llave Milagrosa de los Razonamientos Resumidos*, que se toma del camino de los razonamientos [como se explica en] los diez capítulos del *Precioso Tesoro del Conocimiento* y el *Océano de Textos sobre Lógica*, abre la puerta del *Océano de Textos sobre Lógica* en las diez direcciones. Sus refutaciones y pruebas impecables cortan las dudas que [afligen] los flujos mentales de uno mismo y de los demás, y disipan las sombras de falta de comprensión, comprensión errónea y dudas sobre las preciosas enseñanzas de las escrituras y la realización del Buda. Con escrituras y razonamientos impecables, que todos pongan un gran esfuerzo en la tarea de madurar océanos de seres sintientes.

De nuevo se dice:

Lo que corta todos los grilletes de la existencia y la paz
es el camino profundo y vasto del Dharma, cuyo significado
profundo, difícil de comprender,
debemos guiarnos por el camino del razonamiento impecable.
Por lo tanto, atesora esta *Llave Milagrosa* del camino de la razón.

El Señor del mundo, el Karmapa supremamente victorioso,
acumuló el *Océano de Textos sobre Lógica*,
y dado que las mentes frescas deben [hacer que este océano fluya hacia]
el océano de su propia inteligencia,
aprecien esta *Llave Milagrosa* del camino de la razón.

Para hacer la ofrenda agradable de agudeza mental
al Señor omnipresente, Rangjung Rigpe Dorje, [171]
uno debe abrir el cofre del tesoro que contiene las gemas
del camino del razonamiento.
Por lo tanto, atesora esta *Llave Milagrosa* del camino de la razón.

Cuando salga el sol de la emanación extraordinaria,
se disipará la oscuridad de las opiniones erróneas y las dudas.
Para que esto suceda, las mentes frescas deben cultivar el loto de
su inteligencia,
así que aprecien esta *Llave Milagrosa* del camino de la razón.

Tú, asamblea de mentes frescas que crees en el [poder]
del razonamiento,
puedes madurar tus flujos mentales escuchando, reflexionando
y meditando.
Dado que debemos madurar los flujos mentales de los demás con
el camino del razonamiento,
aprecien esta *Llave Milagrosa* del camino de la razón.

A través del poder de esta virtud, para que los grandes y
excelentes seres

puedan realizar su propio beneficio perfeccionando su escucha,
reflexión y meditación,
y realizar el beneficio de los demás madurando seres con
los cuatro medios de magnetización,[103]
que [la presencia de] tus pies de loto [en esta Tierra] sean tan
fuertes como un diamante.

A través del poder de eso, que las enseñanzas de las escrituras
y la realización del Victorioso,
la única medicina que puede aliviar por completo la enfermedad
de los seres,
realmente sanen a todos y cada uno, sin ningún perjuicio,
que las enseñanzas del Victorioso florezcan hasta que se termine
el saṃsāra.

Y así, a petición de la clase superior del Instituto shedra Śrī Nālandā de Gyalwang Karmapa, [172] la que estudia el *Comentario sobre la Cognición Válida*,[104] cuyos miembros dijeron que "[Si tal libro] se compusiera, traería oleadas de beneficios a los futuros estudiantes", y quienes ofrecieron el segundo metal más precioso junto con el toque divino de una [bufanda de ofrenda de seda] pura y blanca, el diecinueve de Enero de 1986, esto ha sido establecido por el Khenpo llamado Tsültrim Gyamtso.

Notas

1. En Tibetano, *shes bya kun khyab mdzod kyi sgo 'byed rigs gzhung rgya mtsho'i rigs bsdus' phrul gyi lde mig.* Publicado en *blo rtags kyi rnam gzhag rigs gzhung rgya mtsho'i sñing po dang rigs bsdus 'phrul gyi lde mig,* Instituto Karma Śrī Nālānda, Rumtek, Sikkim, 1989.

2. *Shes bya mdzod o Shes bya kun khyab*, publicado en tres volúmenes por mi rigs dpe skrun khang, Beijing, 1985.

3. *Tshad ma rigs gzhung rgya mtsho*, publicado en cuatro volúmenes por Phuntsok, Śrī Karma Raja Maha Vihara, Swayambunath, Katmandú, 1989.

4. Los números entre paréntesis indican los números de página en el original Tibetano. Consulte la nota 1 para obtener información sobre la publicación.

5. Mañjuśrī.

6. Vol. II, págs. 243-4.

7. El sexto Sharmar Rinpoche.

8. Vol. I, pág. 4.

9. Literalmente, *'og min* significa, “lo que no está abajo”.

10. *mi mjed 'jig rten*– un nombre para el sistema mundial de mil de millones de veces en el que vivimos; llamado así porque los Bodisatvas que no temen las aflicciones mentales que asolan a los seres sintientes aparecen excelentemente dentro de él para beneficiar a otros.

11. phal chen

12. Consulte la sección 3.1, xi.

13. {dus 'kor} “Rueda del Tiempo”.

14. Vol. I, pág. 240.

15. Vol. I, pág. 242.

16. En otras palabras, nada aparece e interrumpe entre la condición inmediatamente anterior y su resultado.

17. Vol. I, pág. 244.

18. Vol. 1, pág. 243.

19. Vol. I, pág. 252.

20. *Kun rdzop bden pa* se traduce frecuentemente como “verdad relativa”. Se traduce aquí como “verdad completamente falsa”, siguiendo la explicación oral de Khenpo Tsültrim Gyamtso Rinpoche de *rdzop* en el sentido de *rdzun ma*, o “falso”, las definiciones de las dos verdades dadas en este volumen (Sección 7.2.1, viii y ix), y la explicación detallada de Jamgön Kongtrül de la etimología del término en el *Tesoro del Conocimiento*, Vol. III, págs. 26-41. Para una traducción al Inglés de esta sección, consulte *Gaining Certainty about the Provisional and Definitive Meanings in the Three Turnings of the Wheel of Dharma, the Two Truths, and Dependent Arising*, Instituto Marpa de Traducción, Katmandú, 1997, págs. 50-89.

21. Vol. I, pág. 254.

22. Vol. I, págs. 255-6.

23. {zab mo nang don}

24. Vol. I, pág. 261.

25. Citado directamente de la traducción en *Myriad Worlds: Buddhist Cosmology en Abhidharma, Kālachakra y Dzogchen,* Snow Lion, Ithaca, NY, 1995. pág. 209.

26. Vol. I, pág. 257.

27. Aquí, la "causa" de la existencia cíclica se aferra a la creencia en un yo, mientras que la "condición" que ayuda a lograr la existencia cíclica es la ignorancia innata de los seres sintientes de la verdadera naturaleza de la realidad (*lhen cig skyes pa'i ma rig pa*). Vol. II, pág. 257.

28. Aquí, el ejemplo clásico es el del agricultor que planta en la primavera para poder cosechar en el otoño. Si las cosas simplemente sucedieran sin depender de causas y condiciones, sus esfuerzos carecerían de sentido.

29. El Buda describió estas tres razones a Ānanda en las enseñanzas del Vinaya: Primera, Él escuchó que los Budas estaban libres de deseo; segunda, Él vio que aunque los elefantes son bestias orgullosas y poderosas, todavía sufren tremendamente; y tercera, Él vio que todo en el mundo se convierte en sufrimiento. *Tesoro del Conocimiento*, Vol. I, pág. 279.

30. Vol. I, pág. 278.

31. {sñing rje chen po'i pad ma dkar po'i mdo} *Mahākaruṇāpuṇḍarīkasūtra*.

32. {thabs mkhas pa chen po sang rgyas drin lan bsabs pa'i mdo}

33. {phung po gsum pa'i mdo} *Triskandhasūtra*.

34. {rgya cher rol pa'i mdo} *Lalitavistarasūtra*.

35. Vol. I, pág. 279.

36. Vol. I, pág. 320.

37. No el Śakyāmuni de nuestra época, sino un Buda del pasado con el mismo nombre.

38. {Chos mngon par mdzod} *Abhidharmakoṣa*.

39. {dkon mchog sprin las} *Ratnameghasūtra*.

40. {byang chub sems dpa'i sa'i mdo} *Bodhisattvabhūmisūtra*.

41. Vol. I, pág. 285.

42. {yab sras mjal ba'i mdo} *Pitāputrasamāgamanasūtra*.

43. {gshegs pa'i mdo} *Laṅkāvatārasūtra*

44. Vol. I, Pág. 297.

45. Vol. I, Pág. 298.

46. ¡Si contaste cuatro Tierras Puras Más Elevadas, estabas en lo cierto! Jamgön Kongtrül comienza su comentario a este verso raíz diciendo que hay tres Tierras Puras Más Elevadas, pero cuando llega al final de su explicación, hay cuatro. Quizás Longchen Rabjam agregó la última en su propia explicación, pero Jamgön Kongtrül no lo aclara.

47. Cuando se pretende este uso de la palabra, generalmente se traduce como "fenómeno".

48. *bslab pa gsum*– estos son: Conducta correcta, enseñada en el vinaya; meditación, enseñada en los sūtras; y sabiduría, enseñada en el abhidharma.

49. Esta cualidad del discurso del Buda a menudo se denomina *dpyad pa gsum gyis dag pa'i lung*, o "escrituras consideras puras por los tres análisis". Tales enseñanzas del Buda poseen las siguientes cualidades, según sea apropiado. Si el tema del discurso del Buda es un fenómeno manifiesto (*gzhal bya mngon gyur*), entonces el discurso del Buda no se contradice con la experiencia de cognición válida directa de nadie. Si el Buda está enseñando sobre un fenómeno

oculto (*gzhal bya lkog gyur*), entonces Sus enseñanzas no se contradicen con los resultados de la cognición válida inferencial. Finalmente, si el tema del Buda es un fenómeno extremadamente oculto (*gzhal bya shin tu lkog gyur*), entonces nada de lo que diga el Buda en este momento en particular se contradice con ninguna de Sus declaraciones anteriores o posteriores.

50. *rig 'dzin*, que literalmente significa "Sostenedor de la Conciencia".

51. {'phags pa} Ārya. Se refiere aquí a los arhats y Bodisatvas que han realizado directamente la vacuidad.

52. {drang srong chen po} *mahaṛshi*.

53. *sdom* en Tibetano significa tanto "atar/amarar" como "hacer un voto", la primera definición da una idea de lo que realmente significa la segunda.

54. Las "tres puertas" son el cuerpo, el habla y la mente.

55. El Venerable Dzogchen Pönlop, Rinpoche traduce *rGyud o tantra* como "continuidad", explicando que la característica distintiva del Vehículo Tántrico es su visión de que la iluminación no es nada que lograr, porque está continuamente presente en cada estado mental y en cada situación tanto en el saṃsāra como en el nirvāṇa.

56. La escuela Particularista (*bye brag smra ba, Vaibhāśika*) hace esta afirmación de que un voto es de naturaleza de la forma.

57. Aunque los dos términos se enumeran juntos, de hecho hay una diferencia entre ellos. El objeto que aparece es el objeto es tanto de la conciencia conceptual como de la no conceptual, mientras que esta última es solo el objeto de una conciencia no conceptual que conoce válidamente de manera directa. Entonces, todo lo que es un objeto percibido es un objeto aparente, pero todo lo que es un objeto aparente no es necesariamente un objeto percibido.

58. Véase la nota 49 anterior.

59. Un sujeto puede ser una conciencia (*shes pa*) que entiende o un término convencional (*tha sñad*) que causa comprensión. De ahí las dos partes de la definición.

60. *rdul rdzas brgyad*. Estos son tierra, agua, fuego, viento, forma, olor, sabor y tangibles.

61. Es decir, lo que debe probarse.

62. *Thal 'gyur,* traducido aquí como "consecuencia", se traduce con frecuencia a su equivalente latino, *reductio ad absurdum.*

63. *Khams, dhātu*; traducido aquí como "potencial" siguiendo la descripción de Mipham Rinpoche de que estos dieciocho tienen el "potencial" de producir conciencia, así como lo que en la semilla tiene la capacidad de producir un brote es el "potencial" de la semilla. Véase el comentario de Mipham Rinpoche sobre el *dbus dang mtha 'rnam par' byed pa'i bstan bcos*, llamado *'od zer phreng ba*, pág. 718).

64. La primera definición es la del vehículo resultante, el camino del fruto. Se refiere al Vajrayāna, el Gran Vehículo extraordinario. La segunda definición es la del vehículo causal, el camino causal. Se refiere al Vehículo Fundacional y al Gran Vehículo común.

65. Las siete categorías de los votos de liberación individual son: Hombres y mujeres practicantes laicos (*dge bsñen pa/ma*); aquellos hombres y mujeres que han abandonado el hogar pero no están completamente ordenados (*dge tshul pa/ma*); monjes y monjas completamente ordenados (*dge slongs pa/ma*); y mujeres que aspiran a la ordenación completa (*dge slob ma*).

66. Vol. II, págs. 461-4.

67. Debido a que el orden de las definiciones se ha modificado ligeramente con respecto a la versión Tibetana, lo que sigue son las definiciones dadas tanto en la página 125 como en la página 126.

68. Estas siete cualidades extraordinarias fueron explicadas por el Señor Maitreya en el *Sūtra del Ornamento del Gran Vehículo* (*mdo sde rgyen, mahāyānasūtralankara*). Son: (1) El gran enfoque en el vasto campo de la colección de enseñanzas del Gran Vehículo; (2) el logro del beneficio propio y de los demás; (3) la conciencia primordial que comprende los dos tipos de ausencia de entidad propia; (4) la gran diligencia de realizar acciones virtuosas por tres kalpas inconmensurables; (5) la gran habilidad en los medios que le permite a uno permanecer en el ciclo de la existencia, y dado que uno no tiene aflicciones mentales, realizar incluso las siete acciones no virtuosas del cuerpo y el habla cuando es necesario; (6) el logro perfecto de los poderes, la valentía y las cualidades no compartidas; y (7) la actividad espontánea e ininterrumpida del Buda. *Tesoro del Conocimiento*, Vol. II, págs. 490-1.

69. *Don dam bden pa* se traduce con frecuencia como "verdad última", pero aquí se traduce como "verdadera realidad genuina", en un intento de transmitir una interpretación más literal y precisa del significado del término –*don* significa "real", *dam* significa "genuino" y *bden pa* significa "verdad". Para la definición del término en este volumen, consulte la sección 7.2.1, ix, y para la explicación de Jamgön Kongtrül de la etimología de este término, véanse las referencias en la nota 20, arriba.

70. Las "cuatro posibilidades" (*mtha 'bzhi*) son: Surgir del yo, de otro, tanto del yo como de otro, o ni del yo ni de otro, es decir, sin causa.

71. *dwags brgyud grub pa'i zhing rta*, el comentario del Octavo Gyalwang Karmapa Mikyö Dorje sobre la *Entrada al Camino Medio* de Candrakīrti, (*dbu ma la 'jug pa, Madhyamakāvatāra*).

72. Vol. II, pág. 580.

73. Según Jonang, "la vacuidad dotada de todos los aspectos supremos" no es solo una mera negación no afirmativa, no solo la mera libertad de elaboraciones, sino claridad y conciencia indiferenciables, conciencia y vacuidad indiferenciables.

74. Definido por Jamgön Kongtrül como "otro significado", Vol. III, pág. 6.

75. Siendo la necesidad, "domesticar a los seres que han de ser domesticados de esta manera." Ibid.

76. "Escrituras y lógica que muestran que el [significado literal] de la enseñanza real en cuestión no es cómo son realmente las cosas." Ibid.

77. {*de bzhin gshegs pa rnam gzigs*} Tathāgata Vīpashyī, el primer Buda de este kalpa.

78. Según Khenpo Rinpoche, esta frase de Jamgön Kongtrül, "forma interna de ser" (*nang gi tshul*), significa la "verdadera naturaleza de la mente".

79. {rgyud sgyu 'phrul drwa ba}

80. Vol. III, pág. 16.

81. Ibíd.

82. Los vehículos de los Oyentes, Realizadores Solitarios y Bodhisattvas.

83. {rnal 'byor spyod pa} *Yogācāra*. Este era el nombre utilizado en la India para lo que en el Tíbet llegó a conocerse como la escuela Vacío de lo Otro.

84. Vol. III, pág. 47.

85. {mdo sde dgongs pa nges par 'grel pa'i mdo}, *Saṃdhinirmocanasūtra*.

86. {rnga bo che chen po'i le'u yi mdo} *Mahābherihārakaparivartasūtra*.

87. Los sūtras del giro final sobre la Naturaleza Búdica.

88. {gzugs kyi dbang phyug rgyal pos zhugs pa'i mdo}, *Dhārānīśvarāja-paripṛicchasūtra.*

89. {blo gros mi zad pas bstan pa'i mdo} *Akṣayamatinirdeśasūtra*.

90. {dbu ma rtsa ba shes rab} *Mūlamadhyamakaśāstra*.

91. Los cuatro puntos de vista erróneos son: Tomar lo que es impuro como puro; tomar lo que es sufrimiento como felicidad; tomar lo que es impermanente como permanente; y tomar lo que es sin una entidad como siendo el yo.

92. La base de la negación, la base de la vacuidad y el objeto de la negación son todos la misma cosa. Entonces, por ejemplo, en el razonamiento “Dada una mesa como sujeto, está vacía de ser una mesa”, el sujeto o base es una “mesa”, y lo que se niega, de lo que está vacío este sujeto, también es una “mesa”.

93. La analogía que se hace aquí es que si alguien dice: “esa mesa no está vacía de sí misma, está vacía de existencia verdadera”, eso es similar a decir: “ese hombre de allá no tiene cuernos.” Uno está diciendo que el fenómeno está vacío de una cualidad que nadie puede percibir, que nadie atribuyó al fenómeno en primer lugar. Este tipo de vacío no tiene poder para revertir nuestro aferramiento a los fenómenos como reales.

94. {theg pa chen po'i rgyud bla ma} *Mahāyānottaratantraśāstra*.

95. *rjes thob* se traduce con frecuencia como “post-meditación”. Aquí, se traduce más literalmente como “logro posterior” para enfatizar, como lo hace el término en sí mismo, que si se mantiene la visión adecuada, las experiencias de la etapa posterior a la meditación en realidad se suman a la realización alcanzada durante el equilibrio meditativo.

96. {*sgom rim sgom pa*}

97. Vol. III, pág. 132.

98. Vol. III, pág. 134.

99. *Ibíd*.

100. Vol. III, pág. 156.

101. Vol. III, pág. 158.

102. Las tres Grandes Cosas (*chen po gsum*) son: El Gran Abandono (*spang pa chen po*), que es el kāya completamente purificado de los dos oscurecimientos junto con sus tendencias habituales; la Gran Realización (*rtogs pa chen po*), que es la conciencia primordial que ve el maṇḍala de todos los objetos de conocimiento tal como es; y la Gran Mente (*sems chen po*), que realiza espontáneamente el beneficio de todos los seres sintientes siempre y en todas partes. *Tesoro del Conocimiento*, Vol. III, pág. 593.

103. Los “cuatro medios de magnetización” se refieren a las etapas progresivas de la forma en que los maestros espirituales deben actuar en relación con sus discípulos. Para reunir primero discípulos, los maestros deben ser generosos. Luego, aunque los discípulos aún no tienen la capacidad de comprender el Dharma profundo, los maestros deben hablar agradablemente, por ejemplo, contando historias. Luego, deben enseñar el Dharma de los tres vehículos. Finalmente, su propia visión, meditación y conducta no deben variar de las que están enseñando a otros.

104. {tsad ma rnam 'grel} *Pramāṇavartika*.